叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 从沉默者威廉去世到十二年(history Of The United Netherlands From The) 000001

2. 从沉默者威廉去世到十二年(history Of The United Netherlands From The) 000002

3. 从沉默者威廉去世到十二年(history Of The United Netherlands From The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

从沉默者威廉去世到十二年(History of the United Netherlands from the)

第1/3页

[ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑːks] , [ɔː(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sɑːmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔːθərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz][bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [miːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðələndz]
HISTORY OF THE UNITED NETHERLANDS
历史 的 这 团结的 荷兰

联合荷兰的历史

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][tuː; tə][ðə; ði] [twelv] [jɪrz] [truːs] — -
From the Death of William the Silent to the Twelve Year's Truce — 1609
从 这 死亡 的 威廉 这 沉默的 到 这 十二 年 休战 — -

从沉默者威廉之死到十二年休战——1609年

[baɪ][dʒɒn] ['loʊθrəp] ['mɒtli]
By John Lothrop Motley
经过 约翰 洛思罗普 杂色

约翰·洛思罗普·莫特利

[mɑːtliːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] , ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)n,bɜːg] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [vɒl] . -
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition , Vol . 79
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 , 沃尔 . -

《莫特利荷兰史》，古腾堡计划版，第79卷

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðələndz] , -
History of the United Netherlands , 1607
历史 的 这 团结的 荷兰 , -

联合荷兰历史，1607年

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVII .
章 xlvii .

第四十七章

[ə; eɪ] [dʌtʃ] [fliːt] ['ʌndə(r)] [hiːmsˌkɜːrk] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːtʃʊgl] —
A Dutch fleet under Heemskerk sent to the coast of Spain and Portugal —
一个 荷兰语 舰队 在下面 海姆斯教堂 发送 到 这 海岸 的 西班牙 和 葡萄牙 —

[ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['spæniʃ] [wɔː(r)] [fliːt] ['ʌndə(r)] - — [deθ] [ɒv; əv] [bəʊθ] [kə'mændər] - [ɪn]
Encounter with the Spanish war fleet under D'Avila — Death of both commanders - in
遇到 和 这 西班牙语 战争 舰队 在下面 - — 死亡 的 两个都 指挥官 - 在

- [tʃiːf] — ['vɪktəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neðəˌlændə(r)] — ['mæsəkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænjədz] .
- chief — Victory of the Netherlanders — Massacre of the Spaniards .
- 首席 — 胜利 的 这 荷兰人 — 屠杀 的 这 西班牙人 .

海姆斯克尔克率领的荷兰舰队前往西班牙和葡萄牙海岸——与达维拉率领的西班牙舰队遭遇——双方总司令阵亡——荷兰人取得胜利——西班牙人遭到屠杀。

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['træŋkwɪl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tʃek]
The States - General had not been inclined to be tranquil under the check
这 各州 - 一般的 有 不是 到过 倾斜 到 是 宁静 在下面 这 查看

[wɪtʃ] ['ædmərəl] ['hɔːlteɪn] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [speɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv]
which Admiral Haultain had received upon the coast of Spain in the autumn of
哪个 上将 运输 有 已收到 之上 这 海岸 的 西班牙 在 这 秋天 的

- .
1606 .
- .

1606 年秋天，霍尔坦海军上将率军在西班牙海岸遭遇挫败，这让三级会议一直忧心忡忡。

[ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv] ['terəb(ə)l] [self] - [dɪ'vəʊʃn] [baɪ] [wɪtʃ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz]
The deed of terrible self - devotion by which Klaaszoon and his comrades
这 契据 的 糟糕的 自己 - 虔诚 经过 哪个 - 和 他的 同志们

[hæd; həd] [ɪn] [ðæt] ['kraɪsɪs] [seɪvd] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
had in that crisis saved the reputation of the republic ,
有 在 那 危机 已保存 这 名声 的 这 共和国 ,

克拉斯松和他的同志们在那场危机中以可怕的自我牺牲精神挽救了共和国的声誉。

[hæd; həd] [pruːvd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [fliːts] ['niːdɪd] ['əʊnli] ['skɪlfl] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd]
had proved that her fleets needed only skilful handling and determined
有 已证实 那 她 舰队 需要 仅有的 熟练 处理 和 决定

['liːdəz] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðeə(r)] ['enəmi] [ɪn] [ðə; ði] ['westən] ['siːz] [æz; əz] ['sɜːt(ə)nli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
leaders to conquer their enemy in the Western seas as certainly as they had
领导人 到 征服 他们的 敌人 在 这 西 海域 作为 当然 作为 他们 有

[dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːkə'peləˌgəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] .
done in the archipelagos of the East .
完毕 在 这 群岛 的 这 东方 .

这证明，她的舰队只需要巧妙的指挥和坚定的领导者，就能像在东方群岛一样，在西方海域征服敌人。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['priː] - ['emɪnənt] ['neɪv(ə)l] [kə'mɑːndə(r)] , [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [praɪm] [ɒv; əv]
And there was one pre - eminent naval commander , still in the very prime of
和 那里 曾是 一 预 - 杰出 海军 指挥官 , 仍然 在 这 非常 主要的 的

[laɪf] ,
life ,
生活 ,

而且，还有一位杰出的海军指挥官，正值壮年。

[bʌt; bət] ['siːz(ə)nd] [baɪ] [æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [æt; ət] [ðə; ði] [pəulz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['trɒpɪks] [sʌtʃ] [æz; əz]
but seasoned by an experience at the poles and in the tropics such as
但 经验丰富的 经过 一个 经验 在 这 杆子 和 在 这 热带 这样的 作为

[fjuː] ['mærɪnəz] [ɪn] [ðæt] ['ɜːli] [bʌt; bət] [ɪk'spændɪŋ] ['mærɪtaɪm] ['iːpɒk] [kʊd; kəd] [bəʊst] .
few mariners in that early but expanding maritime epoch could boast .
很少 水手们 在 那 早期的 但 扩展 海上 时代 可以 夸 .

但他在极地和热带地区积累了丰富的经验，这是当时早期但不断发展的航海时代很少有水手能够拥有的。

['dʒeɪkəb][væn] [hiːms,kɜːrk] ,
Jacob van Heemskerk ,
雅各布 货车 海姆斯教堂 ,

雅各布·范·海姆斯凯尔克

[,ʌn'laɪk] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nævə,getər] [ænd; ənd]['əʊʃ(ə)n] ['wɒrɪəz] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd]
unlike many of the navigators and ocean warriors who had made and
与此不同 许多 的 这 导航员 和 海洋 战士 WHO 有 制成 和
[wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [flæg][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['prɒvɪnsɪz] [ɪ'lʌstriəs]
were destined to make the Orange flag of the United Provinces illustrious
是 注定 到 制作 这 橙子 旗帜 的 这 团结的 省份 杰出
['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ,
over the world ,
超过 这 世界 ,

与许多已经或注定要让荷兰联合省的橙色旗帜在全世界闻名遐迩的航海家和海洋战士不同，

[wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv]['hʌmb(ə)l]['peərəntɪdʒ] .
was not of humble parentage .
曾是 不是 的 谦逊的 亲子关系 .

并非出身卑微。

[sprʌŋ] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] , ['naɪtli] [reɪs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['friːkwəntli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪt'self][ɪn]
Sprung of an ancient , knightly race , which had frequently distinguished itself in
弹簧 的 一个 古老的 , 骑士精神 种族 , 哪个 有 频繁地 杰出的 本身 在
[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['hɒlənd] ,
his native province of Holland ,
他的 本国的 省 的 荷兰 ,

他出身于一个古老的骑士世家，这个世家在他的家乡荷兰省曾屡立战功。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [siːz] ['ɔːlməʊst][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l] .
he had followed the seas almost from his cradle .
他 有 随后 这 海域 几乎 从 他的 摇篮 .

他几乎从出生起就与大海为伴。

[baɪ] [tɜːnz] [ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['vɔɪɪdʒə(r)] , [æn; ən][ɪk'splɔːrə(r)] , [ə; eɪ] [,praɪvə'tɪrz] - [mæn] , [ɔː(r)][æn; ən]
By turns a commercial voyager , an explorer , a privateer's - man , or an
经过 转弯 一个 商业的 旅行者 , 一个 探险家 , 一个 私掠船 - 男人 , 或者 一个
['ædmərəl][ɒv; əv][wɔː(r)] - [fliːts] ,
admiral of war - fleets ,
上将 的 战争 - 舰队 ,

他曾是商船航海家、探险家、私掠船船长或舰队司令，

[ɪn] [deɪz] [wen] [ʃɑːp] [dɪs'tɪŋkʃənz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜːvɪs]
in days when sharp distinctions between the merchant service and the public service
在 天 什么时候 锋利的 区别 之间 这 商人 服务 和 这 民众 服务
,
,
,

在商业服务和公共服务之间界限分明的年代，

[k'ɔːseəz] - [wɜːk] [ænd; ənd] ['krʊzər] - [wɜːk] , [dɪd] [nɒt] [ɪg'zɪst] ,
corsairs ' work and cruisers ' work , did not exist ,
海盗 - 工作 和 巡洋舰 - 工作 , 做过 不是 存在 ,

海盗船和巡洋舰的工作，当时并不存在。

[hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [pruːvd] [hɪm'self]['iːkwəl][tuː; tə]['eni] [ɪ'mɜːdʒənsi] — [ə; eɪ][mæn] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]
he had ever proved himself equal to any emergency — a man incapable of
他 有 曾经 已证实 他自己 平等的 到 任何 紧急情况 — 一个 男人 无法 的
[fə'tiːg] ,
fatigue ,
疲劳 ,

他已经证明自己能够应对任何紧急情况——他是一个不知疲倦的人。

[ɒv; əv] [pə'pleksəti] , [ɔː(r)][ɒv; əv][fɪə(r)] .
of perplexity , or of fear .
的 困惑 , 或者 的 害怕 .

困惑，或恐惧。

[wiː; wi][hæv; həv] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)]['djʊərɪŋ] [ðæt] ['ɔːf(ə)l]['wɪntə(r)][ɪn]['nəʊvə] ['zɛmblə] , [weə(r)] ,
We have followed his career during that awful winter in Nova Zembla , where ,
我们 有 随后 他的 职业 期间 那 可怕 冬天 在 新星 泽姆布拉 , 在哪里 ,

我们一直关注着他在新地岛那个可怕的冬天里的职业生涯，当时，

[wɪð] [sʌtʃ] [ʌn'flɪntʃɪŋ] ['tʃɪəf(ə)l] ['herəʊɪzəm] ,
with such unflinching cheerful heroism ,
和 这样的 坚定不移 快乐 英雄主义 ,

怀着如此坚定不移、乐观向上的英雄主义精神，

[hiː; hi] [sə'steɪnd] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] — [ðə; ði][fɜːst][bænd][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk]
he sustained the courage of his comrades — the first band of scientific
他 持续 这 勇气 的 他的 同志们 — 这 第一的 乐队 的 科学
['mɑːtəz] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)] [breɪvd] [ðə; ði]['deindʒəz][ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv]
martyrs that had ever braved the dangers and demanded the secrets of
殉道者 那 有 曾经 勇敢 这 危险 和 要求 这 秘密 的
[ðəʊz] ['ɑːktɪk]['riːdʒənz] .
those arctic regions .
那些 北极 地区 .

他鼓舞了同伴们的勇气——他们是第一批勇敢面对危险、要求揭开北极地区秘密的科学殉道者。

[hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [neɪm] — [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd]
His glorious name — as those of so many of his comrades and
他的 辉煌 姓名 — 作为 那些 的 所以 许多 的 他的 同志们 和
['kʌntrimən] — [hæz; həz] [biːn] ['ruːdli] [tɔːn] [frɒm; frəm] [keɪp] ,
countrymen — has been rudely torn from cape ,
同胞们 — 有 到过 粗鲁地 撕裂 从 岬 ,

他那光荣的名字——就像他的许多战友和同胞一样——被粗暴地从披风上撕了下来。

['prɒməntri] , ['aɪlənd] , [ænd; ənd] ['kɒntɪnənt] , [wʌns] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ,
promontory , island , and continent , once illustrated by courage and suffering ,
海角 , 岛 , 和 大陆 , 一次 插图 经过 勇气 和 痛苦 ,
[bʌt; bət][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɪl] ['evə(r)] [rɪ'meɪn] .
but the noble record will ever remain .
但 这 高贵 记录 将要 曾经 保持 .

海岬、岛屿和大陆，曾经充满了勇气和苦难，但其高尚的历史将永远流传下去。

['sʌbsɪkwəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] ['nævɪgeɪtɪd][ðə; ði]['ɪndiən]['əʊʃ(ə)n] ; [hɪz; ɪz]['leɪtɪst] [ə'tʃiːvmənt]
Subsequently he had much navigated the Indian ocean ; his latest achievement
随后 他 有 很多 导航 这 印度 海洋 ; 他的 最新的 成就
['hævɪŋ] [biːn] ,
having been ,
拥有 到过 ,

此后，他多次航行于印度洋；他最近的成就是：

[wɪð] [tuː] ['hʌndrəd] [men] , [ɪn][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [jɒt] , [tuː; tə]['kæptʃə(r)][æn; ən] [ɪ'mens]
with two hundred men , in a couple of yachts , to capture an immense
和 二 百 男人 , 在 一个 夫妻 的 游艇 , 到 捕获 一个 巨大
[ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['kærək] ,
Portuguese carrack ,
葡萄牙语 卡拉克 ,

两百人乘坐两艘游艇，去俘获一艘巨大的葡萄牙卡拉克帆船。

['maʊntɪŋ] ['θɜːti] [gʌnz] , [ænd; ənd] [mænd] [wɪð] [eɪt] ['hʌndrəd] ['seɪləz] ,
mounting thirty guns , and manned with eight hundred sailors ,
安装 三十 枪支 , 和 有人值守 和 八 百 水手们 ,

该舰装备三十门火炮，配备八百名水手。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['buːti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk]
and to bring back a prodigious booty for the exchequer of the republic
和 到 带来 后退 一个 惊人 赃物 为了 这 国库 的 这 共和国
.
:
.

并为共和国国库带回巨额战利品。

[ə; eɪ][mæn] [wɪð] ['delɪkət] ['fiːtʃəz] , [lɑːdʒ] [braʊn] [aɪz] , [ə; eɪ] [θɪn] [haɪ] [nəʊz] , [feə(r)][heə(r)]
A man with delicate features , large brown eyes , a thin high nose , fair hair
一个 男人 和 精美的 特征 ， 大的 棕色的 眼睛 ， 一个 薄的 高的 鼻子 ， 公平的 头发
[ænd; ənd] [bɪəd] ,
and beard ,
和 胡须 ，

一位五官精致、棕色大眼睛、鼻梁高挺、头发和胡须颜色浅的男子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɒft] , ['dʒent(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [hiː; hi] [kən'siːld] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['kwaɪət][ɪk'stɪəriə(r)] ,
and a soft , gentle expression , he concealed , under a quiet exterior ,
和 一个 柔软的 ， 温和的 表达 ， 他 暗 ， 在下面 一个 安静的 外部的 ，

他将温柔的表情隐藏在平静的外表之下。

[ænd; ənd][ɒn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'keɪʒnz] [ə; eɪ] ['veri] [pleɪn] [ænd; ənd] [pə'sɪfɪk] ['kɒstjuːm] , [ə; eɪ] [məʊst] ['deərɪŋ]
and on ordinary occasions a very plain and pacific costume , a most daring
和 在 普通的 场合 一个 非常 清楚的 和 太平洋 戏服 ， 一个 最多 大胆
['neɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ，

在平常场合，他穿着非常朴素平和的服装，却有着极其大胆的性格。

[ænd; ənd][æn; ən][ɪn'dɒmɪtəb(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] .
and an indomitable ambition for military and naval distinction .
和 一个 不屈不挠 志向 为了 军队 和 海军 区别 .

以及对军事和海军卓越成就的坚定不移的雄心壮志。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [tuː; tə] [liːd] ['eni] [njuː]
He was the man of all others in the commonwealth to lead any new
他 曾是 这 男人 的 全部 其他的 在 这 联邦 到 带领 任何 新的
['entəpraɪz] [ðæt] [ɔː'dæsəti] [kʊd; kəd] [kən'siːv] [ə'genst] [ðə; ði] [hə'redɪt(ə)ri] ['enəmi] .
enterprise that audacity could conceive against the hereditary enemy .
企业 那 大胆 可以 构想 反对 这 遗传 敌人 .

在英联邦所有人中，他是最有能力领导任何大胆设想的对抗世袭敌人的新事业的人。

[ðə; ði]['pʌblɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [ðə; ði] [træk]
The public and the States - General were anxious to retrace the track
这 民众 和 这 各州 - 一般的 是 焦虑的 到 回溯 这 追踪
[ɒv; əv] ['hɔːlteɪn] ,
of Haultain ,
的 运输 ，

公众和三级会议都渴望重走霍尔坦的足迹。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'feɪs] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'glɔːriəs] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spæniʃ]
and to efface the memory of his inglorious return from the Spanish
和 到 抹去 这 记忆 的 他的 不光彩的 返回 从 这 西班牙语
[kəʊst] .
coast .
海岸 .

并抹去他从西班牙海岸耻辱归来的记忆。

[ðə; ði] ['seɪləz] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ziːˌlænd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪtʃli] ['freɪtɪd]
The sailors of Holland and Zeeland were indignant that the richly freighted
这 水手们 的 荷兰 和 泽兰 是 愤怒 那 这 丰富 货运
[fliːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɪndiz] [hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə][slɪp][səʊ] ['iːzəli] [θruː] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz]
fleets of the two Indies had been allowed to slip so easily through their fingers
舰队 的 这 二 印第斯 有 到过 允许 到 滑 所以 容易地 通过 他们的 手指
.
:
.

荷兰和泽兰的水手们愤愤不平，因为满载货物的两印度舰队竟然如此轻易地从他们手中溜走了。

[ðə; ði] [greɪt] [iːst] ['ɪndiə] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪm'pɔːtʃənət] [wɪð] ['gʌvənmənt] [ðæt] [sʌtʃ] ['blʌndəz]
The great East India Corporation was importunate with Government that such blunders
这 伟大的 东方 印度 公司 曾是 纠缠不休 和 政府 那 这样的 失误
[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ,
should not be repeated ,
应该 不是 是 重复 ,

东印度公司强烈要求政府不要再犯此类错误。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːməmənts] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [pɔːts] ,
and that the armaments known to be preparing in the Portuguese ports ,
和 那 这 军备 已知 到 是 准备 在 这 葡萄牙语 端口 ,

而据知，葡萄牙港口正在准备的武器装备，

[ðə; ði] ['həʊmwəd] - [baʊnd] [fliːts] [ðæt] [mait] [biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [ɒf] [ðə; ði]
the homeward - bound fleets that might be looked for at any moment off the
这 回家 - 边界 舰队 那 可能 是 看起来 为了 在 任何 片刻 离开 这
[pə'nɪnsjələ(r)] [kəʊst] ,
peninsular coast ,
半岛 海岸 ,

随时都可能在半岛沿岸发现返航的舰队，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spæniʃ] ['krʊzər] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [mə'lest] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt]
and the Spanish cruisers which were again preparing to molest the merchant
和 这 西班牙语 巡洋舰 哪个 是 再次 准备 到 骚扰 这 商人
[fliːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
fleets of the Company ,
舰队 的 这 公司 ,

还有那些正准备再次骚扰公司商船队的西班牙巡洋舰，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [delt] [wɪð] [ɪ'fektɪvli] [ænd; ənd][ɪn]['siːz(ə)n] .
should be dealt with effectively and in season .
应该 是 已处理 和 有效地 和 在 季节 .

应及时有效地处理。

['twenti] - [sɪks]['ves(ə)lz][ɒv; əv] [smɔːl] [saɪz][bʌt; bət][ɒv; əv] [gʊd] ['seɪlɪŋ] ['kwɒlətiz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
Twenty - six vessels of small size but of good sailing qualities , according to
二十 - 六 船只 的 小的 尺寸 但 的 好的 帆船 品质 , 根据 到
[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːpɒk] ,
the idea of the epoch ,
这 主意 的 这 时代 ,

根据当时的理念，建造了二十六艘小型但航行性能良好的船只。

[wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [fɔː(r)] ['tendəz] .
were provided , together with four tenders .
是 假如 , 一起 和 四 投标 .

连同四份投标书一起提供了。

[ɒv; əv] [ðɪs] [fliːt] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [tuː; tə]['dʒeɪkəb][væn] [hiːmsˌkɜːrk] .
Of this fleet the command was offered to Jacob van Heemskerk .
的 这 舰队 这 命令 曾是 提供 到 雅各布 货车 海姆斯教堂 .

这支舰队的指挥权交给了雅各布·范·海姆斯克尔克。

[hiː; hi] [əkˈseptɪd] [wɪð] [əˈlækrəti] , [ɪkˈspresɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl][ˈkwaɪət][self] - [ˈkɒnfɪdəns] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] ,
He accepted with alacrity , expressing with his usual quiet self - confidence the hope that ,
他 公认 和 敏捷 ， 表达 和 他的 通常 安静的 自己 - 信心 这 希望 那 ，

他欣然接受，并以他一贯的沉稳自信表达了希望：

[ˈlɪvɪŋ] [ɔː(r)] [ded] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəlænd] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] .
living or dead , his fatherland would have cause to thank him .
活的 或者 死的 ， 他的 祖国 会 有 原因 到 感谢 他 .

无论生死，他的祖国都会感谢他。

[ɪnˈspaɪəd][ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ˈglɔːri] ,
Inspired only by the love of glory ,
灵感 仅有的 经过 这 爱 的 荣耀 ，

只受对荣耀的渴望驱使，

[hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][rɪˌmjuːnəˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] [seɪv] [ˌθɜːˈtiːn] [pə(r)] [sent] .
he asked for no remuneration for his services save thirteen per cent .
他 问 为了 不 报酬 为了 他的 服务 节省 十三 每 中心 .

他要求不收取任何报酬，只要求百分之十三。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbuːti] , [ˈɑːftə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈflɒrɪn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [peɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈtreʒəri] .
of the booty , after half a million florins should have been paid into the public treasury .
的 这 赃物 ， 后 一半 一个 百万 弗洛林 应该 有 到过 有薪酬的 进入 这 民众 财政部 .

在应向国库缴纳五十万弗罗林之后，这笔战利品就被没收了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈhɑːdli] [ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [praɪz] [ˈmʌni] ,
It was hardly probable that this would prove a large share of prize money ,
它 曾是 几乎 可能 那 这 会 证明 一个 大的 分享 的 奖 钱 ，

这笔钱不太可能占到奖金的大部分。

[waɪl] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈvɪktəriz] [əˈləʊn][kʊd; kəd][ɪnˈtaɪt(ə)l][hɪm][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ][ˈstaɪvə(r)] .
while considerable victories alone could entitle him to receive a stiver .
尽管 大量 胜利 独自的 可以 标题 他 到 收到 一个 斯蒂弗 .

即使只取得相当大的胜利，他也有资格获得一枚奖章。

[ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [seɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ˈeɪprəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] [ˈpɔːtʃʊgl] ,
The expedition sailed in the early days of April for the coast of Spain and Portugal ,
这 远征 航行 在 这 早期的 天 的 四月 为了 这 海岸 的 西班牙 和 葡萄牙 ，

探险队于四月初启航前往西班牙和葡萄牙沿岸。

[ðə; ði][ˈædmərəl] [ˈhævɪŋ] [fʊl] [dɪˈskreʃn] [tuː; tə][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [mait] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt] [rɪˈdaʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] .
the admiral having full discretion to do anything that might in his judgment redound to the advantage of the republic .
这 上将 拥有 满的 审慎 到 做 任何事物 那 可能 在 他的 判断 雷多恩 到 这 优势 的 这 共和国 .

海军上将拥有完全的自由裁量权，可以做任何他认为有利于共和国的事情。

[nekst][ɪn] [kəˈmɑːnd] [wɒz; wəz][ðə; ði][vaɪs] - [ˈædmərəl][ɒv; əv] [ˈziːˌlænd] , [-] [ɔltεrəs] .
Next in command was the vice - admiral of Zeeland , Laurenz Alteras .
下一个 在 命令 曾是 这 副 - 上将 的 泽兰 ， 劳伦兹 Alteras .

排在下一位指挥官的是泽兰省海军中将劳伦兹·阿尔特拉斯。

[ə'nʌðə(r)] ['feɪməs] ['siːmən] [ɪn][ðə; ði] [fliːt] [wɒz; wəz] ['kæptɪn] ['henri] [jɑːn'zoʊn] [ɒv; əv] [ˌæmstə'dæm] ,
Another famous seaman in the fleet was Captain Henry Janszoon of Amsterdam ,
其他 著名的 水手 在 这 舰队 曾是 队长 亨利 詹森 的 阿姆斯特丹 ,
['kɒmənli] [kɔːld] [lɒŋ] ['hæri] ,
commonly called Long Harry ,
通常 称为 长的 哈里 ,

舰队中另一位著名的水手是阿姆斯特丹的亨利·詹松船长，人称"长腿哈里"。

[waɪl] [ðə; ði] ['weðə(r)] - ['biːt(ə)n] [ænd; ənd] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] ['ædmərəl] ['læmbət] , [fə'mɪliəli] [staɪld] [baɪ]
while the weather - beaten and well - beloved Admiral Lambert , familiarly styled by
尽管 这 天气 - 被打败 和 出色地 - 心爱 上将 兰伯特 , 熟悉地 风格 经过
[hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] " ['prɪti] ['læmbət] ,
his countrymen " Pretty Lambert ,
他的 同胞们 " 漂亮的 兰伯特 ,

而饱经风霜、深受爱戴的兰伯特海军上将，被他的同胞们亲切地称为"漂亮的兰伯特"，

" [sʌm; səm][ɒv; əv] [huːz] [ɪtʃiːvmənts] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ,
" some of whose achievements have already been recorded in these pages ,
" 一些 的 谁 成就 有 已经 到过 记录 在 这些 页面 ,

"其中一些成就已记录在本书中，

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒmreɪd] [ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)z][ə'pɒn] [huːm] [hiːmsˌkɜːrk] [məʊst] [dɪ'pendɪd] .
was the comrade of all others upon whom Heemskerk most depended .
曾是 这 同志 的 全部 其他的 之上 谁 海姆斯教堂 最多 取决于 .

他是海姆斯克尔克最依赖的战友。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] 10th ['eɪprəl][ðə; ði]['ædmərəl] , ['laɪɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd][ɒn][nɪə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
After the 10th April the admiral , lying off and on near the mouth of the
后 这 10th 四月 这 上将 , 说谎 离开 和 在 靠近 这 嘴 的 这
['teigəs] ,
Tagus ,
塔霍河 ,

4月10日之后，这艘海军上将的船只断断续续地停泊在塔霍河口附近。

[sent] [ə; eɪ] ['lʌgə(r)] [ɪn] ['treɪdɪŋ] [dɪs'gaɪz] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [ðæt] ['rɪvə(r)] .
sent a lugger in trading disguise to reconnoitre that river .
发送 一个 帆船 在 贸易 伪装 到 侦察 那 河 .

派出一艘伪装成商船的帆船去侦察那条河。

[hiː; hi] [æsə'teind] [baɪ][hɪz; ɪz] [spaɪz] , [sent] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn]['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)nz] ,
He ascertained by his spies , sent in this and subsequently in other directions ,
他 已确定 经过 他的 间谍 , 发送 在 这 和 随后 在 其他 方向 ,

他通过派往此方向以及随后派往其他方向的间谍查明了情况。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [ə'keɪʒən(ə)l] [mən] ['spəʊkən] [wɪð] [æt; ət] [siː] ,
as well as by occasional merchantmen spoken with at sea ,
作为 出色地 作为 经过 偶然 商船 说 和 在 海 ,

以及偶尔在海上与商船船员交谈时所听到的描述，

[ðæt] [ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [fliːt] [fɔː(r); fə(r)]['ɪndiə] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][seɪl][fɔː(r); fə(r)] ['meni]
that the Portuguese fleet for India would not be ready to sail for many
那 这 葡萄牙语 舰队 为了 印度 会 不是 是 准备好 到 帆 为了 许多
[wiːks] ;
weeks ;
周 ;

葡萄牙前往印度的舰队需要数周时间才能做好启航准备；

[ðæt] [nəʊ]['væljuəb(ə)l] ['ɑːgəsi] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] [ə'merɪkə] ,
that no valuable argosies were yet to be looked for from America ,
那 不 有价值的 商船 是 然而 到 是 看起来 为了 从 美国 ,

当时还没有从美洲找到任何有价值的商船。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [wɔː(r)] - [fliːt] , [kəm'praiz] ['meni] ['gæliənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɑːdʒɪst][saɪz] ,

but that a great war - fleet , comprising many galleons of the largest size ,

但 那 一个 伟大的 战争 - 舰队 , 包括 许多 大型帆船 的 这 最大 尺寸 ,

但那是一支庞大的舰队，由许多最大尺寸的盖伦帆船组成，

[wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] ['kruːzɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [streɪts] [ɒv; əv][dʒɪ'brɔːltə(r)] .

was at that very moment cruising in the Straits of Gibraltar .

曾是 在 那 非常 片刻 巡航 在 这 海峡 的 直布罗陀 .

当时我正在直布罗陀海峡巡游。

[sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['nɛðərlənd] ['treɪdəz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][lɪ'vænt; lə'vænt] ,

Such of the Netherland traders as were returning from the Levant ,

这样的 的 这 荷兰 交易员 作为 是 返回 从 这 黎凡特 ,

那些从黎凡特返回的荷兰商人

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [dɪ'zaɪnɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ðɪ] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,

as well as those designing to enter the Mediterranean ,

作为 出色地 作为 那些 设计 到 进入 这 地中海 ,

以及那些计划进入地中海地区的船只，

[wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [fɔːl] ['praɪzɪz][tuː; tə] [ðɪs] [fə'mɪdəb(ə)l] ['enəmi] .

were likely to fall prizes to this formidable enemy .

是 可能 到 落下 奖品 到 这 强大 敌人 .

很可能成为这个强大敌人的战利品。

[ðə; ðɪ] [hɑːt] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb] [hiːmsˌkɜːrk] [dɑːnst] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .

The heart of Jacob Heemskerk danced for joy .

这 心 的 雅各布 海姆斯教堂 跳舞 为了 喜悦 .

雅各布·海姆斯凯尔克的心脏因喜悦而跳动。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)]['glɔːri] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['buːti] ,

He had come forth for glory , not for booty ,

他 有 来 前进 为了 荣耀 , 不是 为了 赃物 ,

他是为了荣耀而来，而不是为了掠夺财物。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['skeəsli] [deəd] [tuː; tə][həʊp][fɔː(r); fə(r)] — [ə; eɪ]

and here was what he had scarcely dared to hope for — a

和 这里 曾是 什么 他 有 几乎 敢于 到 希望 为了 — 一个

['paʊəf(ə)l] [æn'tægənɪst] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['piːsf(ə)l] ,

powerful antagonist instead of peaceful ,

强大的 反派 反而 的 和平 ,

而这正是他几乎不敢奢望的——一个强大的对手，而不是和平的对手。

['skeəsli] [rɪ'zɪstɪŋ] , [bʌt; bət] ['rɪtʃli] - ['leɪdn] [mən] .

scarcely resisting , but richly - laden merchantmen .

几乎 抵抗 , 但 丰富 - 满载 商船 .

几乎没有抵抗，但满载货物的商船。

[ðə; ðɪ] [ə'kaʊnts] [rɪ'siːvd] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['ækjərət] [æz; əz][tuː; tə][ə'ʃʊə(r)] [hɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ][dʒɪ'brɔːltə(r)]

The accounts received were so accurate as to assure him that the Gibraltar

这 账户 已收到 是 所以 准确的 作为 到 保证 他 那 这 直布罗陀

[fliːt] [wɒz; wəz][fɑː(r)][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn][saɪz][ɒv; əv]['ves(ə)lz] ,

fleet was far superior to his own in size of vessels ,

舰队 曾是 远的 优越的 到 他的 自己的 在 尺寸 的 船只 ,

收到的汇报非常准确，让他确信直布罗陀舰队的舰船规模远远大于他自己的舰队。

[weɪt] [ɒv; əv]['met(ə)l] , [ænd; ənd]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kɔmbətənt] .

weight of metal , and number of combatants .

重量 的 金属 , 和 数字 的 战斗人员 .

金属重量和战斗人员数量。

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ['əʊnli] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] ['iːgənəs] .
The circumstances only increased his eagerness .
这 情况 仅有的 增加 他的 渴望 .

这些情况反而更加激发了他的渴望。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] - [mætʃt] , [ðə; ði]['greɪtə(r)] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['vɪktəri] ,
The more he was over - matched , the greater would be the honour of victory ,
这 更多的 他 曾是 超过 - 匹配 , 这 更大的 会 是 这 荣誉 的 胜利 ,

他越是处于劣势，胜利的荣耀就越大。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɪrd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [streɪts] , ['tækɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [hed] - [wɪnd] .
and he steered for the straits , tacking to and fro in the teeth of a strong head - wind .
和 他 转向 为了 这 海峡 , 追踪 到 和 弗 在 这 牙齿 的 一个 强的 头 - 风 .

他驶向海峡，顶着强劲的逆风来回转向。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 25th ['eɪprəl][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [n'æɹəʊəst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] - ['tʃæn(ə)l] ,
On the morning of the 25th April he was in the narrowest part of the mountain - channel ,
在 这 早晨 的 这 25th 四月 他 曾是 在 这 最窄 部分 的 这 山 - 渠道 ,

4月25日上午，他身处山间沟壑最狭窄处。

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['spæniʃ] [fliːt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv][dʒɪ'brɔːltə(r)] .
and learned that the whole Spanish fleet was in the Bay of Gibraltar .
和 学习 那 这 所有的 西班牙语 舰队 曾是 在 这 湾 的 直布罗陀 .

得知整个西班牙舰队都在直布罗陀湾。

[ðə; ði]['mɑːb(ə)l]['pɪlə(r)][ɒv; əv] ['hɜːkjəliːz] [rəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
The marble pillar of Hercules rose before him .
这 大理石 支柱 的 赫拉克勒斯 玫瑰 前 他 .

赫拉克勒斯的石柱在他面前巍然耸立。

[hiːmsˌkɜːrk] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ][pəʊ'etɪk] ['temprəmənt] ,
Heemskerk was of a poetic temperament ,
海姆斯教堂 曾是 的 一个 诗意的 气质 ,

海姆斯克尔克具有诗人的气质，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪn'fleɪmd] [baɪ][ðə; ði]['spektək(ə)l] [wɪtʃ] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
and his imagination was inflamed by the spectacle which met his eyes .
和 他的 想像力 曾是 发炎的 经过 这 奇观 哪个 遇见 他的 眼睛 .

眼前的景象激发了他的想象力。

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] , ['splendə(r)] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['siːnəri] , [ɪ'mɔːt(ə)l] ['feɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [rəʊ'mæntɪk]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Geographical position , splendour of natural scenery , immortal fable , and romantic history ,
地理 位置 , 辉煌 的 自然的 风景 , 不朽 寓言 , 和 浪漫的 历史 ,

地理位置优越，自然风光秀丽，流传不朽的传说，以及浪漫的历史。

[hæd; həd] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] [spel] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['riːdʒən] .
had combined to throw a spell over that region .
有 合并 到 扔 一个 拼写 超过 那 地区 .

他们联手对该地区施了魔法。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mɑːkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [pə'petʃuəl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [baɪ] ['hjuːmən] ['vælə(r)] .
It seemed marked out for perpetual illustration by human valour .
它 似乎 标记 出去 为了 永久 插图 经过 人类 勇气 .

它似乎注定要通过人类的英勇事迹而永世流传。

[ðə; ði] [diːdz] [baɪ] [wɪtʃ] , ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ['leɪtə(r)] ,
The deeds by which , many generations later ,
这 契约 经过 哪个 , 许多 几代人 之后 ,

这些事迹，在几代人之后，

[ðəʊz] [ləu'kælitiz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['splendɪd]
those localities were to become identified with the fame of a splendid
那些 地方 是 到 变得 已识别 和 这 名声 的 一个 灿烂
['empaɪə(r)] — [ðen] ['əʊnli] [ðə; ði] [məʊst] [ˌenə'dʒetɪk] ['raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pʌblɪk] ,
empire — then only the most energetic rival of the young republic ,
帝国 — 然后 仅有的 这 最多 精力充沛 竞争对手 的 这 年轻的 共和国 ,

这些地方后来与一个辉煌帝国的盛名联系在一起——而这个帝国当时只是这个年轻共和国最强劲的竞争对手。

[bʌt; bət] ['destɪnd] ['ʌndə(r)] ['ɪnfɪnətli] ['betə(r)] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]
but destined under infinitely better geographical conditions to follow on her
但 注定 在下面 无限地 更好的 地理 状况 到 跟随 在 她
[træk] [ɒv; əv] ['empaɪə(r)] ,
track of empire ,
追踪 的 帝国 ,

但由于地理条件远胜于现在，她注定要沿着自己的帝国之路继续扩张。

[ænd; ənd] [wɪð] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [prə'dɪdʒəs] [rɪ'zʌlts] — [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv] [fju'tjʊərəti] .
and with far more prodigious results — were still in the womb of futurity .
和 和 远的 更多的 惊人 结果 — 是 仍然 在 这 子宫 的 未来 .

并且取得了更为巨大的成果——当时它们还处于未来的孕育之中。

[bʌt; bət] [ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] , [trə'fælgə(r)] , [dʒɪ'brɔːltə(r)] — [wɜːdz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [stɜː(r)]
But St . Vincent , Trafalgar , Gibraltar — words which were one day to stir
但 英石 . 文森特 , 特拉法加 , 直布罗陀 — 字 哪个 是 一 天 到 搅拌
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hɑːt] ,
the English heart ,
这 英语 心 ,

但是圣文森特、特拉法加、直布罗陀——这些词语终有一天会触动英国人的心弦。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['kʌndʒə(r)] [hə'rəʊɪk] ['ɪŋglɪʃ] [ʃeɪps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [depθs] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]
and to conjure heroic English shapes from the depths so long as
和 到 变戏法 英勇 英语 形状 从 这 深度 所以 长的 作为
['hɪstri; 'hɪstəri] [in'djuə] — [wɜː(r); wə(r)] [keɪps] [ænd; ənd] ['prɔməntəri] [ɔːl'redi] [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] ['ledʒənd]
history endures — were capes and promontories already familiar to legend
历史 持续 — 是 披风 和 海岬 已经 熟悉的 到 传奇
[ænd; ənd] [rəʊ'mæns] .
and romance .
和 浪漫 .

从历史深处召唤出英勇的英国形象——海角和岬角早已为传说和浪漫故事所熟知。

[ðəʊz] ['neðəˌlændə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['slendə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðəlænd] [tuː; tə]
Those Netherlanders had come forth from their slender little fatherland to
那些 荷兰人 有 来 前进 从 他们的 苗条 小的 祖国 到
['ɒfə(r)] ['bæt(ə)l] [æt; ət] [lɑːst] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['hɑːbə(r)] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɔːtrisiz] [tuː; tə]
offer battle at last within his own harbours and under his own fortresses to
提供 战斗 在 最后的 之内 他的 自己的 港口 和 在下面 他的 自己的 堡垒 到
[ðə; ði] ['despɒt] [huː] [ə'spaɪəd] [tuː; tə] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['mɒnəki] ,
the despot who aspired to universal monarchy ,
这 暴君 WHO 渴望 到 普遍的 君主制 ,

这些荷兰人从他们狭小的祖国走出来，最终在自己的港口和堡垒中向那个渴望建立普世君主制的暴君发起了战斗。

[ænd; ənd] [huː] [kleɪmd] [ðə; ði] ['lɔːdʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz] .
and who claimed the lordship of the seas .
和 WHO 声称 这 领主 的 这 海域 .

并声称拥有海洋霸权。

[ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] [geɪnd] ['vɪktəriz] [ɒn][ðə; ði]['dʒɜːmən]['əʊʃ(ə)n] , [ɪn]
The Hollanders and Zeelanders had gained victories on the German Ocean , in
这 荷兰人 和 泽兰人 有 获得 胜利 在 这 德语 海洋 , 在
[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['ɪndiz] ,
the Channel , throughout the Indies ,
这 渠道 , 自始至终 这 印第斯 ,

荷兰人和泽兰人曾在德国海洋、英吉利海峡和整个印度群岛取得胜利。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['meʒə(r)] [streŋθ] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['enəmi] [ɪn] [ðɪs] [məʊst]
but now they were to measure strength with the ancient enemy in this most
但 现在 他们 是 到 措施 力量 和 这 古老的 敌人 在 这 最多
[kən'spɪkjuəs] ['θɪətə(r)] ,
conspicuous theatre ,
显眼的 剧院 ,

但现在，他们要在最显眼的战场上与宿敌较量一番。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] .
and before the eyes of Christendom .
和 前 这 眼睛 的 基督教世界 .

在基督教世界的眼前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] ['feɪməs] [spɒt] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['demigɒd] [hæd; həd] [tɔːn] [ə'sʌndə(r)][baɪ]
It was on this famous spot that the ancient demigod had torn asunder by
它 曾是 在 这 著名的 点 那 这 古老的 半神 有 撕裂 分离 经过
[meɪn] [streŋθ] [ðə; ði] ['kɒntɪnənts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd]['æfrɪkə] .
main strength the continents of Europe and Africa .
主要的 力量 这 各大洲 的 欧洲 和 非洲 .

正是在这处著名的地点，古代的半神凭借其强大的力量将欧洲和非洲大陆撕裂开来。

[ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['frægmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪv(ə)n] ['maʊntən] - [tʃeɪn] , ['kælpi] [ænd; ənd]
There stood the opposite fragments of the riven mountain - chain , Calpe and
那里 站立 这 对面的 片段 的 这 裂隙 山 - 链 , 卡尔佩 和
['æbələ] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
Abyla , gazing at each other ,
阿比拉 , 凝视 在 每个 其他 ,

断裂的山脉两端，卡尔佩和阿比拉，彼此对视着。

[ɪn][ɪ'tɜːn(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [gʌlf] ,
in eternal separation , across the gulf ,
在 永恒 分离 , 穿过 这 海湾 ,

永恒分离，跨越鸿沟，

['embləmz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [ænˌtægə'nɪstɪk]['reɪsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['terəb(ə)l][hænd][ɒv; əv] ['destəni] [hæz; həz]
emblems of those two antagonistic races which the terrible hand of Destiny has
徽章 的 那些 二 敌对的 种族 哪个 这 糟糕的 手 的 命运 有
[səʊ] ['ɒmɪnəsli] [dɪs'dʒɔɪnd] .
so ominously disjoined .
所以 不祥地 脱节的 .

这是命运之手无情地将两个敌对种族拆散的象征。

[naɪn] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði]['æfrɪkən] [kɪŋ] , ['məʊzɪz][sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lef'tenənt]
Nine centuries before , the African king , Moses son of Nuzir , and his lieutenant
九 几个世纪 前 , 这 非洲 国王 , 摩西 儿子 的 - , 和 他的 中尉
,
,
,

九个世纪前，非洲国王努齐尔之子摩西和他的副官，

['tærɪk] [sʌn] [ɒv; əv] [æb'dɑːlə] , [hæd; həd] [krɒst] [ðæt] [streɪt] [ænd; ənd] [bɜːnd] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɪtʃ]
Tarik son of Abdallah , had crossed that strait and burned the ships which
塔里克 儿子 的 阿卜杜拉 , 有 交叉 那 海峡 和 烧伤 这 船舶 哪个
[brɔːt] [ðem; ðəm] .
brought them .
带来 他们 .

阿卜杜拉之子塔里克渡过了那条海峡，烧毁了运送他们的船只。

[blæk] ['æfrɪkə] [hæd; həd] ['kɔŋkə] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wai,tər] ['jʊərəp] ,
Black Africa had conquered a portion of whiter Europe ,
黑色的 非洲 有 征服 一个 部分 的 更白 欧洲 ,

黑非洲征服了欧洲白人聚居区的一部分，

[ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dedli] ['mjuːtʃuəl] [rɪ'pʌgnəns] [wɪtʃ] [naɪn] ['hʌndrəd]
and laid the foundation of the deadly mutual repugnance which nine hundred
和 铺设 这 基础 的 这 致命 相互的 厌恶 哪个 九 百
[j'iəz] [ɒv; əv] ['blʌdʃed] [hæd; həd] ['haɪt(ə)nd] ['ɪntuː] [ɪn'sænəti] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] .
years of bloodshed had heightened into insanity of hatred .
年 的 流血事件 有 增强 进入 疯狂 的 仇恨 .

并奠定了致命的相互憎恶的基础，九百年的流血冲突使这种憎恶加剧为疯狂的仇恨。

['tærɪk] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['maʊntən] , - [ænd; ənd] ['kælpi] , [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n]
Tarik had taken the town and mountain , Carteia and Calpe , and given
塔里克 有 已采取 这 镇 和 山 , - 和 卡尔佩 , 和 给定
[tuː; tə] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] .
to both his own name .
到 两个都 他的 自己的 姓名 .

塔里克占领了卡尔泰亚和卡尔佩这两个城镇和山脉，并将它们都以自己的名字命名。

[gɪb] - [əl] - ['tærɪk] , [ðə; ði] [klɪf] [ɒv; əv] ['tærɪk] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
Gib - al - Tarik , the cliff of Tarik , they are called to this day .
直布罗陀 - al - 塔里克 , 这 悬崖 的 塔里克 , 他们 是 称为 到 这 天 .

时至今日，人们仍称其为吉卜·塔里克（Gib-al-Tarik），即塔里克悬崖。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tuː] [hɔːnz] [ɒv; əv] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [beɪ] , [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔːtrəs] [ɒn]
Within the two horns of that beautiful bay , and protected by the fortress on
之内 这 二 角 的 那 美丽的 湾 , 和 受保护 经过 这 堡垒 在
[ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] [rɒk] ,
the precipitous rock ,
这 陡峭 岩石 ,

在那美丽海湾的两角之间，在陡峭岩石上的堡垒的庇护下，

[leɪ] [ðə; ði] ['spæniʃ] [fliːt] [æt; ət] ['æŋkə(r)] .
lay the Spanish fleet at anchor .
躺 这 西班牙语 舰队 在 锚 .

让西班牙舰队停泊在锚地。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ten] ['gæliənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [saɪz] , [bɪ'saɪdz] ['lesə(r)] [wɔː(r)] - ['ves(ə)lz] [ænd; ənd]
There were ten galleons of the largest size , besides lesser war - vessels and
那里 是 十 大型帆船 的 这 最大 尺寸 , 除了 较少 战争 - 船只 和
['kærək] , [ɪn] [ɔːl] ['twenti] - [wʌn] [seɪl] .
carracks , in all twenty - one sail .
卡拉克帆船 , 在 全部 二十 - 一 帆 .

除了较小的战舰和卡拉克帆船外，还有十艘最大的盖伦帆船，总共有二十一艘帆船。

[ðə; ði] ['ædmərəl] [kə'mɑːndɪŋ] [wɒz; wəz] [dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən] ['ælvə,rez] - ,
The admiral commanding was Don Juan Alvarez d'Avila ,
这 上将 指挥 曾是 大学教师 胡安 阿尔瓦雷斯 - ,

指挥这支舰队的海军上将是唐·胡安·阿尔瓦雷斯·达维拉。

[ə; eɪ] ['vetərən] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [æt; ət][li'pæntəu]['ʌndə(r)] [dɒn] [dʒɒn][ɒv; əv] ['ɒstriə] .
a veteran who had fought at Lepanto under Don John of Austria .
一个 老将 WHO 有 战斗 在 勒班陀 在下面 大学教师 约翰 的 奥地利 .

一位曾在奥地利国王唐·胡安麾下参加过勒班陀战役的老兵。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] ['kæptɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][flæg] - [ʃɪp] , [ðə; ði][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] .
His son was captain of his flag - ship , the St . Augustine .
他的 儿子 曾是 队长 的 他的 旗帜 - 船 , 这 英石 . 奥古斯丁 .

他的儿子是他的旗舰"圣奥古斯丁号"的船长。

[ðə; ði][vaɪs] - ['ædmərəlz] ['gæliən] [wɒz; wəz] [kɔːld] - ['aʊə(r)] ['leɪdi] [ɒv; əv][lɑː]['veɪgə] ,
The vice - admiral's galleon was called ' Our Lady of La Vega ,
这 副 - 海军上将的 盖伦帆船 曾是 称为 - 我们的 女士 的 拉 维加 ,

海军中将的帆船名为"拉维加圣母号"。

- [ðə; ði][rɪə(r)] - ['ædmərəlz][wɒz; wəz][ðə; ði] - ['mʌðə(r)][ɒv; əv][gɒd] ,
' the rear - admiral's was the ' Mother of God ,
- 这 后部 - 海军上将的 曾是 这 - 母亲 的 上帝 ,

海军少将的头像就是"圣母玛利亚"。

- [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][bæp'taɪzd][baɪ][ðə; ði]['həʊli] [nems] [diːmd] [məʊst] [ə'prəʊpriət] ,
' and all the other ships were baptized by the holy names deemed most appropriate ,
- 和 全部 这 其他 船舶 是 受洗 经过 这 圣 姓名 被认为 最多 合适的 ,

其他所有船只都以最合适的圣名进行了洗礼。

[ɪn][ðə; ði]['spæniʃ] ['sɜːvɪs] , [tuː; tə] [diːdz] [ɒv; əv] ['kɑːnɪdʒ] .
in the Spanish service , to deeds of carnage .
在 这 西班牙语 服务 , 到 契约 的 屠杀 .

在西班牙军队中，犯下了屠杀罪行。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] [nə'meŋklətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ʃɪps] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] [mə'nædʒəri] .
On the other hand , the nomenclature of the Dutch ships suggested a menagerie .
在 这 其他 手 , 这 命名法 的 这 荷兰语 船舶 建议 一个 动物园 .

另一方面，荷兰船只的命名方式暗示着一个动物园。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['taɪgə(r)] , [ðə; ði] [siː] [dɒg] , [ðə; ði] ['grɪfɪn] , [ðə; ði] [red] ['laɪən] , [ðə; ði]['gəʊldən] ['laɪən] ,
There was the Tiger , the Sea Dog , the Griffin , the Red Lion , the Golden Lion ,
那里 曾是 这 老虎 , 这 海 狗 , 这 格里芬 , 这 红色的 狮子 , 这 金的 狮子 ,

有老虎、海狗、狮鹫、红狮、金狮，

[ðə; ði] [blæk] [beə(r)] , [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] ; [ðiːz] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɪələs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] ,
the Black Bear , the White Bear ; these , with the AEolus and the Morning Star ,
这 黑色的 熊 , 这 白色的 熊 ; 这些 , 和 这 风神 和 这 早晨 星星 ,

黑熊，白熊；这些，连同风神埃俄罗斯和晨星，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['ves(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fliːt] .
were the leading vessels of the little fleet .
是 这 领导 船只 的 这 小的 舰队 .

是这支小型舰队的领头舰。

[ɒn] [fɜːst] [ə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
On first attaining a distant view of the enemy ,
在 第一的 达到 一个 遥远 看法 的 这 敌人 ,

在首次远距离观察到敌人之后，

[hiːmsˌkɜːrk] ['sʌmənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɒn] [bɔːd] [hɪz; ɪz] [flæg] - [ʃɪp] , [ðə; ði] ['ɪələs] ,
Heemskerk summoned all the captains on board his flag - ship , the AEolus ,
海姆斯教堂 被召唤 全部 这 队长 在 木板 他的 旗帜 - 船 , 这 风神 ,

海姆斯克尔克召集了旗舰“埃俄罗斯号”上的所有舰长，

[ænd; ənd] [ə'drest] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['stɜːrɪŋ] [wɜːdz] .
and addressed them in a few stirring words .
和 已解决 他们 在 一个 很少 搅拌 字 .

并用几句激动人心的话语向他们发表了讲话。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] , " [hiː; hi] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)] ['neðəˌlændə(r)] [nɒt] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ɒn] [sɔːlt] ['wɔːtə(r)] .
" It is difficult , " he said , " for Netherlanders not to conquer on salt water .
" 它 是 难的 , " 他 说 , " 为了 荷兰人 不是 到 征服 在 盐 水 .

“荷兰人很难在咸水地区不取得胜利，”他说。

['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [hæv; həv] [geɪnd] ['meni] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [ɪn] ['dɪstənt] ['siːz] ,
Our fathers have gained many a victory in distant seas ,
我们的 父亲们 有 获得 许多 一个 胜利 在 遥远 海域 ,

我们的父辈在远洋取得了许多胜利，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [lɪst] [ɒv; əv] ['taɪtlz] [hɪz; ɪz]
but it is for us to tear from the enemy's list of titles his
但 它 是 为了 我们 到 撕 从 这 敌人的 列表 的 标题 他的
['ærəgənt] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɒnək] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .
arrogant appellation of Monarch of the Ocean .
傲慢的 称谓 的 君主 的 这 海洋 .

但我们必须从敌人的头衔列表中，剥夺他那傲慢的“海洋之王”称号。

[hɪə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [tuː] ['kɒntɪnənts] , ['jʊərəp] [ɪz] ['wɒtʃɪŋ] ['aʊə(r)] [diːdz] ,
Here , on the verge of two continents , Europe is watching our deeds ,
这里 , 在 这 边缘 的 二 各大洲 , 欧洲 是 观看 我们的 契约 ,

在这里，在两大洲的交界处，欧洲正注视着我们的一举一动。

[waɪl] [ðə; ði] [mʊrz] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [wɒt]
while the Moors of Africa are to learn for the first time in what
尽管 这 沼泽地 的 非洲 是 到 学习 为了 这 第一的 时间 在 什么
[ˌestɪ'meɪʃn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [-vjən] [rɪ'pʌblɪk] .
estimation they are to hold the Batavian republic .
估算 他们 是 到 抓住 这 巴达维亚 共和国 .

而非洲的摩尔人将第一次了解到，他们应该如何看待巴达维亚共和国。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] ['traɪʌmf] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
Remember that you have no choice between triumph and destruction .
记住 那 你 有 不 选择 之间 胜利 和 破坏 .

记住，你只有胜利和毁灭两种选择。

[ai] [hæv; həv] [led] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wens] [ɪ'skeɪp] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] — [ænd; ənd] [ai] [ɑːsk] [ɒv; əv]
I have led you into a position whence escape is impossible — and I ask of
我 有 引领 你 进入 一个 位置 何处 逃脱 是 不可能的 — 和 我 问 的
[nʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [ˌeɪ 'em] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [duː; də] [maɪ'self] — ['wɪðə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em]
none of you more than I am prepared to do myself — whither I am
没有任何 的 你 更多的 比 我 是 准备 到 做 我 — 往哪里去 我 是
[ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['fɒləʊ] .
sure that you will follow .
当然 那 你 将要 跟随 .

我已经把你们带到了一个无法逃脱的境地——我对你们的要求不会超过我自己愿意做的——我相信你们会跟随我走到那一步。

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə]['aʊəz][ɪn] [bʌlk] ;
The enemy's ships are far superior to ours in bulk ;
这 敌人的 船舶 是 远的 优越的 到 我们的 在 大部分 ;

敌方舰船在数量上远胜于我方；

[bʌt; bət][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪk'sesɪv] [saɪz] [meɪks] [ðem; ðəm] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ænd; ənd]
but remember that their excessive size makes them difficult to handle and
但 记住 那 他们的 过多的 尺寸 制作 他们 难的 到 处理 和

['iːzɪə] [tuː; tə][hɪt] ,
easier to hit ,
更轻松 到 打 ,

但请记住，它们体型过大，难以控制，也更容易被击中。

[waɪl] ['aʊə(r)] [əʊn] ['ves(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðɪn] [kən'trəʊl] .
while our own vessels are entirely within control .
尽管 我们的 自己的 船只 是 完全 之内 控制 .

我们自己的船只完全在我们的控制之下。

[ðeə(r)] [deks] [ɑː(r); ə(r)] ['swɔːmɪŋ] [wɪð] [men] ,
Their decks are swarming with men ,
他们的 甲板 是 蜂拥而至 和 男人 ,

他们的甲板上挤满了人，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] ['aʊə(r)] [ʃɒt] [wɪl] [teɪk] [ɪ'fekt] .
and thus there will be more certainty that our shot will take effect .
和 因此 那里 将要 是 更多的 肯定 那 我们的 射击 将要 拿 影响 .

因此，我们的射击更有可能奏效。

[rɪ'membə(r)] , [tuː] , [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['seɪləz] , [ə'kʌstəmd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['kreɪdlz] [tuː; tə]
Remember , too , that we are all sailors , accustomed from our cradles to
记住 , 也 , 那 我们 是 全部 水手们 , 习惯 从 我们的 摇篮 到

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ;
the ocean ;
这 海洋 ;

还要记住，我们都是水手，从小就习惯了大海；

[waɪl] ['jɒndə(r)] ['spænjədz] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪnli] ['səʊldʒəz][ænd; ənd]['lændzmən] , ['kwɔːmɪʃ] [æt; ət][ðə; ði]
while yonder Spaniards are mainly soldiers and landsmen , qualmish at the
尽管 远处 西班牙人 是 主要 士兵 和 乡绅 , 不安 在 这

[smel] [ɒv; əv]['bɪldʒˌwɔːtər] ,
smell of bilgewater ,
闻 的 舱底水 ,

而那些西班牙人大多是士兵和乡绅，一闻到污水的气味就感到恶心。

[ænd; ənd] ['sɪkənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .
and sickening at the roll of the waves .
和 令人作呕 在 这 卷 的 这 波浪 .

海浪翻滚的声音令人作呕。

[ðɪs] [deɪ] [bɪ'gɪnz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪst] [ɒv; əv]['neɪv(ə)l] ['vɪktəriz] , [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] ['aʊə(r)] ['fɑːðəlænd]
This day begins a long list of naval victories , which will make our fatherland
这 天 开始 一个 长的 列表 的 海军 胜利 , 哪个 将要 制作 我们的 祖国

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [ɪ'lʌstriəs] ,
for ever illustrious ,
为了 曾经 杰出 ,

这一天开启了我们漫长的海战胜利史，这将使我们的祖国永远光荣。

[ɔː(r)] [leɪ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [piːs] , [baɪ] ['pleɪsɪŋ] , [θruː] ['aʊə(r)] ['traɪʌmf] ,
or lay the foundation of an honourable peace , by placing , through our triumph ,
或者 躺 这 基础 的 一个 光荣的 和平 ，经过 放置 ，通过 我们的 胜利 ，

或者通过我们的胜利，奠定一个光荣和平的基础，

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [dɪk'tet] [ɪts] [tɜːmz] .
in the hands of the States - General , the power of dictating its terms .
在 这 双手 的 这 各州 - 一般的 ，这 力量 的 口述 它是 条款 .

决定其条款的权力掌握在三级会议手中。

" [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [lɒŋ] [rɪ'membəd] [ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm] [wɪtʃ] [flæʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] ,
" His comrades long remembered the enthusiasm which flashed from the man ,
" 他的 同志们 长的 记得 这 热情 哪个 闪光灯 从 这 男人 ，

他的战友们一直都记得他身上闪耀的热情。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][səʊ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [ɪn] [dɪ'miːnə(r)] , [səʊ]['sɪmp(ə)l][ɪn][ə'taɪə(r)] .
usually so gentle and composed in demeanour , so simple in attire .
通常 所以 温和的 和 由 在 风度 ，所以 简单的 在 服装 .

他通常举止温和沉稳，衣着朴素。

[klæd][ɪn] [kəm'pliːt] ['ɑːmə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] - [pluːmz] ['weɪvɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kæsk]
Clad in complete armour , with the orange - plumes waving from his casque
覆膜 在 完全的 盔甲 ，和 这 橙子 - 羽流 挥手 从 他的 头盔
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] - [skɑːf] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [brest] ,
and the orange - scarf across his breast ,
和 这 橙子 - 围巾 穿过 他的 胸部 ，

他身着全套盔甲，头盔上飘扬着橙色的羽饰，胸前围着橙色的围巾。

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪnmɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪələs] ,
he stood there in front of the mainmast of the AEolus ,
他 站立 那里 在 正面 的 这 主桅杆 的 这 风神 ，

他站在"埃俄罗斯号"的主桅杆前，

[ðə; ði] ['veri] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['vaɪkɪŋ] .
the very embodiment of an ancient Viking .
这 非常 实施例 的 一个 古老的 维京人 .

他简直就是古代维京人的化身。

[hiː; hi] [ðen] ['briːfli] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz][plæn][ɒv; əv] [ə'tæk] .
He then briefly announced his plan of attack .
他 然后 简要地 宣布 他的 计划 的 攻击 .

随后，他简要地宣布了他的攻击计划。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] [æn'tiːk] [sɪm'plɪsəti] .
It was of antique simplicity .
它 曾是 的 古董 简单 .

它有着古朴的风格。

[hiː; hi] [wʊd] [leɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃɪp] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['ædmərəl] .
He would lay his own ship alongside that of the Spanish admiral .
他 会 躺 他的 自己的 船 旁边 那 的 这 西班牙语 上将 .

他会将自己的船停泊在西班牙海军上将的船旁边。

['prɪti] ['læmbət] [ɪn][ðə; ði]['taɪgə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] ['græpl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
Pretty Lambert in the Tiger was to grapple with her on the other side .
漂亮的 兰伯特 在 这 老虎 曾是 到 抓钩 和 她 在 这 其他 边 .

漂亮的兰伯特驾驶着老虎战车，将在另一边与她展开较量。

[vaɪs] - ['ædmərəl] [ɔltɛrəs] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [brɑːz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [vaɪs] -
Vice - admiral Alteras and Captain Bras were to attack the enemy's vice -
副 - 上将 Alteras 和 队长 胸罩 是 到 攻击 这 敌人的 副 -
['ædmərəl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
admiral in the same way .
上将 在 这 相同的 方式 .

阿尔特拉斯中将和布拉斯上校将以同样的方式攻击敌方中将。

[ðʌs] , [tuː] [baɪ] [tuː] ,
Thus , two by two ,
因此 , 二 经过 二 ,

因此，两人一组，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['nɛðərlənd] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][kləusɪst] ['kwɔːtəz] [wɪð] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv]
the little Netherland ships were to come into closest quarters with each one of
这 小的 荷兰 船舶 是 到 来 进入 最接近 四分之一 和 每个 一 的
[ðə; ði] [greɪt] ['gæliənz] .
the great galleons .
这 伟大的 大型帆船 .

荷兰的小船要与每艘大帆船靠得最近。

[hiːms,kɜːrk] [wʊd] [hɪm'self] [liːd] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] , [æz; əz] ['kləʊsli]
Heemskerk would himself lead the way , and all were to follow , as closely
海姆斯教堂 会 他自己 带领 这 方式 , 和 全部 是 到 跟随 , 作为 密切
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
as possible ,
作为 可能的 ,

海姆斯克尔克将亲自带头，所有人都要尽可能紧随其后。

[ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk] .
in his wake .
在 他的 唤醒 .

在他身后。

[ðə; ði] [əʊθ] [tuː; tə][stænd][baɪ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][wɒz; wəz] [ðen] ['sɒləmli] [rɪ'njuːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ]
The oath to stand by each other was then solemnly renewed , and a parting
这 誓言 到 站立 经过 每个 其他 曾是 然后 庄严地 更新 , 和 一个 离别
[helθ] [wɒz; wəz] [drʌŋk] .
health was drunk .
健康 曾是 醉 .

随后，他们庄严地重申了彼此扶持的誓言，并举杯祝酒，告别。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ʃɪps] .
The captains then returned to their ships .
这 队长 然后 返回 到 他们的 船舶 .

随后，船长们返回了各自的船上。

[æz; əz][ðə; ði][li'pæntəu]['wɒriə(r)] , [dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən] - , [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ves(ə)lz] ['sləʊli]
As the Lepanto warrior , Don Juan d'Avila , saw the little vessels slowly
作为 这 勒班陀 战士 , 大学教师 胡安 - , 锯 这 小的 船只 缓慢地
['muːvɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,
moving towards him ,
移动 向 他 ,

勒班陀海战中的勇士唐·胡安·达维拉看到那些小船缓缓向他驶来。

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ə; eɪ]['hɒləndə(r)] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ɒn] [bɔːd] ,
he summoned a Hollander whom he had on board ,
他 被召唤 一个 霍兰德 谁 他 有 在 木板 ,

他召来了船上的一名荷兰人，

[wʌn] ['skɪpə(r)] - [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kæptʃəd] [dʌtʃ] ['treɪdɪŋ] [bɑːk] ,
one Skipper Gevaerts of a captured Dutch trading bark ,
一 船长 - 的 一个 捕获 荷兰语 贸易 吠 ,

一艘被俘获的荷兰商船的船长格瓦茨

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] ['weðə(r)] [ðəʊz] [ʃɪps] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɜː(r); wə(r)] ['neðəˌləndə(r)] .
and asked him whether those ships in the distance were Netherlanders .
和 问 他 无论 那些 船舶 在 这 距离 是 荷兰人 .

然后问他远处那些船是不是荷兰人的。

" [nɒt] [ə; eɪ] [daʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] .
" Not a doubt of it , " replied the skipper .
" 不是 一个 怀疑 的 它 , " 回复 这 船长 .

"毫无疑问,"船长回答道。

[ðə; ði] ['ædmərəl] [ðen] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [biː; bi] , [ɪn] ['ventʃərɪŋ] [səʊ] [nɪə(r)] [dʒɪ'brɔːltə(r)] .
The admiral then asked him what their purpose could possibly be , in venturing so near Gibraltar .
这 上将 然后 问 他 什么 他们的 目的 可以 可能 是 , 在 冒险 所以 靠近 直布罗陀 .

海军上将接着问他，他们冒险靠近直布罗陀究竟有何目的。

" ['aɪðə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪəli] [mɪ'steɪkən] [ɪn] [maɪ] ['kʌntrimən] , " ['ɑːnsə(r)d] - ,
" Either I am entirely mistaken in my countrymen , " answered Gevaerta ,
" 任何一个 我 是 完全 错误 在 我的 同胞们 , " 回答 - ,

"要么是我对我的同胞完全误解了,"格瓦埃尔塔回答道。

" [ɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [juː; jʊ] ['bæt(ə)l] .
" or they are coming for the express purpose of offering you battle .
" 或者 他们 是 未来 为了 这 表达 目的 的 提供 你 战斗 .

或者他们来此的目的就是为了向你发起挑战。

" [ðə; ði] ['spænɪəd] [lɑːft] [laʊd] [ænd; ənd] [lɒŋ] .
" The Spaniard laughed loud and long .
" 这 西班牙人 笑了 大声 和 长的 .

西班牙人放声大笑，笑声持续了很久。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðəʊz] ['pjuːni] ['ves(ə)lz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [bent] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] ['kɒmɪk] ,
The idea that those puny vessels could be bent on such a purpose seemed to him irresistibly comic ,
这 主意 那 那些 弱小 船只 可以 是 弯曲 在 这样的 一个 目的 似乎 到 他 无法抗拒地 漫画 ,

那些渺小的船只竟然会被用于如此用途，这在他看来简直滑稽可笑。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)nə(r)] , [wɪð] [mʌtʃ] [ˌkɒndɪ'senʃn] ,
and he promised his prisoner , with much condescension ,
和 他 承诺 他的 囚犯 , 和 很多 居高临下 ,

他以极大的谦卑之心向他的囚犯承诺：

[ðæt] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [ə'ləʊn] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋk] [ðə; ði] [həʊl] [fliːt] .
that the St . Augustine alone should sink the whole fleet .
那 这 英石 . 奥古斯丁 独自的 应该 下沉 这 所有的 舰队 .

圣奥古斯丁号一人就能击沉整个舰队。

- , ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'diəz] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] , [bʌt; bət] [nɒt] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðem; ðəm] ,
Gevaerts , having his own ideas on the subject , but not being called upon to express them ,
- , 拥有 他的 自己的 想法 在 这 主题 , 但 不是 存在 称为 之上 到 表达 他们 ,

格瓦茨对这个问题有自己的看法，但没有被要求表达出来。

[θæŋkt] [ðə; ði]['ædmərəl][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɜː'bænəti] , [ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] [wɪð'druː] .
thanked the admiral for his urbanity , and respectfully withdrew .
谢谢 这 上将 为了 他的 城市化 , 和 尊敬 退出 .

他感谢海军上将的彬彬有礼，并恭敬地退下了。

[æt; ət] [liːst] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][ɪn] - [ʃɪps] , [bɪ'saɪdz] ['siːmən] .
At least four thousand soldiers were in D'Avila's ships , besides seamen .
在 至少 四 千 士兵 是 在 - 船舶 , 除了 海员 .

达维拉的船上除了水手外，至少还有四千名士兵。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] , [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ɪn] ['aʊə(r)] ['leɪdi] [ɒv; əv]['veɪgə] ,
there were seven hundred in the St . Augustine , four hundred and fifty in Our Lady of Vega ,
那里 是 七 百 在 这 英石 . 奥古斯丁 , 四 百 和 五十 在 我们的 女士 的 维加 ,

圣奥古斯丁教堂有七百人，维加圣母教堂有四百五十人。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] .
and so on in proportion .
和 所以 在 在 部分 .

以此类推，按比例递减。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['hʌndrəd] ['nəʊb(ə)l] [ˌvɒlən'tiəz] [huː] [keɪm] [θrɒŋ, θrɔːŋ][ɒn] [bɔːd] ,
There were also one or two hundred noble volunteers who came thronging on board ,
那里 是 还 一 或者 二 百 高贵 志愿者 WHO 来了 熙熙攘攘 在 木板 ,

还有一两百名热心的志愿者蜂拥而至，登上了船。

[sent] [ðə; ði]['bæt(ə)l][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ,
scenting the battle from afar ,
香味 这 战斗 从 远方 ,

从远处嗅到战火的气息，

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsələnt] ['dʌtʃmən] .
and desirous of having a hand in the destruction of the insolent Dutchmen .
和 渴望 的 拥有 一个 手 在 这 破坏 的 这 傲慢的 荷兰人 .

并渴望参与消灭傲慢的荷兰人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
It was about one in the afternoon .
它 曾是 关于 一 在 这 下午 .

当时大约是下午一点。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [wɪnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['hɒləndə(r)] ,
There was not much wind , but the Hollanders ,
那里 曾是 不是 很多 风 , 但 这 荷兰人 ,

风不大，但荷兰人

['sləʊli] ['drɪftɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]['rɪvə(r)] [ðæt] [pɔːrz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ət'læntɪk]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,
slowly drifting on the eternal river that pours from the Atlantic into the Mediterranean ,
缓慢地 漂流 在 这 永恒 河 那 倾倒 从 这 大西洋 进入 这 地中海 ,

缓缓漂流在从大西洋流入地中海的永恒河流上，

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['veri] [nɪə(r)] .
were now very near .
是 现在 非常 靠近 .

我们现在离得很近了。

[ɔːl] [hændz] [hæd; həd] [biːn] [paɪpt] [ɒn] [bɔːd] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] ,
All hands had been piped on board every one of the ships ,
全部 双手 有 到过 管道 在 木板 每一个 一 的 这 船舶 ,

所有船员都已按规定登船。

[ɔːl] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ɒn] [ðeə(r)] [niːz] [ɪn] ['hʌmb(ə)l] [preə(r)] ,
all had gone down on their knees in humble prayer ,
全部 有 已消失 向下 在 他们的 膝盖 在 谦逊的 祷告 ,

所有人都跪在地上，虔诚地祈祷。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [kʌp] [hæd; həd] [ðen] [biːn] [pɑːst] [ə'raʊnd] .
and the loving cup had then been passed around .
和 这 爱 杯子 有 然后 到过 通过了 大约 .

于是，这只充满爱意的杯子就被传递了下去。

[hiːmsˌkɜːrk] , ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['ædmərəl] ,
Heemskerk , leading the way towards the Spanish admiral ,
海姆斯教堂 , 领导 这 方式 向 这 西班牙语 上将 ,

海姆斯克尔克，带头走向西班牙海军上将，

['ɔːdəd] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bəʊləs] [nɒt] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [strʌk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
ordered the gunners of the bolus not to fire until the vessels struck each other .
订购 这 炮手 的 这 丸 不是 到 火 直到 这 船只 击 每个 其他 .

命令炮兵在两艘舰艇相撞之前不得开火。

" [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kræk] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Wait till you hear it crack , " he said ,
" 等待 直到 你 听到 它 裂缝 , " 他 说 ,

“等着听它裂开的声音吧，”他说。

['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['flɒrɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] ['ædmərəlz] [flæg] .
adding a promise of a hundred florins to the man who should pull down the admiral's flag .
添加 一个 承诺 的 一个 百 弗洛林 到 这 男人 WHO 应该 拉 向下 这 海军上将的 旗帜 .

另承诺奖励一百弗罗林给能扯下海军上将旗帜的人。

['ævɪlə] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['merimənt] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [kə'lɪʒ(ə)n] .
Avila , notwithstanding his previous merriment , thought it best , for the moment , to avoid the coming collision .
阿维拉 , 虽然 他的 以前的 欢乐 , 想法 它 最好的 , 为了 这 片刻 , 到 避免 这 未来 碰撞 .

尽管阿维拉之前还很开心，但他现在认为最好还是避免即将发生的碰撞。

['liːvɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['gæliənz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌɪntə'pəʊzd] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['enəmi] ,
Leaving to other galleons , which he interposed between himself and the enemy ,
离开 到 其他 大型帆船 , 哪个 他 插入 之间 他自己 和 这 敌人 ,

他留下其他战舰，这些战舰挡在自己和敌人之间。

[ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['sʌmərəli] ['sɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [fliːt] ,
the task of summarily sinking the Dutch fleet ,
这 任务 的 简而言之 下沉 这 荷兰语 舰队 ,

迅速击沉荷兰舰队的任务

[hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] ['fɑːðə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [beɪ] .
he cut the cable of the St . Augustine and drifted farther into the bay .
他 切 这 电缆 的 这 英石 . 奥古斯丁 和 漂移 更远 进入 这 湾 .

他割断了圣奥古斯丁号的缆绳，漂流到海湾更深处。

[hiːmsˌkɜːrk] , [nɒt] [ə'laʊɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɔɪld] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] , [stɪrd] [pɑːst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['gæliənz] ,
Heemskerk , not allowing himself to be foiled in his purpose , steered past two or three galleons ,
海姆斯教堂 , 不是 允许 他自己 到 是 挫败 在 他的 目的 , 转向 过去的 二 或者 三 大型帆船 ,

海姆斯克尔克不愿让自己的目的落空，他驾船绕过了两三艘大型帆船。

[ænd; ənd] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ædmərəl] .
and came crashing against the admiral .
和 来了 崩溃 反对 这 上将 .

然后猛地撞向了海军上将。

['ɔːlməʊst] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] , ['prɪti] ['læmbət] [leɪd] [hɪm'self] [ə'lɒŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kwɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
Almost simultaneously , Pretty Lambert laid himself along her quarter on the other side .
几乎 同时地 , 漂亮的 兰伯特 铺设 他自己 沿着 她 四分之一 在 这 其他 边 .

几乎与此同时，普雷蒂·兰伯特躺在了她另一侧的住处。

[ðə; ði] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] ['faɪəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪələs] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] .
The St . Augustine fired into the AEolus as she approached , but without doing much damage .
这 英石 . 奥古斯丁 被解雇 进入 这 风神 作为 她 接近 , 但 没有 正在做 很多 损害 .

圣奥古斯丁号向靠近的埃俄罗斯号开火，但没有造成太大损害。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['ædmərəl] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['kɒntækt] , [dɪs'tʃɑːdʒd] [hɪz; ɪz] ['fɔːwəd] [gʌnz] ,
The Dutch admiral , as he was coming in contact , discharged his forward guns ,
这 荷兰语 上将 , 作为 他 曾是 未来 在 接触 , 出院 他的 向前 枪支 ,

荷兰海军上将在与敌舰接触时，向舰首开火。

[ænd; ənd] [pɔː] [æn; ən] [ɪ'fektɪv] ['vɒli] [ɒv; əv] ['mʌskɪtri] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [æn'tægənɪst] .
and poured an effective volley of musketry into his antagonist .
和 倾倒 一个 有效的 截击 的 火枪 进入 他的 反派 .

然后向对手倾泻了一连串有效的火枪射击。

[ðə; ði] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] ['faɪəd] [ə'gen] , [streɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bəʊləs] , [æt; ət] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] - ['dɪstəns] .
The St . Augustine fired again , straight across the centre of the bolus , at a few yards ' distance .
这 英石 . 奥古斯丁 被解雇 再次 , 直的 穿过 这 中心 的 这 丸 , 在 一个 很少 码 - 距离 .

圣奥古斯丁步枪再次发射，子弹径直穿过弹丸中心，距离几码远。

[ə; eɪ] ['kænən] - [bɔːl] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] , ['stændɪŋ] [nɪə(r)] [hiːmsˌkɜːrk] ,
A cannon - ball took off the head of a sailor , standing near Heemskerk ,
一个 大炮 - 球 采取 离开 这 头 的 一个 水手 , 常设 靠近 海姆斯教堂 ,

一枚炮弹击中了站在海姆斯教堂附近的一名水手的头部。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði]['ædmərəlz][leg] , [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] .
and carried away the admiral's leg , close to the body .
和 携带 离开 这 海军上将的 腿 , 关闭 到 这 身体 .

然后把海军上将的腿抬走，就在尸体旁边。

[hiː; hi] [fel] [ɒn] [dek] , [ænd; ənd] , ['nəʊɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] ,
He fell on deck , and , knowing himself to be mortally wounded ,
他 跌倒 在 甲板 , 和 , 会心 他自己 到 是 致命的 受伤 ,

他倒在甲板上，知道自己身负重伤，

[im'plɔː] [ðə; ði][nekst][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒn] [bɔːd] , ['kæptɪn] [vɛr'huf] , [tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [tuː; tə] [ðə; ði][lɑːst] ,
implored the next in command on board , Captain Verhoef , to fight his ship to the last ,
恳求 这 下一个 在 命令 在 木板 , 队长 弗霍夫 , 到 斗争 他的 船 到 这 最后的 ,

他恳求船上的二把手维尔霍夫船长战斗到最后一刻，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [deθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] .
and to conceal his death from the rest of the fleet .
和 到 隐藏 他的 死亡 从 这 休息 的 这 舰队 .

并向舰队其他成员隐瞒他的死讯。

[ðen] ['prɔfisai] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['vɪktəri] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'pʌblɪk] , [ænd; ənd] ['paɪəsli] [kə'mend] [hɪz; ɪz] [səʊl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['meɪkə(r)] ,
Then prophesying a glorious victory for republic , and piously commending his soul to his Maker ,
然后 预言 一个 辉煌 胜利 为了 共和国 , 和 虔诚地 表扬 他的 灵魂 到 他的 制造商 ,

然后预言共和国将取得辉煌的胜利，并虔诚地将自己的灵魂托付给造物主。

[hiː; hi] [suːn] [briːðd] [hɪz; ɪz][lɑːst] .
he soon breathed his last .
他 很快 呼吸 他的 最后的 .

他不久便停止了呼吸。

[ə; eɪ] [kləʊk] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊvə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [reɪdʒd] .
A cloak was thrown over him , and the battle raged .
一个 披风 曾是 抛掷 超过 他 , 和 这 战斗 愤怒 .

一件斗篷披在他身上，战斗继续进行。

[ðə; ði] [fjuː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [hiːmsˌkɜːrk] [wɒz; wəz] [gɒn] , [bɜːnd] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
The few who were aware that the noble Heemskerk was gone , burned to avenge his death ,
这 很少 WHO 是 意识到的 那 这 高贵 海姆斯教堂 曾是 已消失 , 烧伤 到 报仇 他的 死亡 ,

少数知晓高贵的希姆斯克尔克已死的人，为了替他报仇而纵火焚烧了房屋。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [kə'mændz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [tʃiːf] .
and to obey the dying commands of their beloved chief .
和 到 服从 这 垂死 命令 的 他们的 心爱 首席 .

并服从他们敬爱的首领临终前的命令。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [bɪ'liːvd] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [daɪ'rektɪŋ] ['ɪnfluəns] ,
The rest of the Hollanders believed themselves under his directing influence ,
这 休息 的 这 荷兰人 相信 他们自己 在下面 他的 导演 影响 ,

其余的荷兰人都认为自己受他的指导。

[ænd; ənd] [fɔːt] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
and fought as if his eyes were upon them .
和 战斗 作为 如果 他的 眼睛 是 之上 他们 .

他奋力战斗，仿佛他的目光就锁定在他们身上。

[ðʌs] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] ['hɪərəʊ] [stɪl] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['bæt(ə)l]
Thus the spirit of the departed hero still watched over and guided the battle
因此 这 精神 的 这 已离开 英雄 仍然 观看 超过 和 引导 这 战斗
.
:
.

因此，逝去英雄的灵魂依然在守护和指引着这场战斗。

[ðə; ði] ['ɪələs] [naʊ] ['faɪəd] [ə; eɪ] ['brɔːdsaɪd] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [æn'tægənɪst] , ['meɪkɪŋ] ['fɪəf(ə)l] ['hævək] ,
The AEolus now fired a broadside into her antagonist , making fearful havoc ,
这 风神 现在 被解雇 一个 舷侧 进入 她 反派 , 制作 可怕 混乱 ,
[ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] ['ædmərəl] - .
and killing Admiral D'Avila .
和 杀 上将 - .

埃俄罗斯号随即向其对手发射了一轮舷炮，造成了可怕的破坏，并杀死了达维拉海军上将。

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv] [bəuθ] [kən'tendɪŋ] [fliːts] [hæd; həd] [ðʌs] ['fɔːlən] [æt; ət] [ðə; ði]
The commanders - in - chief of both contending fleets had thus fallen at the
这 指挥官 - 在 - 首席 的 两个都 争吵 舰队 有 因此 倒下 在 这
['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
very beginning of the battle .
非常 开始 的 这 战斗 .

因此，交战双方舰队的总司令都在战斗一开始就阵亡了。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['dedli] [ɪn'kaʊntə(r)] , ['jɑːdɑːm] [ænd; ənd]
While the St . Augustine was engaged in deadly encounter , yardarm and
尽管 这 英石 . 奥古斯丁 曾是 已订婚的 在 致命 遇到 , 横桁 和
['jɑːdɑːm] ,
yardarm ,
横桁 ,

当圣奥古斯丁号卷入一场激烈的战斗时，桅杆横桁和桅杆横桁，

[wɪð] [ðə; ði] ['ɪələs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] , [vaɪs] - ['ædmərəl] [ɔltɛrəs] [hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] ,
with the AEolus and the Tiger , Vice - admiral Alteras had , however ,
和 这 风神 和 这 老虎 , 副 - 上将 Alteras 有 , 然而 ,

然而，凭借着“埃俄罗斯号”和“虎号”，海军中将阿尔特拉斯却拥有了……

[nɒt] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plæn] .
not carried out his part of the plan .
不是 携带 出去 他的 部分 的 这 计划 .

他没有执行计划中的那部分。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sək'siːd] [ɪn] ['leɪɪŋ] [hɪm'self] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ] [vaɪs] - ['ædmərəl] ,
Before he could succeed in laying himself alongside of the Spanish vice - admiral ,
前 他 可以 成功 在 躺下 他自己 旁边 的 这 西班牙语 副 - 上将 ,

在他成功与西班牙海军中将并肩而立之前，

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə'tækt] [baɪ] [tuː] ['gæliənz] .
he had been attacked by two galleons .
他 有 到过 遭到攻击 经过 二 大型帆船 .

他遭到了两艘大型帆船的袭击。

[θriː] ['ʌðə(r)] [dʌtʃ] [ʃɪps] , [haʊ'evə(r)] , [ə'tækt] [ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəl] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [æn; ən]
Three other Dutch ships , however , attacked the vice - admiral , and , after an
三 其他 荷兰语 船舶 , 然而 , 遭到攻击 这 副 - 上将 , 和 , 后 一个
['ɒbstɪnət] ['kɒmbæt] ,
obstinate combat ,
顽固 战斗 ,

然而，另外三艘荷兰军舰攻击了这艘海军中将的舰船，经过一番激烈的战斗，

['saɪlənst] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] ['bætəris] [ænd; ənd] [set] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒn] ['faɪə(r)] .
silenced all her batteries and set her on fire .
沉默 全部 她 电池 和 放 她 在 火 .

他关闭了她所有的电池，然后放火烧了她。

[hɜ:(r); hə(r)] ['kɔŋkərə] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [drɔ:] [ɒf] ['rɑ:ðə(r)] ['heɪstɪli] ,
Her conquerors were then obliged to draw off rather hastily ,
她 征服者 是 然后 有义务 到 画 离开 相当 草草 ,

她的征服者们被迫匆忙撤退。

[ænd; ənd] [tu:; tə] ['ɒkjupaɪ] [ðəm'selvz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['bɜ:nɪŋ] [seɪlz] ,
and to occupy themselves for a time in extinguishing their own burning sails ,
和 到 占据 他们自己 为了 一个 时间 在 熄灭 他们的 自己的 燃烧 帆 ,

他们暂时忙于扑灭自己燃烧的船帆，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['teɪkən] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kləʊz] ['kɒntækt] [wɪð] [ðeə(r)] ['enəmi] .
which had taken fire from the close contact with their enemy .
哪个 有 已采取 火 从 这 关闭 接触 和 他们的 敌人 .

在与敌人的近距离交火中遭受了炮火攻击。

['aʊə(r)] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['veɪgə] , [ɔ:l] [ə'bleɪz] [frɒm; frəm] [tɒp] - ['gælənt] - [mɑ:st] [tu:; tə] ['kwɔ:tədek] , ['fləʊtɪd] ['helpləsli] [ə'baʊt] ,
Our Lady of Vega , all ablaze from top - gallant - mast to quarterdeck , floated helplessly about ,
我们的 女士 的 维加 , 全部 燃烧 从 顶部 - 英勇 - 桅杆 到 后甲板 , 漂浮 无助地 关于 ,

“维加圣母号”从桅顶到后甲板都燃起了熊熊大火，无助地漂浮着。

[ə; eɪ] ['spektə(r)] [ɒv; əv] [fleɪm] , [hɜ:(r); hə(r)] [gʌnz] ['gəʊɪŋ] [ɒf] ['waɪldli] , [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [kru:] ['dæʃɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [si:] ,
a spectre of flame , her guns going off wildly , and her crew dashing themselves into the sea ,
一个 幽灵 的 火焰 , 她 枪支 去 离开 疯狂地 , 和 她 全体人员 帅气 他们自己 进入 这 海 ,

一道火焰的幽灵，她的炮火疯狂扫射，她的船员们纷纷跳入大海。

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['draʊnɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['faɪəri] [deθ] .
in order to escape by drowning from a fiery death .
在 命令 到 逃脱 经过 溺水 从 一个 火热 死亡 .

为了逃避烈火焚身而亡。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [kən'sju:md] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [edʒ] .
She was consumed to the water's edge .
她 曾是 消耗 到 这 水的 边缘 .

她被水吞噬到了岸边。

['mi:ntaɪm] , [vaɪs] - ['ædmərəl] [ɔltεrəs] [hæd; həd] [sək'sesɪvli] [dɪ'fi:tɪd] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [æn'tægənɪsts] ;
Meantime , Vice - admiral Alteras had successively defeated both his antagonists ;
与此同时 , 副 - 上将 Alteras 有 依次 战败 两个都 他的 反派 ;

与此同时，海军中将阿尔特拉斯先后击败了他的两个对手；

['drɪftɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['ɔ:lməʊst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:trəs] , [bʌt; bət] ['nevə(r)] ['li:vɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ,
drifting in with them until almost under the guns of the fortress , but never leaving them until ,
漂流 在 和 他们 直到 几乎 在下面 这 枪支 的 这 堡垒 , 但 绝不 离开 他们 直到 ,

一路跟随他们，直到几乎被要塞的炮火包围，但始终没有离开他们，直到……

[baɪ][hɪz; ɪz][suːˈpɪəriə(r)] [ˈɡʌnəri] [ænd; ənd] [ˈsiːmənʃɪp] , [hiː; hi][hæd; həd] [sʌŋk] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
by his superior gunnery and seamanship , he had sunk one of them ,
经过 他的 优越的 炮术 和 航海术 ， 他 有 沉没 一 的 他们 ，

凭借其高超的炮术和航海技术，他击沉了其中一艘。

[ænd; ənd] [ˈdrɪvn] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][ə; eɪ] [ˈhelpləs] [rek] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
and driven the other a helpless wreck on shore .
和 驱动 这 其他 一个 无助 破坏 在 支撑 .

并将另一辆车撞得粉碎，瘫倒在岸边。

[lɒŋ] [ˈhæri] , [waɪl] [ɔltɛrəs] [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [ɪmˈplɔɪd] , [hæd; həd] [ɪnˈɡeɪdʒd] [əˈnʌðə(r)] [ɡreɪt] [ˈɡæliən] ,
Long Harry , while Alteras had been thus employed , had engaged another great galleon ,
长的 哈里 ， 尽管 Alteras 有 到过 因此 受雇 ， 有 已订婚的 其他 伟大的 盖伦帆船 ，

在阿尔特拉斯被派往那里期间，“长哈里”号又雇佣了另一艘大型帆船。

[ænd; ənd][set][hɜː(r); hə(r)][ɒn][ˈfaɪə(r)] .
and set her on fire .
和 放 她 在 火 .

然后放火烧了她。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ˈθʌrəli] [bɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hʌlk] ; [bʌt; bət][ˈædmərəl] [ˈhæri] [wɒz; wəz] [kɪld] .
She , too , was thoroughly burned to her hulk ; but Admiral Harry was killed .
她 ， 也 ， 曾是 彻底 烧伤 到 她 绿巨人 ； 但 上将 哈里 曾是 被杀 .

她也被彻底烧成了残骸；但哈里海军上将阵亡了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɜːli] [ɒv; əv][æn; ən][ˈeɪprəl] [ˌɑːftəˈnuːn] , [ænd; ənd] [ˈhevi] [klaʊdz] [ɒv; əv] [sməʊk] ,
By this time , although it was early of an April afternoon , and heavy clouds of smoke ,
经过 这 时间 ， 虽然 它 曾是 早期的 的 一个 四月 下午 ， 和 重的 云 的 抽烟 ，

此时，虽然已是四月午后不久，而且烟雾弥漫，

[ɪnˈveləpɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔmbətənt] [pent] [təˈɡeðə(r)][ɪn][səʊ][smɔːl][ə; eɪ] [speɪs] , [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˈætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈmɪdnaɪt] ,
enveloping the combatants pent together in so small a space , seemed to make an atmosphere of midnight ,
包围 这 战斗人员 五角星 一起 在 所以 小的 一个 空间 ， 似乎 到 制作 一个 气氛 的 午夜 ，

狭小的空间里，交战双方仿佛被笼罩在午夜的氛围中。

[æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [ˈɡæliənz] [daɪd] [əˈweɪ] .
as the flames of the burning galleons died away .
作为 这 火焰 的 这 燃烧 大型帆船 死亡 离开 .

随着燃烧的帆船的火焰渐渐熄灭。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlti] , [tuː] ,
There was a difficulty , too ,
那里 曾是 一个 困难 ， 也 ，

也存在一些困难。

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['nɛðərlənd] [ʃɪps] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] — ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [wʌnz] ['hævɪŋ]
in bringing all the Netherland ships into action — several of the smaller ones having
在 带来 全部 这 荷兰 船舶 进入 行动 — 一些 的 这 较小的 一个 拥有
[biːn] ['pɜːpəsli] [st'eɪʃənd] [baɪ] [hiːmsˌkɜːrk] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]
been purposely stationed by Heemskerk on the edge of the bay to prevent the
到过 故意 驻 经过 海姆斯教堂 在 这 边缘 的 这 湾 到 防止 这
['pɒsəb(ə)l] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænjədz] .
possible escape of any of the Spaniards .
可能的 逃脱 的 任何 的 这 西班牙人 .

荷兰将所有船只投入战斗——其中几艘较小的船只被海姆斯凯尔克特意部署在海湾边缘，以防止任何西班牙人逃脱。

[waɪl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dɪstənt] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪŋ] [seɪl] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
While some of these distant ships were crowding sail , in order to come to
尽管 一些 的 这些 遥远 船舶 是 拥挤 帆 , 在 命令 到 来 到
['kləuzə(r)] ['kwɔːtəz] ,
closer quarters ,
更近 四分之一 ,

当一些远处的船只为了靠近而争先恐后地扬帆起航时，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [siːmd] ['gəʊɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['spænjədz] , [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɪk'spləʊʒ(ə)n]
now that the day seemed going against the Spaniards , a tremendous explosion
现在 那 这 天 似乎 去 反对 这 西班牙人 , 一个 巨大的 爆炸
['sʌd(ə)nli] [ʃʊk] [ðə; ði] [eə(r)] .
suddenly shook the air .
突然 摇晃 这 空气 .

眼看形势对西班牙人越来越不利，突然一声巨大的爆炸震动了天空。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['gæliənz] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kɒmbæt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [dʌtʃ] ['ves(ə)lz] ,
One of the largest galleons , engaged in combat with a couple of Dutch vessels ,
一 的 这 最大 大型帆船 , 已订婚的 在 战斗 和 一个 夫妻 的 荷兰语 船只 ,

一艘体型最大的帆船与几艘荷兰船只交战，

[hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [hɒt] [ʃɒt] [fʊl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['paʊdə(r)] [ˌmægə'ziːn] , [ænd; ənd] [bluː] [ʌp] [wɪð]
had received a hot shot full in her powder magazine , and blew up with
有 已收到 一个 热的 射击 满的 在 她 粉末 杂志 , 和 吹 向上 和
[ɔːl] [ɒn] [bɔːd] .
all on board .
全部 在 木板 .

她的弹药库被一枚滚烫的子弹击中，飞机爆炸，机上人员全部遇难。

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['frægmənts] ['drɪftɪd] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [tuː] [mɔː(r)]
The blazing fragments drifted about among the other ships , and two more
这 炽烈 片段 漂移 关于 之中 这 其他 船舶 , 和 二 更多的
[wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn] ['faɪə(r)] ,
were soon on fire ,
是 很快 在 火 ,

燃烧的碎片在其他船只间漂流，很快又有两艘船着火了。

[ðeə(r)] [gʌnz] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mægəziːnz] [ɪk'spləʊdɪŋ] .
their guns going off and their magazines exploding .
他们的 枪支 去 离开 和 他们的 杂志 爆炸 .

他们的枪响了，弹匣也炸开了。

[ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] [dʒɪ'brɔːltə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [riːl] .
The rock of Gibraltar seemed to reel .
这 岩石 的 直布罗陀 似乎 到 卷轴 .

直布罗陀巨岩似乎摇晃起来。

[tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːki] ['dɑːknəs] [sək'siːdɪd] [ðə; ði][ɪn'tɒlərəb(ə)l][gleə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd][vɑːst] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] .
To the murky darkness succeeded the intolerable glare of a new and vast conflagration .
到 这 浑浊的 黑暗 成功了 这 无法容忍 强光 的 一个 新的 和 广阔的 大火 .

黑暗之中，紧接着是令人难以忍受的、巨大的新火灾的耀眼光芒。

[ðə; ði] [siːn] [ɪn] [ðæt] ['nærəʊ] ['rəʊdˌsted] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔːlməʊst][ɪn'fɜːn(ə)l] .
The scene in that narrow roadstead was now almost infernal .
这 场景 在 那 狭窄的 锚地 曾是 现在 几乎 地狱 .

那条狭窄路边的景象，如今简直如同地狱一般。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [sed] [æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] , [æz; əz] [ɪf] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] .
It seemed , said an eye - witness , as if heaven and earth were passing away .
它 似乎 , 说 一个 眼睛 - 证人 , 作为 如果 天堂 和 地球 是 通过 离开 .

一位目击者说，当时的情景仿佛天地都在消逝。

[ə; eɪ] ['həʊpləs] ['pænɪk] [siːzd] [ðə; ði] ['spænjədz] .
A hopeless panic seized the Spaniards .
一个 绝望 恐慌 查获 这 西班牙人 .

西班牙人陷入了绝望的恐慌之中。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
The battle was over .
这 战斗 曾是 超过 .

战斗结束了。

[ðə; ði][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [stɪl] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dedli] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æn'tægənɪsts] ,
The St . Augustine still lay in the deadly embrace of her antagonists ,
这 英石 . 奥古斯丁 仍然 躺 在 这 致命 拥抱 的 她 反派 ,

圣奥古斯丁教堂仍然躺在敌人的魔爪之下。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['gæliənz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋk] [ɔː(r)] [bɜːnd] .
but all the other galleons were sunk or burned .
但 全部 这 其他 大型帆船 是 沉没 或者 烧伤 .

但其他所有帆船都被击沉或烧毁了。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['lesə(r)][wɔː(r)] - [ʃɪps] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] [dɪ'strɔɪd] .
Several of the lesser war - ships had also been destroyed .
一些 的 这 较少 战争 - 船舶 有 还 到过 损毁 .

一些较小的战舰也被摧毁了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['sʌnset] .
It was nearly sunset .
它 曾是 几乎 日落 .

当时已接近日落。

[ðə; ði][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [æt; ət][lɑːst][ræn][ʌp][ə; eɪ] [waɪt] [flæg] ,
The St . Augustine at last ran up a white flag ,
这 英石 . 奥古斯丁 在 最后的 跑 向上 一个 白色的 旗帜 ,

圣奥古斯丁号最终升起了白旗。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['fɪəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['məʊmənts] [ɒv; əv]['kɒmbæt] ;
but it was not observed in the fierceness of the last moments of combat ;
但 它 曾是 不是 观察到 在 这 凶猛 的 这 最后的 时刻 的 战斗 ;

但在战斗的最后时刻，这种现象并没有被观察到；

[ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bəʊləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [rʌʃ] [ɒn]
the men from the bolus and the Tiger making a simultaneous rush on
这 男人 从 这 丸 和 这 老虎 制作 一个 同时 匆忙 在
[bɔːd] [ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] [fəʊ] .
board the vanquished foe .
木板 这 战败者 敌人 .

来自炮台和虎式坦克的士兵同时冲向战败的敌人。

[ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] [dʌn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mæsəkə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] .
The fight was done , but the massacre was at its beginning .
这 斗争 曾是 完毕 , 但 这 屠杀 曾是 在 它是 开始 .

战斗结束了，但屠杀才刚刚开始。

[ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] , [ɒv; əv] ['kæptɪn] - ['klæmbə] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ʌp] [ðə; ði] [mɑːst] [ɒv; əv]
The trumpeter , of Captain Kleinsorg clambered like a monkey up the mast of
这 小号手 , 的 队长 - 攀爬 喜欢 一个 猴 向上 这 桅杆 的
[ðə; ði] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] ,
the St . Augustine ,
这 英石 . 奥古斯丁 ,

克莱因索格船长的号手像猴子一样爬上了圣奥古斯丁号的桅杆。

[hɔːl] [daʊn] [ðə; ði] ['ædmərəlz] [flæg] , [ðə; ði] [lɑːst] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['weɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [geɪnd]
hauled down the admiral's flag , the last which was still waving , and gained
拖拽 向下 这 海军上将的 旗帜 , 这 最后的 哪个 曾是 仍然 挥手 , 和 获得
[ðə; ði] ['hʌndrəd] ['flɒrɪn] .
the hundred florins .
这 百 弗洛林 .

他扯下了海军上将的旗帜，那是最后一面仍在飘扬的旗帜，并赢得了100弗罗林。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ; [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['bruːt(ə)l] , ['ɪnfəməs] ['bʊtʃəri]
The ship was full of dead and dying ; but a brutal , infamous butchery
这 船 曾是 满的 的 死的 和 垂死 ; 但 一个 野蛮 , 臭名昭著的 屠宰
[naʊ] [tʊk] [pleɪs] .
now took place .
现在 采取 地方 .

船上满是死人和垂死之人；但现在发生了一场残酷、臭名昭著的屠杀。

[sʌm; səm] ['nɛðərlənd] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [həʊld] ,
Some Netherland prisoners were found in the hold ,
一些 荷兰 囚犯 是 成立 在 这 抓住 ,

在船舱里发现了一些荷兰战俘。

[huː] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [tuː] ['mesndʒər] [hæd; həd] [biːn] [sək'sesɪvli] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)]
who related that two messengers had been successively despatched to take their
WHO 有关的 那 二 信使 有 到过 依次 已派送 到 拿 他们的
[laɪvz; lɪvz] ,
lives ,
生活 ,

他透露，曾先后派出两名使者来取他们的性命。

[æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ðeə(r)] [ɪn] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [iːtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] ,
as they lay there in chains , and that each had been shot ,
作为 他们 躺 那里 在 链条 , 和 那 每个 有 到过 射击 ,

他们被锁链束缚着躺在那里，而且每个人都中了枪。

[æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdərs] .
as he made his way towards the execution of the orders .
作为 他 制成 他的 方式 向 这 执行 的 这 订单 .

他朝着执行命令的方向前进。

[ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [tʃɪl] [ðə; ði] ['ɑːdə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [vɪk'tɔːriəs] ['kʌntrimən] .

This information did not chill the ardour of their victorious countrymen .

这 信息 做过 不是 寒意 这 热情 的 他们的 胜利者 同胞们 .

这些信息并没有浇灭他们凯旋同胞的热情。

[nəʊ] ['kwɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] .

No quarter was given .

不 四分之一 曾是 给定 .

不留活口。

[sʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪktɪms] [æz; əz] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] [ðəm'selvz] ['əʊvəbɔːd] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] ,

Such of the victims as succeeded in throwing themselves overboard , out of the St . Augustine ,

这样的 的 这 受害者 作为 成功了 在 投掷 他们自己 落水 , 出去 的 这 英石 . 奥古斯丁 ,

那些成功跳入海中逃生的遇难者，从圣奥古斯丁号上逃生。

[ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɔː(r)] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɪps] , [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːd] [baɪ] [ðə; ði] ['neðəˌlændə(r)] ,

or any of the burning or sinking ships , were pursued by the Netherlanders ,

或者 任何 的 这 燃烧 或者 下沉 船舶 , 是 追击 经过 这 荷兰人 ,

或者任何一艘燃烧或沉没的船只，都遭到了荷兰人的追击。

[huː] [rəud] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [boʊts] , ['ʃuːtɪŋ] , ['stæbɪŋ] , [ænd; ənd] ['draʊnɪŋ] [ðeə(r)] ['vɪktɪms] [baɪ] ['hʌndrədz] .

who rowed about among them in boats , shooting , stabbing , and drowning their victims by hundreds .

WHO 划船 关于 之中 他们 在 船 , 射击 , 刺 , 和 溺水 他们的 受害者 经过 数百 .

他们划着船在人群中穿梭，枪杀、刺杀、溺死受害者，成百上千人丧命。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] ['spektək(ə)l] .

It was a sickening spectacle .

它 曾是 一个 令人作呕 奇观 .

那场面令人作呕。

[ðə; ði] [beɪ] , [sed] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] , [siːmd] [səʊn] [wɪð] [kɔːpsiz] .

The bay , said those who were there , seemed sown with corpses .

这 湾 , 说 那些 WHO 是 那里 , 似乎 播种 和 尸体 .

据在场的人说，海湾里似乎到处都是尸体。

['prɒbəbli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] , [ɔː(r)] [hæd; həd] [met] [ðeə(r)] [feɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

Probably two or three thousand were thus put to death , or had met their fate before .

大概 二 或者 三 千 是 因此 放 到 死亡 , 或者 有 遇见 他们的 命运 前 .

可能有两三千人因此被处死，或者在此之前就已经遭遇了同样的命运。

[hæd; həd] [ðə; ði] ['ʃɪvəlrəs] [hiːmsˌkɜːrk] [lɪvd; 'laɪvd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [stɒpt] [ðə; ði] ['mæsəkə(r)] .

Had the chivalrous Heemskerk lived , it is possible that he might have stopped the massacre .

有 这 骑士精神 海姆斯教堂 居住地 , 它 是 可能的 那 他 可能 有 停止 这 屠杀 .

如果英勇的希姆斯克尔克活了下来，他或许能够阻止这场屠杀。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːf] [wɪtʃ] [wʊd] [fɪl] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [wen] [ðə; ði] [njuːz]
But the thought of the grief which would fill the commonwealth when the news
但 这 想法 的 这 悲伤 哪个 会 充满 这 联邦 什么时候 这 消息
[ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] — [ðʌs] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['traɪʌmf] ['ɪntuː]
should arrive of his death — thus turning the joy of the great triumph into
应该 到达 的 他的 死亡 — 因此 转弯 这 喜悦 的 这 伟大的 胜利 进入
[ˌlæmen'teɪʃənz] — [ɪn'kriːst] [ðə; ði][ˌænɪ'mɒsəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
lamentations — increased the animosity of his comrades .
哀歌 — 增加 这 敌意 的 他的 同志们 .

但想到当他的死讯传来时，整个国家将会陷入悲痛之中——伟大的胜利的喜悦将变成哀悼——这加剧了他战友们的敌意。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪn] ['rænsæk] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['ædmərəlz] [ʃɪp] , [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd]
Moreover , in ransacking the Spanish admiral's ship , all his papers had been found
而且 , 在 洗劫 这 西班牙语 海军上将的 船 , 全部 他的 文件 有 到过 成立
,
,
,

此外，在搜查西班牙海军上将的船只时，他的所有文件都被找到了。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['meni] ['siːkrət] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm] ['gʌvənmənt] [saɪnd] " [ðə; ði] [kɪŋ] ; "
among them many secret instructions from Government signed " the King ; "
之中 他们 许多 秘密 指示 从 政府 签名 " 这 国王 ; "
['ɔːdərɪŋ] [məʊst][ɪn'hjuːmən] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] ,
ordering most inhuman persecutions ,
订购 最多 不人道 迫害 ,

其中包括许多署名"国王"的政府秘密指令，下令实施极其不人道的迫害。

[nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['neðəˌlændə(r)] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl] [huː] [ʃʊd; ʃəd][ɪn]['eni] [wei] [ə'sɪst] [ðem; ðəm]
not only of the Netherlanders , but of all who should in any way assist them
不是 仅有的 的 这 荷兰人 , 但 的 全部 WHO 应该 在 任何 方式 协助 他们
,
,
,

不仅是荷兰人，而且所有愿意以任何方式帮助他们的人，

[æt; ət] [siː] [ɔː(r)] [ə'ʃɔː(r)] .
at sea or ashore .
在 海 或者 岸上 .

在海上或陆地上。

['riːs(ə)nt] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌrə] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ædm(ə)rəlz][kʊd; kəd] ['kæri]
Recent examples of the thorough manner in which the royal admirals could carry
最近的 示例 的 这 彻底 方式 在 哪个 这 皇家 海军上将 可以 携带
[aʊt] [ðiːz] ['blʌdi] [ɪn'strʌkʃənz] [hæd; həd] [biːn] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ,
out these bloody instructions had been furnished by the hangings ,
出去 这些 血腥 指示 有 到过 提供 经过 这 绞刑 ,

最近的例子就是绞刑，它充分展现了皇家海军将领们执行这些血腥指令的彻底手段。

['bɜːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['draʊnɪŋ] [ɒv; əv] - .
burnings , and drownings of Fazardo .
燃烧 , 和 溺水 的 - .

法扎尔多发生焚烧和溺水事件。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɑːbərəs] [fə'rɒsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [mait] [hæv; həv] [tɔːt] [ə; eɪ]
But the barbarous ferocity of the Dutch on this occasion might have taught a
但 这 野蛮 恶 的 这 荷兰语 在 这 场合 可能 有 教授 一个
['les(ə)n]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv]['ælvə] .
lesson even to the comrades of Alva .
课 甚至 到 这 同志们 的 阿尔瓦 .

但荷兰人在这次事件中的野蛮残暴，或许连阿尔瓦的同志们也从中吸取了教训。

[ðə; ði] [fliːt] [ɒv; əv]['ævɪlə][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [dɪ'strɔɪd] .
The fleet of Avila was entirely destroyed .
这 舰队 的 阿维拉 曾是 完全 损毁 .

阿维拉的舰队被彻底摧毁。

[ðə; ði] [hʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] ['drɪftɪd] [ə'ʃɔː(r)] , ['hævɪŋ] [biːn] [ə'bændənd] [baɪ][ðə; ði]
The hulk of the St . Augustine drifted ashore , having been abandoned by the
这 绿巨人 的 这 英石 . 奥古斯丁 漂移 岸上 , 拥有 到过 弃 经过 这
['viktə] ,
victors ,
胜利者 ,

圣奥古斯丁号的残骸漂到了岸边，显然是被胜利者遗弃了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][set][ɒn]['faɪə(r)][baɪ][ə; eɪ][fjuː] ['spænjədz] [huː] [hæd; həd] [kən'siːld] [ðəm'selvz] [ɒn]
and was set on fire by a few Spaniards who had concealed themselves on
和 曾是 放 在 火 经过 一个 很少 西班牙人 WHO 有 暗 他们自己 在
[bɔːd] ,
board ,
木板 ,

然后被藏在船上的几名西班牙人放火烧毁了。

[lest][ʃiː; ʃi] [mait] [fɔːl] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [hændz] .
lest she might fall again into the enemy's hands .
免得 她 可能 落下 再次 进入 这 敌人的 双手 .

以免她再次落入敌人手中。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][hæd; həd]['lɑːstɪd][frɒm; frəm][hɑːf] - [pɑːst] [θriː] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] .
The battle had lasted from half - past three until sunset .
这 战斗 有 持续 从 一半 - 过去的 三 直到 日落 .

战斗从三点半一直持续到日落。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['ves(ə)lz] [rɪ'meɪnd] [ɔːl][ðə; ði][nekst][deɪ][ɒn][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['traɪʌmf] .
The Dutch vessels remained all the next day on the scene of their triumph .
这 荷兰语 船只 剩余 全部 这 下一个 天 在 这 场景 的 他们的 胜利 .

荷兰船只在胜利的地点停留了一整天。

[ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [wɜː(r); wə(r)] [di'səːnd] , ['pækɪŋ] [ʌp][ðeə(r)] [gʊdz] , [ænd; ənd] ['spiːdɪŋ] ['pænɪk] -
The townspeople were discerned , packing up their goods , and speeding panic -
这 镇民 是 辨别 , 包装 向上 他们的 商品 , 和 超速 恐慌 -
[strʌk] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
struck into the interior .
击 进入 这 内部的 .

镇上的人们被认了出来，收拾好行李，惊慌失措地涌向内陆。

[hæd; həd] [hiːmsˌkɜːrk] [sə'vaivd] [hiː; hi] [wʊd] ['daʊtləs] [hæv; həv]['teɪkən][dʒɪ'brɔːltə(r)] — ['fɔːtrəs]
Had Heemskerk survived he would doubtless have taken Gibraltar — fortress
有 海姆斯教堂 幸存下来 他 会 毫无疑问 有 已采取 直布罗陀 — 堡垒
[ænd; ənd] [taʊn] — [ænd; ənd] [pə'hæps] ['keɪdɪz] ,
and town — and perhaps Cadiz ,
和 镇 — 和 也许 加的斯 ,

如果希姆斯克尔克幸存下来，他无疑会攻占直布罗陀——包括要塞和城镇——甚至可能攻占加的斯。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [kəʊst] .
such was the consternation along the whole coast .
这样的 曾是 这 惊愕 沿着 这 所有的 海岸 .

整个沿海地区都陷入了恐慌之中。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['gælənt]['spɪrɪt][nəʊ][lɒŋgə(r)][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] [fliːt] .
But his gallant spirit no longer directed the fleet .
但 他的 英勇 精神 不 更长 指导 这 舰队 .

但他那英勇无畏的精神已无法再指引舰队前进。

[bent] ['rɑːðə(r)] [ə'pɒn] ['plʌndə(r)] [ðæn; ðən] ['glɔːri] , [ðə; ði] [ʃɪps] [naʊ] [dɪ'spɜːst] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['praɪzɪz]
Bent rather upon plunder than glory , the ships now dispersed in search of prizes
弯曲 相当 之上 掠夺 比 荣耀 ， 这 船舶 现在 分散的 在 搜索 的 奖品
[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ə'zɔːz] ，
towards the Azores ,
向 这 亚速尔群岛 ，

这些船只与其说是为了荣耀，不如说是为了掠夺，它们分散开来，向亚速尔群岛方向搜寻战利品。

[ðə; ði] [kə'neri] , [ɔː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [kəʊst] ; ['hævɪŋ] [fɜːst] [meɪd] [ə; eɪ] [briːf] ['vɪzɪt] [tuː; tə]
the Canaries , or along the Portuguese coast ; having first made a brief visit to
这 金丝雀 ， 或者 沿着 这 葡萄牙语 海岸 ； 拥有 第一的 制成 一个 简短的 访问 到
[tɛ'tjuːˌɑːn] ,
Tetuan ,
得土安 ，

加那利群岛，或者沿着葡萄牙海岸；首先短暂访问了得土安，

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ræptʃərəsli] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] [beɪ] .
where they were rapturously received by the Bey .
在哪里 他们 是 欣喜若狂 已收到 经过 这 贝 .

他们受到了贝伊的热烈欢迎。

[ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [lɒst] [nəʊ] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [bʌt; bət] [wʌn] ['hʌndrəd] ['siːmən] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
The Hollanders lost no ships , and but one hundred seamen were killed .
这 荷兰人 丢失的 不 船舶 ， 和 但 一 百 海员 是 被杀 .

荷兰人没有损失任何船只，只有一百名水手阵亡。

[tuː] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃ] ['həʊmwəd] [də'rektli] , [wʌn] [wɪð] ['sɪksti] ['wuːndɪd] ['seɪləz] ,
Two vessels were despatched homeward directly , one with sixty wounded sailors ,
二 船只 是 已派送 回家 直接地 ， 一 和 六十 受伤 水手们 ，

两艘船直接被派往返航地，其中一艘载有六十名受伤的水手。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'bɑːmd] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːlən] [hiːmsˌkɜːrk] .
the other with the embalmed body of the fallen Heemskerk .
这 其他 和 这 防腐处理 身体 的 这 倒下 海姆斯教堂 .

另一具尸体是倒下的希姆斯凯尔克的遗体，经过防腐处理。

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] [wɒz; wəz] ['ɒnəd] [wɪð] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['fjuːnərəl] [ɪn] [ˌæmstə'dæm] [æt; ət] [ðə; ði]
The hero was honoured with a magnificent funeral in Amsterdam at the
这 英雄 曾是 荣幸 和 一个 壮丽 葬礼 在 阿姆斯特丹 在 这
['pʌblɪk] [ɪk'spens] — [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪnstəns] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] — [ænd; ənd]
public expense — the first instance in the history of the republic — and
民众 费用 — 这 第一的 实例 在 这 历史 的 这 共和国 — 和
[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ɪn'rəʊld] [ɒn] [ðə; ði] [məʊst] ['preʃəs] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['rekɔːdz] .
his name was enrolled on the most precious page of her records .
他的 姓名 曾是 已注册 在 这 最多 宝贵的 页 的 她 记录 .

这位英雄在阿姆斯特丹享受了由公共资金支付的盛大葬礼——这是共和国历史上第一次——他的名字被载入共和国历史最珍贵的史册。

[[ðə; ði] [tʃiːf] [ɔː'θɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['bæt(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] - , - , - .
[The chief authorities for this remarkable battle are Meteren , 547 , 548 .
[这 首席 当局 为了 这 卓越 战斗 是 - ， - ， - .

[关于这场非凡战役的主要权威资料是 Meteren，547，548。

['groʊʃəs] , [ˌɛks'viː'aɪ] . - - - .
Grotius , xvi . 731 - 738 .
格劳秀斯 ， 十六 . - - - .

格劳秀斯，十六.731-738。

['weɪgəˌnɑːr] , [ɪks] . - - - .]
Wagenaar , ix . 251 - 258 .]
瓦格纳尔 ， 九 . - - - .]

瓦格纳，第九卷，第251-258页。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVIII .
章 xlviii .

第四十八章

[ɪn'tɜːn(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [speɪn] — ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] — ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Internal condition of Spain — Character of the people — Influence of the
内部的 状况 的 西班牙 — 特点 的 这 人们 — 影响 的 这
[ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] — [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['revənjuː] — ['ɪnkʌmz] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] —
Inquisition — Population and Revenue — Incomes of Church and Government —
宗教裁判所 — 人口 和 收入 — 收入 的 教会 和 政府 —
[ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] — [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʊrz] [ænd; ənd] [ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] —
Degradation of Labour — Expulsion of the Moors and its consequences —
降解 的 劳动 — 驱逐 的 这 沼泽地 和 它是 结果 —
[viː'næləti] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['spæniʃ] ['pɒləti] — ['mæksɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrən] ['pɒləti]
Venality the special characteristic of Spanish polity — Maxims of the foreign polity
贪婪 这 特别的 特征 的 西班牙语 政体 — 格言 的 这 外国的 政体
[ɒv; əv] [speɪn] — [ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] — [ɪn'sɒlvənt] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] —
of Spain — The Spanish army and navy — Insolvent state of the Government —
的 西班牙 — 这 西班牙语 军队 和 海军 — 破产 状态 的 这 政府 —
[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['lɜrmə] — [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] — ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] —
The Duke of Lerma — His position in the State — Origin of his power —
这 公爵 的 勒尔马 — 他的 位置 在 这 状态 — 起源 的 他的 力量 —
['sɪstəm] [ɒv; əv] ['braɪbəri] [ænd; ənd] ['træfɪkɪŋ] — ['fɪlɪp] [θriː] .
System of bribery and trafficking — Philip III .
系统 的 受贿 和 贩运 — 菲利普 三、 .

西班牙的内部状况——人民的性格——宗教裁判所的影响——人口与收入——教会和政府的收入——劳动阶级的堕落——驱逐摩尔人及其后果——贪婪是西班牙政治的特殊特征——西班牙对外政治的准则——西班牙陆军和海军——政府的破产状态——莱尔马公爵——他在国家中的地位——他的权力来源——贿赂和贩卖制度——菲利普三世。

[hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] — [də'mestɪk] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] .
His character — Domestic life of the king and queen .
他的 特点 — 国内的 生活 的 这 国王 和 女王 .

他的角色——国王和王后的家庭生活。

[ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [speɪn] ,
A glance at the interior condition of Spain ,
一个 瞥一眼 在 这 内部的 状况 的 西班牙 ,

西班牙内部状况概览

[naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [naɪn] [j'iəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [reɪn] ,
now that there had been more than nine years of a new reign ,
现在 那 那里 有 到过 更多的 比 九 年 的 一个 新的 在位 ,

新政权已经统治了九年多，

[ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [biː; bi] [dɪ'fɜːd] .
should no longer be deferred .
应该 不 更长 是 延期 .

不应再推迟。

[speɪn] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˌsuːpə'stɪʃəsli; ˌsjuːpə'stɪʃəsli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Spain was still superstitiously regarded as the leading power of the
西班牙 曾是 仍然 迷信地 认为 作为 这 领导 力量 的 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

西班牙仍然被迷信地视为世界强国。

[ɔːl'ðəʊ] ['fɔɪld] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [fæn'tæstɪk] [ænd; ənd] [dʒaɪ'gæntɪk] [skiːm] .
although foiled in all its fantastic and gigantic schemes .
虽然 挫败 在 全部 它是 极好的 和 巨大 方案 .

尽管它所有奇妙而宏大的计划都失败了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌrənt] ['dɒgmə] ,
It was still supposed , according to current dogma ,
它 曾是 仍然 据称 ， 根据 到 当前的 教条 ，

按照目前的教条来看，这仍然是理所当然的。

[tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒtəmən] ['empaɪə(r)][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
to share with the Ottoman empire the dominion of the earth .
到 分享 和 这 奥斯曼帝国 帝国 这 统治权 的 这 地球 .

与奥斯曼帝国共同统治地球。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['fɔːtʃənət] ['mærɪdʒz] ['hævɪŋ] [ju'naɪtɪd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ænd; ənd]['feəɹəst]
A series of fortunate marriages having united many of the richest and fairest
一个 系列 的 幸运 婚姻 拥有 团结的 许多 的 这 最富有的 和 最公平
['pɔːʃənz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['septə(r)] ,
portions of Europe under a single sceptre ,
部分 的 欧洲 在下面 一个 单身的 权杖 ，

一系列联姻将欧洲许多最富裕、最美丽的地区联合在了同一个政权之下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɒpjələli] [bɪ'liːvd] [ɪn][ə; eɪ]['pɪəriəd] [wen] [men][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][æz; əz]
it was popularly believed in a period when men were not much given as
它 曾是 广为人知 相信 在 一个 时期 什么时候 男人 是 不是 很多 给定 作为
[jet] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn] ['veri] ['diːpli] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['hjuːmən] ['gʌvənmənts] [ɔː(r)][ðə; ði] ['kɔːzɪz]
yet to examine very deeply the principles of human governments or the causes
然而 到 检查 非常 深 这 原则 的 人类 政府 或者 这 原因
[ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['greɪtnəs] ,
of national greatness ,
的 国家的 伟大 ，

在那个人们还不太愿意深入探究人类政府的原则或国家强大的原因的时代，这种观点很普遍。

[ðæt] [æn; ən] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] [p'aʊəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm] [prɪ'pɒstərəs] [lɔːz]
that an aggregation of powers which had resulted from preposterous laws
那 一个 聚合 的 权力 哪个 有 结果 从 荒谬 法律
[ɒv; əv] [sək'seʃ(ə)n] ['riːəli] ['kɔnstitjuːt] [ə; eɪ] ['maɪti] ['empaɪə(r)] ,
of succession really constituted a mighty empire ,
的 演替 真的 构成 一个 强大的 帝国 ，

荒谬的继承法所催生出的权力集合体，竟然真的构成了一个强大的帝国。

['faʊndɪd] [baɪ]['dʒiːniəs][ænd; ənd]['vælə(r)] .
founded by genius and valour .
创立 经过 天才 和 勇气 .

由天才和勇气创立。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['piːp(ə)l] , [ɪn'daʊd] [wɪð] [æn; ən][ə'kjuːt][ænd; ənd][ɪg'zjuːbərənt]['dʒiːniəs] ,
The Spanish people , endowed with an acute and exuberant genius ,
这 西班牙语 人们 ， 捐赠 和 一个 急性 和 旺盛 天才 ，

西班牙人民，天生具有敏锐而充沛的才智，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ig'zibitid] [ɪt'self][ɪn] ['meni] [pɑːðz] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['saɪəns] , [ænd; ənd] [ɑːt] ;
which had exhibited itself in many paths of literature , science , and art ;
哪个 有 展出 本身 在 许多 路径 的 文学 ， 科学 ， 和 艺术 ；

它曾在文学、科学和艺术的许多领域中有所体现；

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)]['æptɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri] [əd'ventʃə(r)] , [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənt]
with a singular aptitude for military adventure , organization , and achievement
和 一个 单数 能力倾向 为了 军队 冒险 ， 组织 ， 和 成就
; [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] ,
; with a great variety ,
； 和 一个 伟大的 种类 ，

在军事冒险、组织和成就方面具有非凡的天赋；拥有广泛的技能，

[ɪn] [ʃɔːt] , [ɒv; əv] ['splendɪd] [ænd; ənd] [i'nəublɪŋ] ['kwɒlətiz] ; [hæd; həd] [biːn] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ]
in short , of splendid and ennobling qualities ; had been , for a long
在 短的 ， 的 灿烂 和 升华 品质 ； 有 到过 ， 为了 一个 长的
[sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [j'iəz] ,
succession of years ,
演替 的 年 ，

总之，具有卓越而高尚的品质；多年来一直如此。

[ə'kɜːsɪd] [wɪð] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] ['veri] [wɜːst] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [nəʊn] [tuː; tə] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
accursed with almost the very worst political institutions known to history .
被诅咒的 和 几乎 这 非常 最差 政治的 机构 已知 到 历史 .

拥有历史上最糟糕的政治制度之一。

[ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌdegrə'deɪʃn] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [jet] [nəʊn]
The depth of their misery and of their degradation was hardly yet known
这 深度 的 他们的 苦难 和 的 他们的 降解 曾是 几乎 然而 已知
[tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
to themselves ,
到 他们自己 ，

他们自己当时几乎还意识不到自己所遭受的苦难和屈辱的程度。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði] [məʊst] ['hɪdiəs] [pruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and this was perhaps the most hideous proof of the tyranny of which they
和 这 曾是 也许 这 最多 可怕 证明 的 这 暴政 的 哪个 他们
[hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['vɪktɪms] .
had been the victims .
有 到过 这 受害者 .

这或许是他们遭受暴政的最可怕证据。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtwəd] [wɜːld] , [ðə; ði] ['hɒləʊ] ['fæbrɪk] ,
To the outward world , the hollow fabric ,
到 这 向外 世界 ， 这 空洞的 织物 ，

对外界而言，这块空心织物

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] [pɪθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [hæd; həd] [biːn] ['sləʊli] [nɔːd] [ə'weɪ] ,
out of which the whole pith and strength had been slowly gnawed away ,
出去 的 哪个 这 所有的 髓 和 力量 有 到过 缓慢地 被啃咬 离开 ，

其中所有的精华和力量都被慢慢地蚕食殆尽了。

[wɒz; wəz] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ænd; ənd] [mə'dʒestɪk] [stɪl] .
was imposing and majestic still .
曾是 气势磅礴 和 雄伟 仍然 .

依然雄伟壮丽。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [priːst] , [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔːtiə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] [tuː] [lɒŋ] ,
But the priest , the soldier , and the courtier had been busy too long ,
但 这 牧师 ， 这 士兵 ， 和 这 朝臣 有 到过 忙碌的 也 长的 ，

但是，牧师、士兵和朝臣已经忙了太久了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)] [wɜːk] [tuː] ['θʌrəli] , [tuː; tə] [liːv] [mʌtʃ] [həʊp] [ɒv; əv] [ə'restɪŋ]
and had done their work too thoroughly , to leave much hope of arresting
和 有 完毕 他们的 工作 也 彻底 ， 到 离开 很多 希望 的 逮捕
[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [dɪ'keɪ] .
the universal decay .
这 普遍的 衰变 .

他们的工作做得太彻底了，以至于人们几乎不抱希望阻止普遍的衰败。

[nɔː(r)] [dɪd] [ðeə(r)] [siːm] ['eni] [ˌprɒbə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] .
Nor did there seem any probability that the attempt would be made .
也不 做过 那里 似乎 任何 可能性 那 这 试图 会 是 制成 .

而且似乎也没有任何可能进行这次尝试。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [waɪd] - [spred] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

It is always difficult to reform wide - spread abuses , even when they are

它 是 总是 难的 到 改革 宽的 - 传播 滥用 , 甚至 什么时候 他们 是

[ək'nɒlɪdʒd] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,

acknowledged to exist ,

已确认 到 存在 ,

即使人们承认普遍存在的弊端，也很难对其进行改革。

[bʌt; bət] [wen] [dʒaɪ'gæntɪk][v'aɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] ['praʊdli] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði]['nəʊblɪst][ɒv; əv]

but when gigantic vices are proudly pointed to as the noblest of

但 什么时候 巨大 恶习 是 自豪地 尖 到 作为 这 最高贵 的

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

institutions and as the very foundations of the state ,

机构 和 作为 这 非常 基础 的 这 状态 ,

但是，当巨大的恶习被自豪地视为最高尚的制度和国家的基石时，

[ðeə(r)] [siːm] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pætriət][tuː; tə] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][bʌt; bət][ðə; ði]['deljuːdʒ] .

there seems nothing for the patriot to long for but the deluge .

那里 似乎 没有什么 为了 这 爱国者 到 长的 为了 但 这 洪水 .

爱国者似乎除了洪水之外，没有什么可渴望的了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] — ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ]

It was acknowledged that the Spanish population — having a very large

它 曾是 已确认 那 这 西班牙语 人口 — 拥有 一个 非常 大的

[əd'mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['reɪsɪz] [wɪtʃ] ,

admixture of those races which ,

混合物 的 那些 种族 哪个 ,

人们承认，西班牙人口是由许多不同种族的人混血而成的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nɒt] ['kæθlɪk] [æt; ət] [hɑːt] , [wɜː(r); wə(r)] ['stɪgmətaɪzd] [æz; əz] ['miskriənt] , ['herətɪks] ,

because not Catholic at heart , were stigmatized as miscreants , heretics ,

因为 不是 天主教 在 心 , 是 受污名化的 作为 恶棍 , 异端 ,

['peɪgənz] , [ænd; ənd] , ['dʒen(ə)rəli] ,

pagans , and , generally ,

异教徒 , 和 , 一般来说 ,

因为他们并非天主教徒，所以被污名化为恶棍、异教徒、异教徒，总之，

[æz; əz] [ə'kɜːsɪd] - - [wɒz; wəz][baɪ]['neɪtʃə(r)] ['sɪŋgjələli] [prəʊn] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] .

as accursed - - was by nature singularly prone to religious innovation .

作为 被诅咒的 - - 曾是 经过 自然 单独地 易于 到 宗教 创新 .

受诅咒的——天生就特别容易进行宗教创新。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['həʊli] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] ,

Had it not been for the Holy Inquisition ,

有 它 不是 到过 为了 这 圣 宗教裁判所 ,

若非有宗教裁判所，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ə'kjuːt] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [əb'zɜːrvər] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

it was the opinion of acute and thoughtful observers in the beginning

它 曾是 这 观点 的 急性 和 周到 观察员 在 这 开始

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

of the seventeenth century ,

的 这 第十七 世纪 ,

这是十七世纪初一些敏锐而有思想的观察家的观点。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfəməs] ['herəsiz] [ɒv; əv]['luːθə(r)] , ['kælvɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ,

that the infamous heresies of Luther , Calvin , and the rest ,

那 这 臭名昭著的 异端 的 路德 , 加尔文 , 和 这 休息 ,

路德、加尔文等人的臭名昭著的异端邪说，

[wʊd] [hæv; həv] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .
would have long before taken possession of the land .
会 有 长的 前 已采取 拥有 的 这 土地 .

早就占领这片土地了。

[tuː; tə] [ðæt] [məʊst]['blesɪd; blest] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [ðæt] [speɪn] [hæd; həd] [nɒt]
To that most blessed establishment it was owing that Spain had not
到 那 最多 蒙福 建立 它 曾是 欠款 那 西班牙 有 不是
[pə'luːtɪd] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] [fɪlθ] [ænd; ənd] ['ɔːdjʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] ,
polluted itself in the filth and ordure of the Reformation ,
受污染的 本身 在 这 污秽 和 粪 的 这 宗教改革 ,

正是由于这一神圣的制度，西班牙才没有沾染宗教改革的污秽和污秽。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [speəd] [ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] [feɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [lɑːdʒ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]
and had been spared the horrible fate which had befallen large portions of
和 有 到过 幸存 这 可怕 命运 哪个 有 发生 大的 部分 的
['dʒɜːməni] ,
Germany ,
德国 ,

并因此免遭德国大部分地区所遭受的可怕命运。

[frɑːns] , ['brɪt(ə)n] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['bɑːbərəs] ['nɔːðən] ['neɪʃnz] .
France , Britain , and other barbarous northern nations .
法国 , 英国 , 和 其他 野蛮 北方 国家 .

法国、英国和其他野蛮的北方国家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [ænd; ənd] ['θæŋkfəli] [bɪ'liːvd] [ɪn] [speɪn] , [tuː] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] ,
It was conscientiously and thankfully believed in Spain , two centuries ago ,
它 曾是 切实 和 谢天谢地 相信 在 西班牙 , 二 几个世纪 前 ,

两个世纪前，西班牙人对此深信不疑，令人欣慰。

[ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [hæd; həd] [biːn] [seɪvd] [frɒm; frəm][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl]['ruːɪn][baɪ] [ðæt]
that the state had been saved from political and moral ruin by that
那 这 状态 有 到过 已保存 从 政治的 和 道德 废墟 经过 那
['ædmərəb(ə)l] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [dɪ'tektɪd] ['herətɪks] [wɪð] [ʌn'ɜːrɪŋ] ['ækjərəsi] ,
admirable machine which detected heretics with unerring accuracy ,
令人钦佩的 机器 哪个 检测到 异端 和 毫无错误 准确性 ,

正是那台能够准确无误地识别异端的出色机器，才使国家免于政治和道德的毁灭。

[bɜːnd] [ðem; ðəm] [wen] [dɪ'tektɪd] ,
burned them when detected ,
烧伤 他们 什么时候 检测到 ,

发现后立即焚毁。

[ænd; ənd] [kən'saɪnd] [ðeə(r)] [dɪ'sendənts] [tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌɪnkə'pæsəti][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['ɪnfəmi] [tuː; tə]
and consigned their descendants to political incapacity and social infamy to
和 寄售 他们的 后代 到 政治的 无能力 和 社会的 骂名 到
[ðə; ði][ɹɪm'əʊtəst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
the remotest generation .
这 最远 一代 .

并使他们的后代在政治上无能为力，在社会上蒙受耻辱，这种耻辱甚至延续到最远的后代。

[æz; əz][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['friːdəm] ,
As the awful consequences of religious freedom ,
作为 这 可怕 结果 的 宗教 自由 ,

宗教自由带来的可怕后果

[men] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ɔːl'redi] ['spiːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
men pointed with a shudder to the condition of nations already speeding on the
男人 尖 和 一个 不寒而栗 到 这 状况 的 国家 已经 超速 在 这
[rəʊd][tuː; tə]['ruːɪn] ,
road to ruin ,
路 到 废墟 ,

男人们不寒而栗地指着那些已经加速走向毁灭的国家的现状。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [pi'ninsjulə] [æt; ət] [liːst] [hæd; həd] [biːn] [seɪvd] .
from which the two peninsulas at least had been saved .
从 哪个 这 二 半岛 在 至少 有 到过 已保存 .

至少这两个半岛因此得以幸免。

[jet] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [stɪl] [æn; ən]['embriəʊ][ɪn][ɪts]['bʊzəm] ,
Yet the British empire , with the American republic still an embryo in its bosom ,
然而 这 英国 帝国 , 和 这 美国人 共和国 仍然 一个 胚胎 在 它是 怀 ,

然而，当时的英国帝国，其腹中的美国共和国还只是个雏形。

[frɑːns] , [nɔːθ] ['dʒɜːməni] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [greɪt] [p'aʊəz] , [hæd; həd] ['hɑːdli] [ðen] [bɪ'gʌn] [ðeə(r)]
France , North Germany , and other great powers , had hardly then begun their
法国 , 北 德国 , 和 其他 伟大的 权力 , 有 几乎 然后 开始 他们的
['hedlɒŋ] [kə'rɪə(r)] .
headlong career .
一头扎 职业 .

法国、北德意志和其他列强当时才刚刚开始他们飞速发展的征程。

['weðə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ɪg'zæktli][tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l]['ruːɪn] ,
Whether the road of religious liberty was leading exactly to political ruin ,
无论 这 路 的 宗教 自由 曾是 领导 确切地 到 政治的 废墟 ,

宗教自由之路是否真的通往政治毁灭？

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sentʃəriz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dʒʌdʒ] .
the coming centuries were to judge .
这 未来 几个世纪 是 到 法官 .

接下来的几个世纪将会评判。

[ɪ'nʌf] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ɪn]['fɔːmə(r)] ['tʃæptəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkærəktəraɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fɪlɪp]
Enough has been said in former chapters for the characterization of Philip
足够的 有 到过 说 在 以前的 章节 为了 这 特征描述 的 菲利普
[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

前几章已经对菲利普二世的性格进行了充分的描述。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɒləti] .
and his polity .
和 他的 政体 .

以及他的政治体制。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hæd; həd] [naʊ] [biːn] ['nɪəli] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [reɪn] .
But there had now been nearly ten years of another reign .
但 那里 有 现在 到过 几乎 十 年 的 其他 在位 .

但此时已经过去了近十年的另一届统治时期。

[ðə; ði] ['sɪstəm] , [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [baɪ] [tʃɑːlz] [ænd; ənd] [pə'fektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] ,
The system , inaugurated by Charles and perfected by his son ,
这 系统 , 就职典礼 经过 查尔斯 和 完善 经过 他的 儿子 ,

该制度由查理一世创立，并由其子完善。

[hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts][lɑːst] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] ['fɪlɪp] [θriː] .
had reached its last expression under Philip III .
有 达到 它是最后的 表达 在下面 菲利普 三、 .

在菲利普三世时期达到了最后的阶段。

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [dʌn] [baɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][sʌn][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][bɔː(r)]['plentɪf(ə)l][fruːt][ɪn][ðə; ði]['iːpɒk]
The evil done by father and son lived and bore plentiful fruit in the epoch
这 邪恶的 完毕 经过 父亲 和 儿子 居住地 和 钻孔 丰富 水果 在 这 时代
[ɒv; əv][ðə; ði]['grænsʌn] .
of the grandson .
的 这 孙子 .

父子二人所作的恶行，在孙辈身上依然存在，并结出了丰硕的果实。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
And this is inevitable in history .
和 这 是 不可避免的 在 历史 .

这是历史发展的必然结果。

[nəʊ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [lɒŋ] - [lɪvd; 'laɪvd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] , ['weðə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] [ɔː(r)]
No generation is long - lived enough to reap the harvest , whether of good or
不 一代 是 长的 - 居住地 足够的 到 收割 这 收成 , 无论 的 好的 或者
['iːv(ə)l] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [səuz] .
evil , which it sows .
邪恶的 , 哪个 它 母猪 .

没有哪一代人能够长久地收获自己播下的种子，无论是善还是恶。

['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] . [hæd; həd] [biːn] [ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l][ɪn]['iːv(ə)l] , [ə; eɪ] ['θʌrə] [bɪ'liːvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]
Philip II . had been indefatigable in evil , a thorough believer in his
菲利普 二 . 有 到过 不懈 在 邪恶的 , 一个 彻底 信徒 在 他的
[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['mɪʃ(ə)n] [æz; əz]['despɒt] ,
supernatural mission as despot ,
超自然 使命 作为 暴君 ,

腓力二世作恶多端，他深信自己作为暴君拥有超自然的使命。

[nɒt] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðaʊt] [kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] [ə'feəz] , ['pɜːsənəli] [əb'zɔːbd] [baɪ][ðə; ði] [ruː'tiːn] [ɒv; əv]
not entirely without capacity for affairs , personally absorbed by the routine of
不是 完全 没有 容量 为了 事务 , 亲自 吸收 经过 这 常规 的
[hɪz; ɪz]['bjʊərəʊ] .
his bureau .
他的 局 .

并非完全没有处理事务的能力，只是他个人沉浸于办公室的日常事务中。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋli] ['ɒfɪs] .
He was a king , as he understood the meaning of the kingly office .
他 曾是 一个 国王 , 作为 他 理解 这 意义 的 这 王者 办公室 .

他是一位真正的国王，因为他理解国王职位的意义。

[hɪz; ɪz]['pɒləsi][wɒz; wəz][kən'tɪnjuːd] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ]
His policy was continued after his death ; but there was no longer a
他的 政策 曾是 持续 后 他的 死亡 ; 但 那里 曾是 不 更长 一个
[kɪŋ] .
king .
国王 .

他的政策在他死后得以延续；但那时已经没有国王了。

[ðæt] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['regjuleɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌgʌvn'mentl] [mə'ʃiːnəri] [wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] .
That important regulator to the governmental machinery was wanting .
那 重要的 监管机构 到 这 政府 机械 曾是 想要 .

政府机构中那个重要的监管者缺失了。

[haʊ] [ɪts] [pleɪs] [wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪl] [suːn] [ə'pɪə(r)] .
How its place was supplied will soon appear .
如何 它是 地方 曾是 供应 将要 很快 出现 .

它的位置是如何被填补的，很快就会揭晓。

['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [ɔ:'gænɪk] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'fɔ:md] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [wei] .
Meantime the organic functions were performed very much in the old way .
与此同时 这 有机的 函数 是 执行 非常 很多 在 这 老的 方式 .

与此同时，有机功能仍然基本沿用旧的方式进行。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [æt; ət] [li:st] , [nəʊ] [læk] [ɒv; əv] [pri:sts] [ɔ:(r)] ['kɔ:ti:əz] .
There was , at least , no lack of priests or courtiers .
那里 曾是 ， 在 至少 ， 不 缺少 的 神父 或者 朝臣 .

至少，当时并不缺少神职人员或朝臣。

[speɪn] [æt; ət] [ðɪs] ['i:pɒk] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [les] [ðæn; ðən] [twelv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] ,
Spain at this epoch had probably less than twelve millions of inhabitants ,
西班牙 在 这 时代 有 大概 较少的 比 十二 百万 的 居民 ,

当时的西班牙人口可能不足一千二百万。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] ['kænɒt] [bi:; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] [wɪð] ['ækjərəsi] .
although the statistics of those days cannot be relied upon with accuracy .
虽然 这 统计数据 的 那些 天 不能 是 依赖 之上 和 准确性 .

尽管当时的统计数据并不准确。

[ðə; ði] [həʊl] ['revənju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz] ['nɒmɪnəli] [ˌsɪks'ti:n] [ɔ:(r)] [ˌsev(ə)n'ti:n] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] ,
The whole revenue of the state was nominally sixteen or seventeen millions of dollars ,
这 所有的 收入 的 这 状态 曾是 名义上 十六 或者 十七 百万 的 美元 ,

该州的总收入名义上为一千六百或一千七百万美元，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɪnkʌm] [wɒz; wəz] [pledʒd] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['kʌmɪŋ] [j'ɪəz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ɒv; əv] ['dʒenəʊə] .
but the greater portion of that income was pledged for many coming years to the merchants of Genoa .
但 这 更大的 部分 的 那 收入 曾是 承诺 为了 许多 未来 年 到 这 商人 的 热那亚 .

但大部分收入被承诺在未来很多年里支付给热那亚的商人。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɔɪəl] [dɪ'vaɪsɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði] ['bʌdʒɪt] [baɪ] [dɪ'beɪsɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [relm] ,
All the little royal devices for increasing the budget by debasing the coin of the realm ,
全部 这 小的 皇家 设备 为了 增加 这 预算 经过 贬值 这 硬币 的 这 领域 ,

所有那些通过贬低国家货币来增加预算的皇家小伎俩，

[baɪ] ['ɪʃu:ɪŋ] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] ['təukənz] , [baɪ] ['ləʊərɪŋ] [ðə; ði] ['prɒmɪst] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɒn] ['gʌvənmənt] [ləʊnz] ,
by issuing millions of copper tokens , by lowering the promised rate of interest on Government loans ,
经过 发行 百万 的 铜 代币 ， 经过 降低 这 承诺 速度 的 兴趣 在 政府 贷款 ,

通过发行数百万枚铜代币，降低政府贷款的承诺利率，

[baɪ] ['fɔ:məli] [ri'pju:dieit] [bəuθ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)l] , [hæd; həd] [bi:n] [traɪd] , [bəuθ] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [reɪn] ,
by formally repudiating both interest and principal , had been tried , both in this and the preceding reign ,
经过 正式地 否认 两个都 兴趣 和 主要的 ， 有 到过 尝试 ， 两个都 在 这 和 这 前 在位 ,

通过正式拒绝支付利息和本金，这种做法在本届和前任统治时期都曾受到过考验。

[wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] [sək'ses] .
with the usual success .
和 这 通常 成功 .

一如既往地取得了成功。

[æn; ən][ɪnkən'vɜːtɪb(ə)l]['peɪpə(r)] ['kʌrənsi] ,
An inconvertible paper currency ,
一个 不可转换 纸 货币 ,

不可兑换的纸币

['stɪmjuleɪtɪŋ] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] ['mɒrəlz] [baɪ] [kən'vɜːrt] [bɪ'nefɪs(ə)nt] ['kɒmɜːs] ['ɪntuː]
stimulating industry and improving morals by converting beneficent commerce into
刺激性的 行业 和 改善 德 经过 转换 仁慈的 商业 进入
['beɪlf(ə)l] ['gæmblɪŋ] — [ðæt] ['feɪt(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [ðen] [ɪg'zɪst] .
baleful gambling — that fatal invention did not then exist .
有害的 赌博 — 那 致命的 发明 做过 不是 然后 存在 .

将有益的商业活动转化为有害的赌博，从而刺激工业发展并改善道德——这种致命的发明在当时并不存在。

['miːntaɪm] , [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['treɪdə(r)][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['sɪtɪz(ə)n][wɜː(r); wə(r)][hə'ræst; 'hærəst] ,
Meantime , the legitimate trader and innocent citizen were harassed ,
与此同时 , 这 合法的 商 和 清白的 公民 是 骚扰 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] [ɪn'deɪndʒəd] ,
and the general public endangered ,
和 这 一般的 民众 濒危 ,

与此同时，合法商贩和无辜市民遭到骚扰，公众安全受到威胁。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːpɒk] [pə'mɪtɪd] .
as much as the limited machinery of the epoch permitted .
作为 很多 作为 这 有限的 机械 的 这 时代 允许 .

在当时有限的技术条件下，做到了极致。

[ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] , [ˌʌn'pledʒd] ['revənjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ['hɑːdli] [ə'maunt] [tuː; tə][faɪv] [m'ɪliənz]
The available , unpledged revenue of the kingdom hardly amounted to five millions
这 可用的 , 未承诺的 收入 的 这 王国 几乎 金额 到 五 百万
[ɒv; əv] [d'ɒləz] [ə; eɪ] - [jɪə(r)] .
of dollars a - year .
的 美元 一个 - 年 .

王国可用的、未承诺的收入每年不足五百万美元。

[ðə; ði]['regjələ(r)]['ænjuəl] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [sɪks] [m'ɪliənz] .
The regular annual income of the church was at least six millions .
这 常规的 年度的 收入 的 这 教会 曾是 在 至少 六 百万 .

教会的年度固定收入至少为六百万。

[ðə; ði] [həʊl] ['pɜːsən(ə)l] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['klʌmzi]
The whole personal property of the nation was estimated in a very clumsy
这 所有的 个人的 财产 的 这 国家 曾是 估计的 在 一个 非常 笨拙
[ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [wei] ,
and unsatisfactory way ,
和 不令人满意 方式 ,

全国所有个人财产的估算方法非常笨拙且令人不满。

[nəʊ] [daʊt] — [æt; ət]['sɪksti] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] .
no doubt — at sixty millions of dollars .
不 怀疑 — 在 六十 百万 的 美元 .

毫无疑问——价值六千万美元。

[ðʌs] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd] [wɒz; wəz] [ten] [pə(r)] [sent] .
Thus the income of the priesthood was ten per cent .
因此 这 收入 的 这 圣职 曾是 十 每 中心 .

因此，祭司的收入为百分之十。

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [fʌndɪd] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
of the whole funded estate of the country ,
的 这 所有的 已资助 财产 的 这 国家 ,

全国所有受资助财产的

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ə; eɪ][jɪə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt]
and at least a million a year more than the income of the Government
和 在 至少 一个 百万 一个 年 更多的 比 这 收入 的 这 政府

.
.
.

而且每年至少比政府收入多出一百万美元。

[kʊd; kəd][ə; eɪ][mɔː(r)]['baɪtɪŋ]['epɪgræm][biː; bi] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
Could a more biting epigram be made upon the condition to which the nation
可以 一个 更多的 咬 警句 是 制成 之上 这 状况 到 哪个 这 国家

[hæd; həd] [biːn] [rɪ'djuːst] ?
had been reduced ?
有 到过 减少 ?

对这个国家沦落到如此境地，还有比这更尖锐的警句吗?

['leɪbə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [dɪ'greɪdɪd] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
Labour was more degraded than ever .
劳动 曾是 更多的 退化的 比 曾经 .

劳动者的地位比以往任何时候都更加低下。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['klɑːsɪz] , [ɪf] [sʌtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,
The industrious classes , if such could be said to exist ,
这 勤劳 课程 , 如果 这样的 可以 是 说 到 存在 ,

如果真有勤劳阶层存在的话，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪs'tiːmd] ['evri] [deɪ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['ɪnfəməs] .
were esteemed every day more and more infamous .
是 尊敬的 每一个 天 更多的 和 更多的 臭名昭著的 .

他们一天比一天更受尊敬，一天比一天更臭名昭著。

['mɜːrtʃənt] , ['ʃɔp,kiːpə] , [mə'kænɪks] , [wɜː(r); wə(r)] ['reptaɪlz] , [æz; əz] ['vaɪlli] , [ɪs'tiːmd] [æz; əz]
Merchants , shopkeepers , mechanics , were reptiles , as vilely , esteemed as
商人 , 店主 , 机械学 , 是 爬行动物 , 作为 卑鄙地 , 尊敬的 作为

[dʒuːz] , [mʊrz] , ['prɔtistənts] , [ɔː(r)]['peɪgənz] .
Jews , Moors , Protestants , or Pagans .
犹太人 , 沼泽地 , 新教徒 , 或者 异教徒 .

商人、店主、工匠，都被视为卑鄙的爬行动物，与犹太人、摩尔人、新教徒或异教徒一样受人尊敬。

[ə'kwaɪərɪŋ] [welθ] [baɪ] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪs'ɒnərəbl] .
Acquiring wealth by any kind of production was dishonourable .
收购 财富 经过 任何 种类 的 生产 曾是 不光彩的 .

通过任何生产活动获取财富都是不光彩的。

[ə; eɪ] [græn'diː] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [pə'mɪt] [hɪm'self] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [wʊl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['baʊndləs]
A grandee who should permit himself to sell the wool from his boundless
一个 贵族 WHO 应该 允许 他自己 到 卖 这 羊毛 从 他的 无边无际

[ʃiːp] - [wɔːks] [dɪs'greɪst] [hɪz; ɪz] [kɑːst] ,
sheep - walks disgraced his caste ,
羊 - 散步 蒙羞的 他的 种姓 ,

一个贵族如果允许自己出售从他无边无际的羊圈里产出的羊毛，那将玷污他的阶级。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'kaʊntɪd] [æz; əz] [ləʊ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] .
and was accounted as low as a merchant .
和 曾是 已记录 作为 低的 作为 一个 商人 .

他的阶级地位甚至低到只有商人。

[tu:; tə] [kri'eɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [sleɪvz] [ænd; ənd] ['miskriənt] :
To create was the business of slaves and miscreants :
到 创造 曾是 这 商业 的 奴隶 和 恶棍 :

创造是奴隶和恶棍的营生：

[tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ɒv; əv] ['krɪstʃənz] [ænd; ənd]['nəublz] .
to destroy was the distinguishing attribute of Christians and nobles .
到 破坏 曾是 这 区别 属性 的 基督徒 和 贵族 .

毁灭是基督徒和贵族的显著特征。

[tu:; tə] [tʃi:t] , [tu:; tə] [pɪk] , [ænd; ənd][tu:; tə] [sti:l] ,
To cheat , to pick , and to steal ,
到 欺骗 , 到 挑选 , 和 到 偷 ,

欺骗、挑选和偷窃，

[ɒn][ðə; ði][məʊst] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][dʒaɪ'gæntɪk] [skeɪl] — [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] [ə'mʌŋ]
on the most minute and the most gigantic scale — these were also among
在 这 最多 分钟 和 这 最多 巨大 规模 — 这些 是 还 之中
[ðə; ði] ['dɪərɪst] ['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zɔ:ltɪd] ['klɑ:sɪz] .
the dearest privileges of the exalted classes .
这 亲爱的 特权 的 这 崇高 课程 .

无论是最细微的还是最宏大的层面——这些也都是上层阶级最珍贵的特权之一。

[nəʊ] ['mɜ:tʃəndaɪz] [wɒz; wəz] [pə'lu:tɪŋ] [seɪv] [ðə; ði] [prə'dju:s] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] ['ɪndəstri] .
No merchandize was polluting save the produce of honest industry .
不 商品 曾是 污染 节省 这 生产 的 诚实的 行业 .

除了合法产业生产的产品外，没有任何商品会造成污染。

[tu:; tə] [sel] ['pleɪsɪz][ɪn] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] [steɪt] , [ðə; ði] ['ɑ:mi] , [ðə; ði]['neɪvi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪkrɪd]
To sell places in church and state , the army , the navy , and the sacred
到 卖 地方 在 教会 和 状态 , 这 军队 , 这 海军 , 和 这 神圣
[traɪ'bju:nəlz][ɒv; əv] [lɔ:] ,
tribunals of law ,
法庭 的 法律 ,

出售教会、国家、军队、海军和神圣法庭的席位，

[tu:; tə] [teɪk] [braɪbz] [frɒm; frəm] [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)] , [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ; [ɪn] [sʌmz]
to take bribes from rich and poor , high and low ; in sums
到 拿 贿赂 从 富有的 和 贫穷的 , 高的 和 低的 ; 在 总和
[ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l][ɔ:(r)] [ɪ'nɔ:məs] ,
infinitesimal or enormous ,
无穷小 或者 巨大的 ,

收受来自富人、穷人、地位高低者的贿赂；金额可大可小。

[tu:; tə] ['pɪlɪdʒ] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [ɪn] , ['evri] [ɪ'mædʒɪnəbl] [fɔ:m] , [tu:; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv]['taɪtlz][ɒv; əv]
to pillage the exchequer in , every imaginable form , to dispose of titles of
到 掠夺 这 国库 在 , 每一个 可以想象的 形式 , 到 处置 的 标题 的
['ɒnə(r)] ,
honour ,
荣誉 ,

以各种你能想象到的方式掠夺国库，随意处置荣誉称号。

['ɔ:dərs] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] , [pəʊsts][ɪn][mju:'nɪsɪp(ə)l]['kaʊns(ə)l] , [æt; ət] ['ɔ:kʃ(ə)n] ; [tu:; tə]['bɑ:tə(r)] ['ɪnfluəns] ,
orders of chivalry , posts in municipal council , at auction ; to barter influence ,
订单 的 骑士精神 , 帖子 在 市政 理事会 , 在 拍卖 ; 到 物物交换 影响 ,
['ɔ:dɪənsɪz] ,
audiences ,
观众 ,

骑士勋章、市政委员会职位、拍卖；以权谋私，争夺影响力、观众席位

[ə'fɪʃ(ə)l] ['ɪntərˌvjʊ] [ə'genst] ['mʌni] ['sɪnɪkli] [peɪd] [daʊn] [ɪn] ['rɑːskl] ['kaʊntər] — [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz]
official interviews against money cynically paid down in rascal counters — all this was
官方的 访谈 反对 钱 愤世嫉俗地 有薪酬的 向下 在 恶棍 计数器 — 全部 这 曾是
[ɪs'tiːmd] [kən'sɪstənt] [wɪð] [pə'trɪʃn] ['dɪgnəti] .
esteemed consistent with patrician dignity .
尊敬的 持续的 和 贵族 尊严 .

官方面谈与用无赖柜台支付的贿赂进行对抗——所有这些都被认为符合贵族的尊严。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [iˌkliːzi'æstik] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'baʊt] [kɔːt] , [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv]
The ministers , ecclesiastics , and those about court , obtaining a monopoly of
这 部长们 , 教会人士 , 和 那些 关于 法庭 , 获得 一个 垄断 的
[sʌtʃ] [treɪd] ,
such trade ,
这样的 贸易 ,

大臣、教士和朝廷官员垄断了这种贸易，

[left] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)] [in'fiəriəz] , [waɪl] , [æz; əz]
left the business of production and circulation to their inferiors , while , as
左边 这 商业 的 生产 和 循环 到 他们的 下等人 , 尽管 , 作为
[hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [sə'fɪʃntli] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ,
has already been sufficiently indicated ,
有 已经 到过 足够 表明的 ,

他们将生产和流通业务留给了下属，而正如前面已经充分指出的那样，

[rɪ'lɪdʒəs] [fə'nætɪsɪzəm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [praɪd] [ɒv; əv] [reɪs] , [wɪtʃ] ['nɪəli] [ə'maunt] [tuː; tə] ['ɪdiəsi] ,
religious fanaticism and a pride of race , which nearly amounted to idiocy ,
宗教 狂热 和 一个 自豪 的 种族 , 哪个 几乎 金额 到 白痴 ,

宗教狂热和近乎愚蠢的种族自豪感，

[hæd; həd] ['dʒenəˌreɪtɪd] [ə; eɪ] [skɔːn] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪbə(r)] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['ɔːdərs] .
had generated a scorn for labour even among the lowest orders .
有 生成的 一个 轻蔑 为了 劳动 甚至 之中 这 最低 订单 .

甚至在最底层民众中也滋生了对劳动的蔑视。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['kɒnsɪkwəns] , ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'kænɪkl] [aːts] [fel] ['ɔːlməʊst]
As a natural consequence , commerce and the mechanical arts fell almost
作为 一个 自然的 结果 , 商业 和 这 机械的 艺术 跌倒 几乎
[ɪk'skluːsɪvli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] — [ɪ'tæljənz] ,
exclusively into the hands of foreigners — Italians ,
只 进入 这 双手 的 外国人 — 意大利人 ,

由此自然而然地，商业和机械技术几乎完全落入了外国人——意大利人——的手中。

['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [frentʃ] — [huː] [ri'zɔːt] [ɪn] ['jɪəli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbəz] [tuː; tə] [speɪn] [fɔː(r); fə(r)]
English , and French — who resorted in yearly increasing numbers to Spain for
英语 , 和 法语 — WHO 复原 在 每年 增加 数字 到 西班牙 为了
[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪn'rɪtʃɪŋ] .
the purpose of enriching .
这 目的 的 丰富的 .

英国人和法国人每年都越来越多地前往西班牙谋生。

[ðəm'selvz] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [dɪ'spaɪzd] .
themselves by the industry which the natives despised .
他们自己 经过 这 行业 哪个 这 本地人 被鄙视的 .

他们靠着当地人鄙视的行业发家致富。

[ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ðʌs] [ə'kwaɪəd] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri]
The capital thus acquired was at regular intervals removed from the country
这 首都 因此 获得 曾是 在 常规的 间隔 已移除 从 这 国家
[tuː; tə] ['ʌðə(r)] [lændz] ,
to other lands ,
到 其他 土地 ,

如此积累的资本会定期从该国转移到其他国家。

[weə(r)] [welθ] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] ['træfɪk] [ɔː(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'kaʊntɪd] ['ɪnfəməs] .
where wealth resulting from traffic or manufactures was not accounted infamous .
在哪里 财富 结果 从 交通 或者 制成品 曾是 不是 已记录 臭名昭著的 .

交通运输或制造业带来的财富并不被视为声名狼藉。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[æz; əz] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [held] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪt] [prə'praiətə] — [æn; ən]
as the soil of the country was held by a few great proprietors — an
作为 这 土壤 的 这 国家 曾是 握住 经过 一个 很少 伟大的 业主 — 一个
[ɪ'mens] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ded] - [hænd] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'seɪʃɪət] [ænd; ənd] ['evə(r)] - ['grɑːspɪŋ] [tʃɜːtʃ]
immense portion in the dead - hand of an insatiate and ever - grasping church
巨大 部分 在 这 死的 - 手 的 一个 馋 和 曾经 - 抓握 教会
,
,
,

因为这个国家的土地掌握在少数大地主手中——其中很大一部分则落入贪得无厌、永无止境的教会手中。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɪn] [vɑːst] [in'teil] [ɪst'eɪts] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɪəli]
and much of the remainder in vast entailed estates — it was nearly
和 很多 的 这 余 在 广阔的 包含 庄园 — 它 曾是 几乎
[ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['əʊnə(r)z] [ɒv; əv] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n]
impossible for the masses of the people to become owners of any portion
不可能的 为了 这 群众 的 这 人们 到 变得 所有者 的 任何 部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] .
of the land .
的 这 土地 .

其余大部分土地都是大片世袭庄园——普通民众几乎不可能拥有任何土地。

[tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [deɪ] - ['leɪbərə(r)] [æt; ət] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['bɛgərz] [weɪdʒ] [kʊd; kəd]
To be an agricultural day - labourer at less than a beggar's wage could
到 是 一个 农业 天 - 劳动者 在 较少的 比 一个 乞丐的 工资 可以
['hɑːdli] [biː; bi] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] [pə'sjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd] ['ɪndələnt] [reɪs] .
hardly be a tempting pursuit for a proud and indolent race .
几乎 是 一个 诱人的 追逐 为了 一个 自豪的 和 懒惰的 种族 .

对于一个骄傲而懒惰的民族来说，做一名收入甚至低于乞丐工资的农业临时工，很难说是一件有吸引力的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['wʌndə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪgənd] , [ðə; ði] ['smʌg(ə)lə(r)]
It was no wonder therefore that the business of the brigand , the smuggler
它 曾是 不 想知道 所以 那 这 商业 的 这 强盗 , 这 走私者
,
,
,

因此，土匪、走私者的生意兴隆也就不足为奇了。

[ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['mendɪkənt] [bɪ'keɪm] [frɒm; frəm] [jɪə(r)] [tuː; tə] [jɪə(r)] [mɔː(r)] [ə'træktɪv] [ænd; ənd]
the professional mendicant became from year to year more attractive and
这 专业的 乞丐 成为 从 年 到 年 更多的 吸引人的 和
[mɔː(r)] [ˌəʊvə'dʌn] ;
more overdone ;
更多的 做得太过火了 ;

职业乞丐的形象一年比一年更具吸引力，也越来越过火；

[waɪl] [æn; ən]['evə(r)] - ['θɪkənɪŋ] [swɔːm] [ɒv; əv] [priːsts] , ['fraɪəz] , [ænd; ənd] [nʌnz] [ɒv; əv] ['evri] ['ɔːdə(r)]
while an ever - thickening swarm of priests , friars , and nuns of every order
尽管 一个 曾经 - 增稠 蜂群 的 神父 , 修士们 , 和 修女 的 每一个 命令
,
,
,

与此同时，各教派的神父、修士和修女们越来越多，

[ɪn'dʒendə] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] [dɪ'keɪɪŋ] [sə'saɪəti] , [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]
engendered out of a corrupt and decaying society , increasing the general
产生的 出去 的 一个 腐败 和 腐烂的 社会 , 增加 这 一般的
['ɪndələns] , [ˌɪmə'ræləti] ,
indolence , immorality ,
懒惰 , 不道德 ,

源于腐败堕落的社会，加剧了普遍的懒惰和不道德行为。

[ænd; ənd] [ˌʌnprə'dʌktɪv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['fraɪtfəli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [prə'dʌktɪv] [fɔːs]
and unproductive consumption , and frightfully diminishing the productive force
和 低效的 消耗 , 和 可怕地 减少 这 生产力 力量
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
of the country ,
的 这 国家 ,

以及非生产性消费，并严重削弱国家的生产力。

[fed] [laɪk] ['ləʊkəsts] [ə'pɒn] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [lænd] .
fed like locusts upon what was left in the unhappy land .
美联储 喜欢 蝗虫 之上 什么 曾是 左边 在 这 不开心 土地 .

像蝗虫一样吞噬着这片不幸土地上剩下的东西。

" [tuː; tə] [ʃɜːk] ['leɪbə(r)] , ['ɪnfɪnət] ['nʌmbəz] [bɪ'kʌm] [priːsts] [ænd; ənd]['fraɪəz] , " [sed] , [ə; eɪ] [gʊd]
" To shirk labour , infinite numbers become priests and friars , " said , a good
" 到 推脱 劳动 , 无限 数字 变得 神父 和 修士们 , " 说 , 一个 好的
['kæθlɪk] ,
Catholic ,
天主教 ,

一位虔诚的天主教徒说：“为了逃避劳动，无数人成为了神父和修士。”

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - — [[gɪr] .
in the year 1608 — [Gir .
在 这 年 - — [吉尔 .

1608 年——[Gir.

[sɔː'ræntsoʊ]] .
Soranzo] .
索兰佐] .

索兰佐]。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [θriː] .
Before the end of the reign of Philip III .
前 这 结尾 的 这 在位 的 菲利普 三、 .

在腓力三世统治结束之前。

[ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] , [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['grænəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
the peninsula , which might have been the granary of the world ,
这 半岛 , 哪个 可能 有 到过 这 粮仓 的 这 世界 ,

这个半岛，或许曾经是世界的粮仓，

[dɪd] [nɒt] [prə'djuːs] [fuːd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [əʊn] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
did not produce food enough for its own population .
做过 不是 生产 食物 足够的 为了 它是 自己的 人口 .

它生产的粮食不足以养活自己的人口。

[kɔːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['regjələ(r)]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] ['ɪmpɔːt] ['ɪntuː] [speɪn] ,
Corn became a regular article of import into Spain ,
玉米 成为 一个 常规的 文章 的 进口 进入 西班牙 ,

玉米成为西班牙的常规进口商品。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn]['lɑːdʒə(r)] [k'wɒntɪtɪz] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd][hæd; həd][ðə; ði] ['ɪndəstri]
and would have come in larger quantities than it did had the industry
和 会 有 来 在 更大的 数量 比 它 做过 有 这 行业
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['fɜːnɪʃt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [mə'tɪəriəl][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['nesəsəri] [fuːd] .
of the country furnished sufficient material to exchange for necessary food .
的 这 国家 提供 充足的 材料 到 交换 为了 必要的 食物 .

如果该国的工业能够提供足够的原材料来交换必要的食物，那么它的产量将会比现在更大。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [priːsts]
And as if it had been an object of ambition with the priests
和 作为 如果 它 有 到过 一个 目的 的 志向 和 这 神父
[ænd; ənd] ['kɔːtiːəz] [huː] [ðen] [ruːld] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['kʌntri] ,
and courtiers who then ruled a noble country ,
和 朝臣 WHO 然后 裁决 一个 高贵 国家 ,

仿佛它曾是当时统治这个高贵国家的祭司和朝臣们的野心之源似的。

[tuː; tə] [meɪk] [æt; ət][ɪg'zæktli] [ðɪs] ['iːpɒk] [ðə; ði][məʊst] ['stɑːtlɪŋ] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hjuːmən][fə'tjuːɪti]
to make at exactly this epoch the most startling manifestation of human fatuity
到 制作 在 确切地 这 时代 这 最多 令人震惊 表现 的 人类 昏庸
[ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] ,
that the world had ever seen ,
那 这 世界 有 曾经 已见 ,

正是在这一时期，制造出了世人所见过的最令人震惊的人类愚蠢行为。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [rɪ'zɒlvd] [baɪ] ['gʌvənmənt] [tuː; tə][ɪk'spel][baɪ] [ɑːmd] [fɔːs] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl]
it was now resolved by government to expel by armed force nearly the whole
它 曾是 现在 已解决 经过 政府 到 驱逐 经过 武装 力量 几乎 这 所有的
[stɒk] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] ['leɪbə(r)] ,
stock of intelligent and experienced labour ,
库存 的 聪明的 和 经验丰富的 劳动 ,

政府随即决定用武力驱逐几乎所有有知识、有经验的劳动力。

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ænd; ənd] [mə'kænɪkl] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] .
agricultural and mechanical , from the country .
农业 和 机械的 , 从 这 国家 .

来自该国的农业和机械设备。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə] [dwel] [lɒŋ] [ə'pɒn][æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] ,
It is unnecessary to dwell long upon an event which ,
它 是 不必要 到 住 长的 之上 一个 事件 哪个 ,

无需过多纠缠于某件事，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [fə'mɪliəli] [nəʊn] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] , [wʊd] [siːm] ['ɔːlməʊst]
if it were not so familiarly known to mankind , would seem almost
如果 它 是 不是 所以 熟悉地 已知 到 人类 , 会 似乎 几乎
[ɪn'kredəb(ə)l] .
incredible .
极好的 .

如果不是人类如此熟知，这简直令人难以置信。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʊrz] [ɪz] , [ə'læs] !
But the expulsion of the Moors is , alas !
但 这 驱逐 的 这 沼泽地 是 , 唉 !

但是，驱逐摩尔人的计划，唉！

[nəʊ][ɪg'zædʒəreɪtɪd][ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnəri]['sætaɪə(r)] ,
no exaggerated and imaginary satire ,
不 夸张的 和 假想 讽刺 ,

没有夸张和虚构的讽刺，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['mɒnjumənt][ɒv; əv] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd][ɪn'sænəti] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][nɒt]['ɒf(ə)n] [si:n] [ɪn]
but a monument of wickedness and insanity such as is not often seen in
但 一个 纪念碑 的 邪恶 和 疯狂 这样的 作为 是 不是 经常 已见 在
['hju:mən]['hɪstri; 'hɪstəri] .
human history .
人类 历史 .

但这是人类历史上不常见到的邪恶和疯狂的纪念碑。

[ɔ:l'redi] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [fɜ:st] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] , [dʒɒn][ri'bɛərə] , [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv]
Already , in the very first years of the century , John Ribera , archbishop of
已经 , 在 这 非常 第一的 年 的 这 世纪 , 约翰 里贝拉 , 大主教 的
[və'lenʃɪə] ,
Valencia ,
瓦伦西亚 ,

早在本世纪初，瓦伦西亚大主教约翰·里贝拉就已……

[hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [ænd; ənd][ɜ:rdʒd][ðə; ði] [ski:m] .
had recommended and urged the scheme .
有 受到推崇的 和 敦促 这 方案 .

曾推荐并力推该方案。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [dʒaɪ'gæntɪk][ə; eɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] ['ɪntu:][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][æt; ət]
It was too gigantic a project to be carried into execution at
它 曾是 也 巨大 一个 项目 到 是 携带 进入 执行 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

这是一个过于庞大的项目，无法立即付诸实施。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sləʊli] [mə'tʃʊəd] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [i,kli:zi'æstik] .
but it was slowly matured by the aid of other ecclesiastics .
但 它 曾是 缓慢地 成熟的 经过 这 援助 的 其他 教会人士 .

但在其他人的帮助下，它才逐渐成熟。

[æt; ət][lɑ:st][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] , [bəuθ]['hju:mən][ænd; ənd][dɪ'vaɪn] ,
At last there were indications , both human and divine ,
在 最后的 那里 是 症状 , 两个都 人类 和 神圣的 ,

最终出现了种种迹象，既有人为的，也有神明的。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z] ['miskriənt] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][bi:; bi] [dɪ'fɜ:d] .
that the expulsion of these miscreants could no longer be deferred .
那 这 驱逐 的 这些 恶棍 可以 不 更长 是 延期 .

对这些不法分子的驱逐再也不能拖延了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ru:məd] [ænd; ənd] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'spɪrəsi] [ɪg'zɪstɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
It was rumoured and believed that a general conspiracy existed among the
它 曾是 传闻 和 相信 那 一个 一般的 阴谋 存在 之中 这
[mʊrz] [tu:; tə][raɪz][ə'pɒn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
Moors to rise upon the Government ,
沼泽地 到 上升 之上 这 政府 ,

坊间传闻并普遍认为，摩尔人之间存在着一个密谋推翻政府的阴谋。

[tu:; tə] ['ɪnstɪtju:t] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['mæsəkə(r)] , [ænd; ənd] ,
to institute a general massacre , and ,
到 研究所 一个 一般的 屠杀 , 和 ,

发动一场大屠杀，并且，

[wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ælaɪz][ænd; ənd] ['relətɪvz] [ɒn][ðə; ði] ['bɑːbəri] [kəʊst] ,
with the assistance of their allies and relatives on the Barbary coast ,
和 这 协助 的 他们的 盟国 和 亲属 在 这 巴巴里 海岸 ，

在巴巴里海岸的盟友和亲属的帮助下，

[tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] .
to re - establish the empire of the infidels .
到 关于 - 建立 这 帝国 的 这 异教徒 .

重建异教徒的帝国。

[ə; eɪ] ['kɒnvɔɪ] [ɒv; əv] ['eɪti] [æs] - [ləʊdz] [ɒv; əv] [ɔɪl] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [mə'drɪd] [hæd; həd] ['hɔːltɪd]
A convoy of eighty ass - loads of oil on the way to Madrid had halted
一个 护航 的 八十 屁股 - 负载 的 油 在 这 方式 到 马德里 有 停止
[æt; ət][ə; eɪ] ['weɪsaɪd] [ɪn] .
at a wayside inn .
在 一个 路边 客栈 .

一支载有八十车石油的车队在前往马德里的途中，停靠在路边的一家旅馆。

[ə; eɪ] [fjuː] [flɑːsk] [wɜː(r); wə(r)] ['stəʊlən] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [kən'sjuːmd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [sɪk] .
A few flasks were stolen , and those who consumed it were made sick .
一个 很少 烧瓶 是 被盗 ， 和 那些 WHO 消耗 它 是 制成 生病的 .

有几瓶酒被偷了，喝了酒的人都生病了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θiːvz] ['iːv(ə)n][daɪd] , [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][daɪd] , [ɪn]
Some of the thieves even died , or were said to have died , in
一些 的 这 窃贼 甚至 死亡 ， 或者 是 说 到 有 死亡 ， 在
['kɒnsɪkwəns] .
consequence .
结果 .

有些窃贼甚至因此丧命，或者据说已经丧命。

['ɪnstəntli] [ðə; ði]['ruːmə(r)] [fluː] [frɒm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] , [frɒm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] , [ðæt]
Instantly the rumour flew from mouth to mouth , from town to town , that
即刻 这 谣言 飞翔 从 嘴 到 嘴 ， 从 镇 到 镇 ， 那
[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,
the royal family ,
这 皇家 家庭 ，

谣言立刻在人们口中、在城镇间迅速传播开来，说皇室家族......

[ðə; ði] [kɔːt] , [ðə; ði] [həʊl] ['kæpɪt(ə)l] , [ɔːl] [speɪn] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['pɔɪz(ə)nd] [wɪð] [ðæt] [ɔɪl] .
the court , the whole capital , all Spain , were to be poisoned with that oil .
这 法庭 ， 这 所有的 首都 ，全部 西班牙 ， 是 到 是 中毒 和 那 油 .

宫廷、整个首都、整个西班牙，都要被那种油毒害。

[ɪf] [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [skiːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [les] [ɪn'dʒiːniəs] [wʌn][ðæn; ðən]
If such were the scheme it was certainly a less ingenious one than
如果 这样的 是 这 方案 它 曾是 当然 一个 较少的 巧妙 一 比
[ðə; ði] ['feɪməs] [plɒt][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [sə'spektɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː]
the famous plot by which the Spanish Government was suspected but a few
这 著名的 阴谋 经过 哪个 这 西班牙语 政府 曾是 怀疑 但 一个 很少
[j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv][səʊ] ['nɪəli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
years before to have so nearly succeeded in blowing the king ,
年 前 到 有 所以 几乎 成功了 在 吹 这 国王 ，

如果真是这样的阴谋，那它肯定不如几年前西班牙政府被怀疑差点成功刺杀国王的著名阴谋那么巧妙。

[pɪəz] , [ænd; ənd] ['kɒmənz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
peers , and commons of England into the air .
同龄人 ， 和 公共领域 的 英格兰 进入 这 空气 .

英格兰的贵族和平民被抛向空中。

[ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv]['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ] [gɪlt] [wɒz; wəz] [diːmd] [ɔːl] - [sə'fɪʃ(ə)nt] ,
The proof of Moorish guilt was deemed all - sufficient ,
这 证明 的 摩尔式 有罪 曾是 被认为 全部 - 充足的 ,

摩尔人有罪的证据被认为已足够充分。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
especially as it was supported by supernatural evidence of the
尤其 作为 它 曾是 有 经过 超自然 证据 的 这
[məʊst] [pɔː'tentəs] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] [kaɪnd] .
most portentous and convincing kind .
最多 不祥的 和 令人信服的 种类 .

尤其是它还得到了最有力、最令人信服的超自然证据的支持。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [dɑːk] [klaʊd] , [tɪndʒd] [wɪð] [blʌd] - [red] , [hæd; həd] [biːn]
For several days together a dark cloud , tinged with blood - red , had been
为了 一些 天 一起 一个 黑暗的 云 , 带点色调 和 血 - 红色的 , 有 到过
[siːn] [tuː; tə] [hæŋ] ['əʊvə(r)] [və'lenʃɪə] .
seen to hang over Valencia .
已见 到 悬挂 超过 瓦伦西亚 .

连续几天，瓦伦西亚上空都笼罩着一片泛着血红色的乌云。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ][dɪn][ɒv; əv] ,
In the neighbourhood of Daroca , a din of ,
在 这 邻里 的 - , 一个 din 的 ,

在达罗卡附近，传来一阵喧闹声，

[drʌmz] [ænd; ənd] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [klæŋ] [ɒv; əv] [ɑːmz] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
drums and trumpets and the clang of arms had been heard in the sky ,
鼓 和 小号 和 这 铛 的 武器 有 到过 听到 在 这 天空 ,

天空中响起了鼓声、号角声和兵器碰撞声。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [went] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒnəst(ə)ri] .
just as a procession went out of a monastery .
只是 作为 一个 游行 去 出去 的 一个 修道院 .

就像一支队伍走出修道院一样。

[æt; ət] [və'lenʃɪə] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn][hæd; həd] [ʃed] [tɪəz] .
At Valencia the image of the Virgin had shed tears .
在 瓦伦西亚 这 图像 的 这 处女 有 棚 眼泪 .

在瓦伦西亚，圣母像流下了眼泪。

[ɪn][ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [hɜː(r); hə(r)]['stætʃuː][hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][prə'fjuːs]
In another place her statue had been discovered in a state of profuse
在 其他 地方 她 雕像 有 到过 发现 在 一个 状态 的 丰富的
[ˌpɜːspə'reɪʃn] .
perspiration .
汗 .

在另一处，人们发现她的雕像浑身冒着汗。

[wɒt] [mɔː(r)] [kən'kluːsɪv] [ˌɪndə'keʃənz] [kʊd; kəd][biː; bi][rɪ'kwaɪəd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [gɪlt] [ɒv; əv][ðə; ði]
What more conclusive indications could be required as to the guilt of the
什么 更多的 确凿 症状 可以 是 必需的 作为 到 这 有罪 的 这
[mʊrz] ?
Moors ?
沼泽地 ?

还需要什么更有力的证据来证明摩尔人的罪行?

[wɒt] ['ʌðə(r)] [miːnz] [dɪ'vaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [kraʊn] , [tʃɜːtʃ] ,
What other means devised for saving crown , church ,
什么 其他 方法 设计 为了 保存 王冠 , 教会 ,

还有哪些其他方法可以拯救王室和教会?

[ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [frɒm; frəm] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [bʌt; bət][tuː; tə][ɪk'spel][ðə; ði] [həʊl] [mæs] [ɒv; əv]
and kingdom from destruction but to expel the whole mass of
和 王国 从 破坏 但 到 驱逐 这 所有的 大量的 的
[ˌʌnbi'liːvə] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɔɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [lɒŋ] [prəu'fein] ?
unbelievers from the soil which they had too long profaned ?
不信者 从 这 土壤 哪个 他们 有 也 长的 亵渎 ?

拯救王国免于毁灭，却要将所有不信者驱逐出他们长期亵渎的土地？

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ri'bɛərə][wɒz; wəz] ['fʊli] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv][tə'liːdəʊ] ,
Archbishop Ribera was fully sustained by the Archbishop of Toledo ,
大主教 里贝拉 曾是 完全 持续 经过 这 大主教 的 托莱多 ,

里贝拉大主教得到了托莱多大主教的全力支持。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['bɒdi] [rɪ'siːvd] [ˌenə'dʒetɪk] [sə'pɔːt] [frɒm; frəm] ['gʌvənmənt] .
and the whole ecclesiastical body received energetic support from Government .
和 这 所有的 教会的 身体 已收到 精力充沛 支持 从 政府 .

整个教会团体都得到了政府的大力支持。

[ri'bɛərə][hæd; həd] ['sɒləmli] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [mʊrz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['griːdi] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
Ribera had solemnly announced that the Moors were so greedy of money ,
里贝拉 有 庄严地 宣布 那 这 沼泽地 是 所以 贪婪的 的 钱 ,
[səʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ,
so determined to keep it ,
所以 决定 到 保持 它 ,

里贝拉曾郑重宣布，摩尔人贪婪成性，一心想要守住财富。

[ænd; ənd][səʊ] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [pə'sjuːts] [məʊst][æpt][fɔː(r); fə(r)][ə'kwaɪərɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,
and so occupied with pursuits most apt for acquiring it ,
和 所以 占领 和 追求 最多 易于 为了 收购 它 ,

因此，他们专注于最有利于获得财富的活动。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [spʌndʒ] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [welθ] .
that they had come to be the sponge of Spanish wealth .
那 他们 有 来 到 是 这 海绵 的 西班牙语 财富 .

他们已经沦为西班牙财富的海绵。

[ðə; ði] [best] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] , [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['revərənd] [seɪdʒ] , [wɒz; wəz] [ðæt] ,
The best proof of this , continued the reverend sage , was that ,
这 最好的 证明 的 这 , 持续 这 牧师 圣人 , 曾是 那 ,

这位德高望重的智者继续说道，最好的证明就是：

[in'hæbit] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['steraɪl] [trækts][ɒv; əv] ['kʌntri] ,
inhabiting in general poor little villages and sterile tracts of country ,
居住 在 一般的 贫穷的 小的 村庄 和 无菌 小册子 的 国家 ,

居住在一般贫困的小村庄和贫瘠的乡村地区，

['peɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][wʌn] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][krɒps] ,
paying to the lords of the manor one third of the crops ,
付费 到 这 领主们 的 这 庄园 一 第三 的 这 农作物 ,

将三分之一的收成上缴给庄园主，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'leɪd(ə)n] [wɪð] ['speʃ(ə)l]['tæksɪz][ɪm'pəʊzd]['əʊnli][ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ðeɪ]
and being overladen with special taxes imposed only upon them , they
和 存在 超载 和 特别的 税收 强加 仅有的 之上 他们 , 他们
[ˌnevəðə'les] [bɪ'keɪm] [rɪtʃ] ,
nevertheless became rich ,
尽管如此 成为 富有的 ,

尽管他们背负着仅针对他们征收的特殊税赋，但他们仍然变得富有。

[waɪl] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] , ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['fɜːtaɪl] [lænd] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['æbdʒekt] ['pɒvəti] .
while the Christians , cultivating the most fertile land , were in abject poverty .
尽管 这 基督徒 , 耕作 这 最多 沃 土地 , 是 在 卑贱 贫困 .

而基督徒们耕耘着最肥沃的土地，却生活在赤贫之中。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]['sætaɪə(r)] .
It seems almost incredible that this should not be satire .
它 似乎 几乎 极好的 那 这 应该 不是 是 讽刺 .

这简直令人难以置信，这居然不是讽刺作品。

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] ['aɪrəni][kʊd; kəd][nɒt] [pɔː'treɪ] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz]['ʌndə(r)]
Certainly the most delicate irony could not portray the vicious institutions under
当然 这 最多 精美的 讽刺 可以 不是 写真 这 恶毒 机构 在下面
[wɪtʃ] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['terətri] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l]['piːp(ə)l][ɒv; əv][speɪn][wɜː(r); wə(r)] [ðʌs]
which the magnificent territory and noble people of Spain were thus
哪个 这 壮丽 领土 和 高贵 人们 的 西班牙 是 因此
[duːmd] [tuː; tə]['ruːɪn][mɔː(r)] ['sʌtəli] [end] ['fɔːsəbli] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['ɒnɪst]
doomed to ruin more subtly end forcibly than was done by the honest
注定失败 到 废墟 更多的 微妙地 结尾 强制 比 曾是 完毕 经过 这 诚实的
[bruː'tæləti][ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃɜːtʃmən] .
brutality of this churchman .
残酷 的 这 牧师 .

即使是最精妙的讽刺，也无法比这位教士的坦率残暴更巧妙地、更有力地描绘出西班牙这片辉煌的土地和高贵的人民注定走向毁灭的邪恶制度。

[ðə; ði]['keəf(ə)l] ['tɪlɪdʒ] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n][baɪ] ['ækwɪdʌkt] [ænd; ənd][kə'næl] ,
The careful tillage , the beautiful system of irrigation by aqueduct and canal ,
这 小心 耕作 , 这 美丽的 系统 的 灌溉 经过 渡槽 和 运河 ,

精细的耕作，以及由渡槽和运河组成的优美灌溉系统，

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['prəʊsesɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðiːz] " [ə'kɜːsɪd] " [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [tuː; tə]
the scientific processes by which these " accursed " had caused the wilderness to
这 科学 流程 经过 哪个 这些 " 被诅咒的 " 有 导致 这 荒野 到
[bluːm] [wɪð] ['kɒtn] ,
bloom with cotton ,
盛开 和 棉布 ,

这些“可恶之人”通过科学方法使荒野中长满了棉花，

['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] [greɪn] ; [ðə; ði][ʌn'taɪərɪŋ] ['ɪndəstri] , [ɪk'skwɪzɪt]
sugar , and every kind of fruit and grain ; the untiring industry , exquisite
糖 , 和 每一个 种类 的 水果 和 粮食 ; 这 不懈 行业 , 精美的
[ˌɪndʒə'njuːəti] ,
ingenuity ,
独创性 ,

糖，以及各种水果和谷物；孜孜不倦的勤劳，精湛的技艺，

[ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [teɪst] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [ˌmænju'fæktʃərəz] , [ænd; ənd] [mə'kænɪks] ,
and cultivated taste by which the merchants , manufacturers , and mechanics ,
和 栽培 品尝 经过 哪个 这 商人 , 制造商 , 和 机械学 ,

以及商人、制造商和工匠们所培养的品味，

['gɪlti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːkə] [kəm'plekʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'nɪnsjələ(r)] [gɒθs] ,
guilty of a darker complexion than that of the peninsular Goths ,
有罪的 的 一个 较暗 肤色 比 那 的 这 半岛 哥特人 ,

肤色比半岛上的哥特人更深，

[hæd; həd] [ɪn'rɪtʃt] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] [wɪð] ['splendɪd]['fæbrɪks][ɪn] [klɒθ] , ['peɪpə(r)] , ['leðə(r)] , [sɪlk] ,
had enriched their native land with splendid fabrics in cloth , paper , leather , silk ,
有 富含 他们的 本国的 土地 和 灿烂 布料 在 布 , 纸 , 皮革 , 丝绸 ,

他们用精美的布料、纸张、皮革、丝绸等制品丰富了他们的祖国。

['tæpəstri] , [ænd; ənd] [baɪ] [səʊ] ['duːɪŋ] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] ['fɔːtʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [dɪ'spaɪt]
tapestry , and by so doing had acquired fortunes for themselves , despite
挂毯 ， 和 经过 所以 正在做 有 获得 财富 为了 他们自己 ， 尽管

[ɪ'nɪkwɪtəs] [tæk'seɪʃn] ,
iniquitous taxation ,
不义的 税收 ，

他们靠织造挂毯积累了财富，尽管税赋不公。

[rɪ'lɪdʒəs] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] ['kɒntjuːm(ə)li] — [ɔːl] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [kraɪmz] [ə'genst] [ə; eɪ]
religious persecution , and social contumely — all these were crimes against a
宗教 迫害 ， 和 社会的 傲慢 — 全部 这些 是 犯罪 反对 一个

[reɪs] [ɒv; əv] ['aɪdlər] ,
race of idlers ,
种族 的 惰轮 ，

宗教迫害和社会侮辱——所有这些都是对游手好闲之徒的犯罪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

从沉默者威廉去世到十二年(History of the United Netherlands from the)

第2/3页

[stiːpt] [tuː; tə][ðə; ði][lɪps][ɪn][sləʊθ] [wɪtʃ] [ɪ'mædʒɪnd][ɪt'self][tuː; tə][biː; bi][praɪd] .
steeped to the lips in sloth which imagined itself to be pride .
浸泡 到 这 嘴唇 在 树懒 哪个 想象 本身 到 是 自豪 .

懒惰到了极致，却自以为是骄傲。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] , [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] , [ðə; ði] ['welθi] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'naʊnst] [æz; əz] ['krɪmɪnlz] ,
The industrious , the intelligent , the wealthy , were denounced as criminals ,
这 勤劳 , 这 聪明的 , 这 富裕 , 是 谴责 作为 罪犯 ,

勤劳的、聪明的、富有的，都被斥为罪犯。

[ænd; ənd] ['hʌntɪd] [tuː; tə] [deθ] [ɔː(r)]['ɪntuː]['eksaɪl][æz; əz] ['vɜːmɪn] , [waɪl] [ðə; ði] , [ðə; ði] - ,
and hunted to death or into exile as vermin , while the Lermas , the Ucedas - ,
和 猎杀 到 死亡 或者 进入 流亡 作为 害虫 , 尽管 这 勒尔马斯 , 这 - ,

他们被猎杀致死或被当作害虫驱逐，而勒尔马人、乌塞达人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [bruːd] [ɒv; əv] ['kɔːmərənt] , ['set(ə)ld][mɔː(r)] ['θɪkli] [ðæn; ðən]['evə(r)] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [preɪ] .
and the rest of the brood of cormorants , settled more thickly than ever around their prey .
和 这 休息 的 这 幼虫 的 鸬鹚 , 定居 更多的 浓密 比 曾经 大约 他们的 猎物 .

其余的鸬鹚则比以往任何时候都更加密集地聚集在猎物周围。

['miːntaɪm] , ['gʌvənmənt] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][fɔː(r)][ˌmærə'veɪdi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɜːθ] [eɪt] [ˌmærə'veɪdi] ;
Meantime , Government declared that the piece of four maravedis should be worth eight maravedis ;
与此同时 , 政府 声明 那 这 片 的 四 马拉维迪斯 应该 是 值得 八 马拉维迪斯 ;

与此同时，政府宣布，四马拉维迪斯的一块应值八马拉维迪斯；

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [tuː] [ˌmærə'veɪdi] ['biːɪŋ] [fɪkst] [æt; ət][fɔː(r)] .
the piece of two maravedis being fixed at four .
这 片 的 二 马拉维迪斯 存在 固定的 在 四 .

两块马拉维迪的碎片固定在四处。

[ðʌs] [ðə; ði] ['spiːʃiː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['dʌbld] , [ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,
Thus the specie of the kingdom was to be doubled , and by means of this enlightened legislation ,
因此 这 物种 的 这 王国 曾是 到 是 双倍 , 和 经过 方法 的 这 开明 立法 ,

因此，王国的货币种类将翻倍，而通过这项开明的立法，

[speɪn] , ['ɑːftə(r)] [di'strɔi] ['ægrɪkʌltʃə(r)] , ['kɒmɜːs] , [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃə(r)] , [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [greɪt] ['ɑːmiz] [ænd; ənd] ['neivi] ,
Spain , after destroying agriculture , commerce , and manufacture , was to maintain great armies and navies ,
西班牙 , 后 摧毁 农业 , 商业 , 和 生产 , 曾是 到 维持 伟大的 军队 和 海军 ,

西班牙在摧毁了农业、商业和制造业之后，仍然维持着强大的陆军和海军。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['mɒnəki] .
and establish universal monarchy .
和 建立 普遍的 君主制 .

并建立普世君主制。

[ðɪs] ['meʒə(r)] , [wɪtʃ] [ə; eɪ]['waɪzə(r)] ['tʃɜːtʃmən] [ðæn; ðən][ri'bɛərə] , ['kɑːdɪn(ə)l] ['rɪʃəˌluː] ,
This measure , which a wiser churchman than Ribera , Cardinal Richelieu ,
这 措施 , 哪个 一个 更明智 牧师 比 里贝拉 , 红衣主教 黎塞留 ,

这项措施，是由比里贝拉更有智慧的教会人士——红衣主教黎塞留提出的。

['ɑːftəwədz] [dɪ'kleəd] [ðə; ði][məʊst] [ɔː'deɪʃəs] [ænd; ənd] ['bɑːbərəs] ['evə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
afterwards declared the most audacious and barbarous ever recorded by history ,
然后 声明 这 最多 大胆的 和 野蛮 曾经 记录 经过 历史 ,

后来被宣布为历史上记载的最胆大妄为、最野蛮的暴行。

[wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [wɪð] [greɪt] [ˌregju'lærəti][ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
was carried out with great regularity of organization .
曾是 携带 出去 和 伟大的 规律性 的 组织 .

执行过程组织严密，井然有序。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [mʊrz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'lektɪd] [æt; ət] [θriː] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [pɔɪnts] ,
It was ordained that the Moors should be collected at three indicated points ,
它 曾是 受戒 那 这 沼泽地 应该 是 集 在 三 表明的 积分 ,

法令规定，摩尔人应在三个指定地点集合。

[wens] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [muːv] [ɒn] [peɪn] [ɒv; əv] [deθ] ,
whence they were not to move on pain of death ,
何处 他们 是 不是 到 移动 在 疼痛 的 死亡 ,

他们不得擅离职守，否则将被处死。

[ʌn'tɪl] ['djuːli] ['eskɔːtid] [baɪ] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːts] [ɒv; əv] [ˌembɑː'keɪʃn] .
until duly escorted by troops to the ports of embarkation .
直到 正式地 护送 经过 军队 到 这 端口 的 登船 .

直到由军队护送至登船港口。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][fɔː(r)] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'teɪnd] , [ɒv; əv] [kɔːs] [wɪ'ðaʊt]
The children under the age of four years were retained , of course without
这 孩子们 在下面 这 年龄 的 四 年 是 保留 , 的 课程 没有
[ðeə(r)]['peərənts] ,
their parents ,
他们的 父母 ,

四岁以下的儿童被留下来，当然，他们的父母不在身边。

[frɒm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fər'evə(r)] ['sepəreɪtɪd] .
from whom they were forever separated .
从 谁 他们 是 永远 分开 .

他们从此永远分离。

[wɪð] ['ædmərəb(ə)l] ['fɔːθɔːt] , [tuː] , [ðə; ði] [priːsts] [tʊk] ['meʒəz] , [æz; əz] [ðeɪ]
With admirable forethought , too , the priests took measures , as they
和 令人钦佩的 深思熟虑 , 也 , 这 神父 采取 措施 , 作为 他们
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ðæt] [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] [rɪ'faɪnɪŋ] ['ʃʊgə(r)] ,
supposed , that the arts of refining sugar ,
据称 , 那 这 艺术 的 精制 糖 ,

祭司们也颇具远见地采取了措施，他们认为，炼糖工艺将会受到阻碍。

['ɪrɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [raɪs] - ['fiːldz] , [kən'strʌktɪŋ] [kə'nælz] [ænd; ənd] ['ækwɪdʌkt] , [bɪ'saɪdz] ['meni] ['ʌðə(r)]
irrigating the rice - fields , constructing canals and aqueducts , besides many other
灌溉 这 米 - 字段 , 建造 运河 和 渡槽 , 除了 许多 其他
['juːsf(ə)l] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ænd; ənd] [mə'kænɪkl] ['bɪznəs] ,
useful branches of agricultural and mechanical business ,
有用 分支 的 农业 和 机械的 商业 ,

除了灌溉稻田、修建运河和渡槽之外，还涉及许多其他有用的农业和机械行业分支。

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [daɪ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] , [ə'kʌmplɪʃt] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [reɪs] , [ə'ləʊn]
should not die out with the intellectual , accomplished , and industrious race , alone
应该 不是 死 出去 和 这 知识分子 , 完成 , 和 勤劳 种族 , 独自的
['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðem; ðəm] ,
competent to practise them ,
胜任的 到 实践 他们 ,

不应随着那些才智过人、勤奋努力、且有能力实践这些技艺的民族的消亡而消失。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [sent] [fɔːθ] [tuː; tə] [daɪ] .
which was now sent forth to die .
哪个 曾是 现在 发送 前进 到 死 .

它现在被送去送死。

[ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['nʌmbə(r)] , [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [sɪks] [ɪn] [iːtʃ] ['hʌndrəd] ,
A very small number , not more than six in each hundred ,
一个 非常 小的 数字 , 不是 更多的 比 六 在 每个 百 ,

数量极少，每百人中不超过六个。

[wɜː(r); wə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] [rɪ'zɜːvd] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] ['ʌðə(r)] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [speɪn] [ɪn] [ðəʊz] ['juːsf(ə)l]
were accordingly reserved to instruct other inhabitants of Spain in those useful
是 因此 预订的 到 指示 其他 居民 的 西班牙 在 那些 有用
[aːts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] .
arts which they were now more than ever encouraged to despise .
艺术 哪个 他们 是 现在 更多的 比 曾经 鼓励 到 鄙视 .

因此，他们被保留下来，教导西班牙其他居民那些他们现在比以往任何时候都更被鼓励去鄙视的实用技艺。

[faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [fʊl] - [grəʊn] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [æz; əz] [ˌenə'dʒetɪk] , [ɪn'dʒiːniəs] ,
Five hundred thousand full - grown human beings , as energetic , ingenious ,
五 百 千 满的 - 生长 人类 生物 , 作为 精力充沛 , 巧妙 ,
[ə'kʌmplɪʃt] , [æz; əz] ['eni] [ðen] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
accomplished , as any then existing in the world ,
完成 , 作为 任何 然后 现存的 在 这 世界 ,

五十万成年人，精力充沛、才智过人、成就斐然，堪比当时世界上任何一个人。

[wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [θrʌst] [fɔːθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪ'zɜːts] [bɪ'jɒnd] [siː] ,
were thus thrust forth into the deserts beyond sea ,
是 因此 推力 前进 进入 这 沙漠 超过 海 ,

于是，他们被推向了海外的沙漠，

[æz; əz] [ɪf] [speɪn] [hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvə'stɒkt] [wɪð] [skɪld] ['leɪbə(r)] ;
as if Spain had been overstocked with skilled labour ;
作为 如果 西班牙 有 到过 库存过剩 和 熟练 劳动 ;

就好像西班牙熟练劳动力过剩一样；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɪf] [ɪts] ['neɪtɪv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ˌaʊt'grəʊn] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['paʊə(r)]
and as if its native production had already outgrown the world's power
和 作为 如果 它是 本国的 生产 有 已经 长大了就不合适了 这 世界的 力量
[ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
of consumption .
的 消耗 .

仿佛其本土产量已经超过了世界消费能力。

[hæd; həd][æn; ən]['iːkwəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mendɪkənt] [mʌŋks] ,
Had an equal number of mendicant monks ,
有 一个 平等的 数字 的 乞丐 僧侣 ,

拥有数量相当的托钵僧，

[wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ɑːtʃ'bɪʃəps] [huː] [hæd; həd] [kən'traɪvd] [ðɪs] [diːd] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] ,
with the two archbishops who had contrived this deed at their head ,
和 这 二 大主教们 WHO 有 人为的 这 契据 在 他们的 头 ,

以策划此事的两位大主教为首，

[biːn] [ɪk'spɔːtɪd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʊrz] ,
been exported instead of the Moors ,
到过 导出 反而 的 这 沼泽地 ,

被输出到国外的不是摩尔人，而是摩尔人。

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] [speɪn] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [wʌn][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] .
the future of Spain might have been a more fortunate one than it was likely to prove .
这 未来 的 西班牙 可能 有 到过 一个 更多的 幸运 一 比 它 曾是 可能 到 证明 .

西班牙的未来或许比最终呈现的要好得多。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [wɒz; wəz][ɪn][ɪt'self] [pə'hæps] [ɒv; əv] ['temprəri] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk] ,
The event was in itself perhaps of temporary advantage to the Dutch republic ,
这 事件 曾是 在 本身 也许 的 暂时的 优势 到 这 荷兰语 共和国 ,

这件事本身或许对荷兰共和国有暂时的益处，

[æz; əz][ðə; ði] ['pɒvəti] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['mɪzəri] , ['ægrəveɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'zɑːstrəs] ['pɒləsi] ,
as the poverty and general misery , aggravated by this disastrous policy ,
作为 这 贫困 和 一般的 苦难 , 加重 经过 这 灾难性的 政策 ,

由于这项灾难性的政策加剧了贫困和普遍的苦难，

['rendəd] [ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] - [ˌɪndɪ'pendəns] [baɪ] [speɪn] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['mætə(r)][ɒv; əv] [nə'sesəti] .
rendered the acknowledgment of the States ' independence by Spain almost a matter of necessity .
渲染 这 致谢 的 这 各州 - 独立 经过 西班牙 几乎 一个 事情 的 必要性 .

这使得西班牙承认各州独立几乎成为一种必然之举。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [suː'pɜːfluəs] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] ['eni] ['fɑːðə(r)] - [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['revənjuː] .
It is superfluous to enter into any farther disquisiton as to the various branches of the royal revenue .
它 是 多余 到 进入 进入 任何 更远 - 作为 到 这 各种各样的 分支 的 这 皇家 收入 .

关于王室收入的各个分支，无需赘述。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [reɪn] ,
They remained essentially the same as during the preceding reign ,
他们 剩余 本质上 这 相同的 作为 期间 这 前 在位 ,

它们与前任统治时期基本保持一致。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [ɪ'læbərətli] [set] [fɔːθ] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] ['tʃæptə(r)] .
and have been elaborately set forth in a previous chapter .
和 有 到过 精心 放 前进 在 一个 以前的 章 .

前一章已对此进行了详细阐述。

[ðə; ði]['grædʒuəl] ['draɪɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [rɪ'sɔːsɪz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪd] - [spred] [ænd; ənd] [ˌhetərə'dʒiːniəs]
The gradual drying up of resources in all the wide - spread and heterogeneous
这 逐渐地 烘干 向上 的 资源 在 全部 这 宽的 - 传播 和 异质
['teritəriz] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['septə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv] [ðə; ði]
territories subject to the Spanish sceptre is the striking phenomenon of the
领土 主题 到 这 西班牙语 权杖 是 这 引人注目 现象 的 这
['prez(ə)nt] ['iːpɒk] .
present epoch .
展示 时代 .

在西班牙统治下的各个广阔且异质的地区，资源逐渐枯竭，这是当今时代的显著现象。

[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [welθ] [æz; əz] [wɒz; wəz] [stɪl] [kri'eɪtɪd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [seɪm] [lɔːz]
The distribution of such wealth as was still created followed the same laws
这 分配 的 这样的 财富 作为 曾是 仍然 创建 随后 这 相同的 法律
[wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒŋ] [prɪ'veɪld] ,
which had long prevailed ,
哪个 有 长的 最终获胜 ,

即便之后仍创造出新的财富，其分配仍然遵循长期以来盛行的规律。

[waɪl] [ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl] [pə'ræləsɪs] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɒg'nɒstɪks] [kʊd; kəd] ['hɑːdli]
while the decay and national paralysis , of which the prognostics could hardly
尽管 这 衰变 和 国家的 麻痹 , 的 哪个 这 预后 可以 几乎
[biː; bi] [mɪ'steɪkən] ,
be mistaken ,
是 错误 ,

而这种衰败和国家瘫痪，其预言几乎不可能出错，

[wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] .
were a natural result of the system .
是 一个 自然的 结果 的 这 系统 .

这是该制度的自然结果。

[ðə; ði] [sɪks] [ɑːtʃ'bɪʃəps] [hæd; həd] [naʊ] [grəʊn] [tuː; tə] [ɪ'lev(ə)n] , [ænd; ənd] [stɪl] [rɪ'siːvd] [dʒaɪ'gæntɪk]
The six archbishops had now grown to eleven , and still received gigantic
这 六 大主教们 有 现在 生长 到 十一 , 和 仍然 已收到 巨大
['revənjuːz] ;
revenues ;
收入 ;

六位大主教如今已增至十一位，并且仍然获得巨额收入；

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [tə'liːdəʊ] ,
the income of the Archbishop of Toledo ,
这 收入 的 这 大主教 的 托莱多 ,

托莱多大主教的收入

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [fʌnd] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl]
including the fund of one hundred thousand destined for repairing the cathedral
包括 这 基金 的 一 百 千 注定 为了 维修 这 大教堂
,
,
,

其中包括用于修缮大教堂的十万资金。

['biːɪŋ] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
being estimated at three hundred thousand dollars a year ,
存在 估计的 在 三 百 千 美元 一个 年 ,

据估计每年三十万美元，

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [sə'vɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['veəriɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] ['hʌndrəd]
that of the Archbishop of Seville and the others varying from one hundred
那 的 这 大主教 的 塞维利亚 和 这 其他的 变化 从 一 百
[ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [tuː; tə] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] .
and fifty thousand dollars to fifty thousand .
和 五十 千 美元 到 五十 千 .

其中塞维利亚大主教的薪水和其他人的薪水从十五万美元到五万美元不等。

[ðə; ði]['sɪksti] - [θriː] ['bɪʃəp] [pə'hæps] ['ævərɪdʒd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [iːtʃ] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
The sixty - three bishops perhaps averaged fifty thousand a year each , and there
这 六十 - 三 主教们 也许 平均值 五十 千 一个 年 每个 , 和 那里
[wɜː(r); wə(r)] [eɪt] [mɔː(r)][ɪn] ['ɪtəli] .
were eight more in Italy .
是 八 更多的 在 意大利 .

这六十三位主教平均每人每年可能收入五万英镑，意大利还有八位主教。

[ðə; ði] [kə'mɑːndəri] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] , [tuː] ['hʌndrəd] [æt; ət] [liːst] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkwaɪz]
The commanderies of chivalry , two hundred at least in number , were likewise
这 郡 的 骑士精神 , 二 百 在 至少 在 数字 , 是 同样地
[ɪ'nɔːməsli] ['prɒfɪtəb(ə)l] .
enormously profitable .
非常 有利可图 .

骑士团至少有两百个，同样也带来了巨大的利润。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ][jɪə(r)] ;
Some of them were worth thirty thousand a year ;
一些 的 他们 是 值得 三十 千 一个 年 ;

有些年收入高达三万美元；

[ðə; ði] ['ægrɪgət] ['ænjuəl] ['væljuː] ['biːɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hɑːf][tuː; tə] [tuː] [m'ɪliənz] ,
the aggregate annual value being from one - and - a - half to two millions ,
这 总计的 年度的 价值 存在 从 一 - 和 - 一个 - 一半 到 二 百万 ,
[ænd; ənd][ɔːl][ɪn] [lɝːməz] [gɪft] ,
and all in Lerma's gift ,
和 全部 在 勒尔马的 礼物 ,

每年的总价值在一百五十万到两百万之间，而且全部都是勒尔玛的捐赠。

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [tɜːmz] .
upon his own terms .
之上 他的 自己的 条款 .

按照他自己的方式。

['ʃɪvəlri] , [ðæt] ['nəʊblɪst][ɒv; əv] [aɪ'diəl] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] , [ɪn][sʌm; səm] [ʃeɪp] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
Chivalry , that noblest of ideals , without which , in some shape or another ,
骑士精神 , 那 最高贵 的 理想 , 没有 哪个 , 在 一些 形状 或者 其他 ,

骑士精神，这种最高尚的理想，如果没有它，无论以何种形式出现，

[ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dezət] [ænd; ənd][ə; eɪ][staɪ] ;
the world would be a desert and a sty ;
这 世界 会 是 一个 沙漠 和 一个 风格 ;

世界将变成一片沙漠和猪圈；

[wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst]['vɜːtjuːz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ə'dɔːn] [mæn'kaɪnd]
which included within itself many of the noblest virtues which can adorn mankind
哪个 包括 之内 本身 许多 的 这 最高贵 美德 哪个 能 装饰 人类
— [ˌdʒenə'rɒsəti] ,
— generosity ,
一 慷慨 ,

它包含了人类所能拥有的许多最高尚的美德——慷慨、

[self] - [dɪ'naɪəl] , ['tʃæstəti] , [fruː'gæləti] , ['peɪʃ(ə)ns] , [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['fiːb(ə)l] , [ðə; ði]
self - denial , chastity , frugality , patience , protection to the feeble , the
自己 - 拒绝 , 贞洁 , 节俭 , 耐心 , 保护 到 这 微弱 , 这
['daʊntrɒdn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'prest] ;
downtrodden , and the oppressed ;
受压迫的 , 和 这 受压迫者 ;

自我克制、贞洁、节俭、耐心、保护弱者、受压迫者和被践踏者;

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]['deərɪŋ] [əd'ventʃə(r)] , [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ə; eɪ][pjʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɒfti]
the love of daring adventure , devotion to a pure religion and a lofty
这 爱 的 大胆 冒险 , 虔诚 到 一个 纯的 宗教 和 一个 高远
['pɜːpəs] , [məʊst]['ædmərəbli] [pə'θetɪk] ,
purpose , most admirably pathetic ,
目的 , 最多 令人钦佩地 可怜的 ,

对大胆冒险的热爱，对纯正宗教的虔诚和对崇高目标的奉献，真是令人钦佩又悲悯。

['iːv(ə)n] [wen] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['vʌlgə(r)][məʊst][fæn'tæstɪk] — [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['praʊdɪst]
even when in the eyes of the vulgar most fantastic — had been the proudest
甚至 什么时候 在 这 眼睛 的 这 庸俗 最多 极好的 — 有 到过 这 最引以为豪
[ænd; ənd][məʊst][pəʊ'etɪkəl][ɒv; əv] ['spæniʃ] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ,
and most poetical of Spanish characteristics ,
和 最多 诗意的 的 西班牙语 特征 ,

即使在庸俗之人眼中，最奇幻的——也是西班牙人最骄傲、最富诗意的特质，

['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪəli] [ʌp'ruːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [hɑːt] .
never to be entirely uprooted from the national heart .
绝不 到 是 完全 连根拔起 从 这 国家的 心 .

永远不会彻底从民族心中根除。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [kə'mɑːndəri] [ɒv; əv][ˌkælə'trɑːvə] , [ˌɑːl'kɑːntərə] , [ˌsænti:'eigəu] ,
what was there in the commanderies of Calatrava , Alcantara , Santiago ,
什么 曾是 那里 在 这 郡 的 卡拉特拉瓦 , 阿尔坎塔拉 , 圣地亚哥 ,

卡拉特拉瓦、阿尔坎塔拉、圣地亚哥的指挥部里有什么?

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv] [ðəʊz] ['naɪtli] ['ɔːdərs] , [æz; əz] [ðen] [ɪg'zɪstɪŋ] ,
and all the rest of those knightly orders , as then existing ,
和 全部 这 休息 的 那些 骑士精神 订单 , 作为 然后 现存的 ,

以及当时存在的所有其他骑士团。

[tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['sentɪmənts] [ɒn] [wɪtʃ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]
to respond to the noble sentiments on which all were supposed to
到 回应 到 这 高贵 情感 在 哪个 全部 是 据称 到
[biː; bi] ['faʊndɪd] ?
be founded ?
是 创立 ?

为了回应一切本应建立在崇高情怀之上的那些情怀?

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] , [fɔː(r); fə(r)] ['pɪlɪdʒɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][hɑːd] -
Institutions for making money , for pillaging the poor of their hard -
机构 为了 制作 钱 , 为了 掠夺 这 贫穷的 的 他们的 难的 -
[ɜːnd] ['pɪt(ə)ns] ,
earned pittance ,
获得 微不足道 ,

以牟利为目的，掠夺穷人辛辛苦苦挣来的微薄收入的机构

['træfɪkt] [ɪn][baɪ] ['griːdi] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['niːdi] ['kɔːtiːəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃeɪmləsnəs] [wɪtʃ]
trafficked in by greedy ministers and needy courtiers with a shamelessness which
贩运 在 经过 贪婪的 部长们 和 贫困 朝臣 和 一个 无耻 哪个

[hæd; həd] [lɒŋ] [siːst] [tuː; tə] [blʌʃ] [æt; ət][v'aɪsɪz][haʊ'evə(r)][grəʊs] ,
had long ceased to blush at vices however gross ,
有 长的 停止 到 脸红 在 恶习 然而 总的 ,

被贪婪的大臣和穷困潦倒的朝臣贩卖，他们厚颜无耻，对任何程度的罪恶都毫无羞耻之心。

[æt; ət][viː'næləti][haʊ'evə(r)] [miːn] .
at venality however mean .
在 贪婪 然而 意思是 .

然而，在贪婪方面却很卑鄙。

[viː'næləti][wɒz; wəz][ɪn] [truːθ] [ðə; ði] ['prɒmɪnənt] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['pɒləti] [æt; ət] [ðɪs]
Venality was in truth the prominent characteristic of the Spanish polity at this
贪婪 曾是 在 真相 这 著名的 特征 的 这 西班牙语 政体 在 这

['iːpɒk] .
epoch .
时代 .

事实上，贪婪是这一时期西班牙政体的显著特征。

['evriθɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l][ɔː(r)] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] , [frɒm; frəm] [haɪɪst] [tuː; tə] [ləʊɪst] , [wɒz; wəz]['mætə(r)][ɒv; əv]
Everything political or ecclesiastical , from highest to lowest , was matter of
一切 政治的 或者 教会的 , 从 最高 到 最低 , 曾是 事情 的

['mɜːtʃəndaɪz] .
merchandize .
商品 .

从最高层到最低层，一切政治或宗教事务都可以成为商品。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːtəkræt] , ['gʌvənɪŋ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] , [huː] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv]
It was the autocrat , governing king and kingdom , who disposed of
它 曾是 这 独裁者 , 治理 国王 和 王国 , WHO 处置 的

[ɪ'pɪskəpl] ['maɪtə(r)] ,
episcopal mitres ,
主教 主教冠 ,

是统治国王和王国的独裁者处置了主教冠冕。

['kɑːrdɪnlz] - [hæts] , [kə'mændər] - [krɔːsɪz] , [ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] [ɔː(r)][mjuː'nɪsɪp(ə)l]
cardinals ' hats , commanders ' crosses , the offices of regidores or municipal
红雀队 - 帽子 , 指挥官 - 十字架 , 这 办公室 的 雷吉多雷斯 或者 市政

['mædʒɪsˌtret] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtɪz] ,
magistrates in all the cities ,
地方法官 在 全部 这 城市 ,

红衣主教的帽子、指挥官的十字勋章、所有城市的行政长官或市政官员的官职，

['fɑːmɪŋ] [ɒv; əv] ['revənjuːz] , [ɒv; əv]['tæksɪz] , [æt; ət][praisiz] [fɪkst] [baɪ][hɪm'self] .
farmings of revenues , collectorships of taxes , at prices fixed by himself .
农业 的 收入 , 收藏家 的 税收 , 在 价格 固定的 经过 他自己 .

他自己决定税收收入的分配和税收征收的价格。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [pəʊp] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fɜːm] [ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl]
It was never known that the pope refused to confirm the ecclesiastical
它 曾是 绝不 已知 那 这 教皇 拒绝 到 确认 这 教会的

[ˌnɒmə'neɪʃənz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spæniʃ] [kɔːt] .
nominations which were made by the Spanish court .
提名 哪个 是 制成 经过 这 西班牙语 法庭 .

教皇拒绝确认西班牙宫廷提出的教会提名，这件事此前从未为人所知。

[ðə; ði] ['nʌnsiəs] [hæd; həd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'spensɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [kj'ɔːz] [frɒm; frəm] ['θɜːti]
The nuncius had the privilege of dispensing the small cures from thirty
这 信使 有 这 特权 的 分发 这 小的 治愈 从 三十
[d'ɒləz] [ə; eɪ][jɪə(r)] ['daʊnwədz] ,
dollars a year downwards ,
美元 一个 年 向下 ，

教廷使节有权发放每年30美元及以下的少量医疗补助。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'nɔːməs] .
of which the number was enormous .
的 哪个 这 数字 曾是 巨大的 .

其中数量非常庞大。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['keɪpəb(ə)l] , [ɪn]['keəf(ə)l][hændz] ,
Many of these were capable , in careful hands ,
许多 的 这些 是 有能力的 ， 在 小心 双手 ，

其中许多都具备潜力，如果由得当的话。

[ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ten] [taɪmz] [æz; əz]['væljuəb(ə)l][æz; əz][ðeə(r)]['nɒmɪn(ə)l]['estɪmət; 'estɪmeɪt] ,
of becoming ten times as valuable as their nominal estimate ,
的 成为 十 时代 作为 有价值的 作为 他们的 名义上的 估计 ，

价值达到其名义估值的十倍，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn][ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ['veri] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] ['luːkrətɪv]
and the business in them became in consequence very extensive and lucrative
和 这 商业 在 他们 成为 在 结果 非常 广泛的 和 利润丰厚
.
.
.

因此，这些行业的业务变得非常庞大且有利可图。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] [ænd; ənd][ðə; ði]
They were often disposed of for the benefit of servants and the
他们 是 经常 处置 的 为了 这 益处 的 仆人 和 这
['hæŋgəz] - [ɒn][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] ['fæmɪlɪz] ,
hangers - on of noble families ,
衣架 - 在 的 高贵 家庭 ，

它们往往被处置，以造福仆人和贵族家庭的追随者。

[tuː; tə] ['leɪmən] , [tuː; tə] ['wɪmɪn] , ['tʃɪldrən] , [tuː; tə] ['beib] [ˌʌn'bɔːn] .
to laymen , to women , children , to babes unborn .
到 外行 ， 到 女性 ， 孩子们 ， 到 宝贝们 未出生的 .

对普通人、妇女、儿童、未出生的婴儿。

[wen] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['θraɪvɪŋ] ['ɪndəstri] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,
When such was the most thriving industry in the land ,
什么时候 这样的 曾是 这 最多 熙 行业 在 这 土地 ，

当这样的产业成为全国最繁荣的产业时，

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɒv; əv] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [dɪ'griː] [wɜː(r); wə(r)]
was it wonderful that the poor of high and low degree were
曾是 它 精彩的 那 这 贫穷的 的 高的 和 低的 程度 是
['æŋkʃəs] [ɪn]['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ] [swɔːrmz] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðeə(r)] ['entrəns] ['ɪntuː] ['kɒnvənt] ,
anxious in ever - increasing swarms to effect their entrance into convent ,
焦虑的 在 曾经 - 增加 蜂群 到 影响 他们的 入口 进入 修道院 ，

令人惊叹的是，无论贫富，越来越多的穷人都渴望进入修道院。

['mɒnəst(ə)ri] , [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] [treɪd] , ['ægrɪkʌltʃə(r)] , [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz]
monastery , and church , and that trade , agriculture , and manufactures
修道院 , 和 教会 , 和 那 贸易 , 农业 , 和 制成品
['læŋgwɪʃt] ?
languished ?
萎靡不振 ?

修道院、教堂，还有贸易、农业和制造业都衰落了吗?

[ðə; ði] ['fɒrən] ['pɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]
The foreign polity of the court remained as it had been established by
这 外国的 政体 的 这 法庭 剩余 作为 它 有 到过 已确立的 经过

宫廷的外交政策保持不变，正如……所确立的那样。

['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] .
Philip II .
菲利普 二 .

腓力二世

[ɪts] ['mæksɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .
Its maxims were very simple .
它是 格言 是 非常 简单的 .

它的格言非常简单。

[tuː; tə] [duː; də] ['ʌntə; 'ʌntu] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbə(r)] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [hɑːm] ,
To do unto your neighbour all possible harm ,
到 做 到 你的 邻居 全部 可能的 伤害 ,

对你的邻居尽一切可能造成伤害，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['fɒstə(r)] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [speɪn] [baɪ] ['səʊɪŋ] ['dɪskɔːd] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ]
and to foster the greatness of Spain by sowing discord and maintaining
和 到 促进 这 伟大 的 西班牙 经过 播种 Discord 和 保持
['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [ɪn] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,
civil war in all other nations ,
民用 战争 在 全部 其他 国家 ,

为了巩固西班牙的强大，在其他国家散播不和，挑起内战。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['priːsept] .
was the fundamental precept .
曾是 这 基本的 戒律 .

这是基本原则。

[tuː; tə] [braɪb] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['pəʊt(ə)nteɪt] ,
To bribe and corrupt the servants of other potentates ,
到 贿赂 和 腐败 这 仆人 的 其他 统治者 ,

贿赂和腐蚀其他统治者的仆人，

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [peɪd] [bəʊd] [ɒv; əv] [əd'hiərənt] [ɪn] ['fɒrən] [lændz] ,
to maintain a regular paid bode of adherents in foreign lands ,
到 维持 一个 常规的 有薪酬的 预兆 的 信徒 在 外国的 土地 ,

为了在国外维持一支稳定的、有偿的信徒队伍，

['evə(r)] ['redi] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [skiːm] [ɒv; əv] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] , [kən'spɪrəsi] , [sɪ'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
ever ready to engage in schemes of assassination , conspiracy , sedition , and
曾经 准备好 到 从事 在 方案 的 暗杀 , 阴谋 , 煽动叛乱 , 和
[rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ɔː'θɒrəti] ,
rebellion against the legitimate authority ,
叛乱 反对 这 合法的 权威 ,

他们时刻准备着参与暗杀、阴谋、煽动叛乱和反抗合法政权的行动。

[tuː; tə] [meɪk] [mæn'kaɪnd] ['mɪzrəbl] ,
to make mankind miserable ,
到 制作 人类 悲惨的 ,

使人类痛苦不堪，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['hjuːmən] [fɔːs] [ɔː(r)][krɑːft][tuː; tə] [prə'djuːs]
so far as it was in the power of human force or craft to produce
所以 远的 作为 它 曾是 在 这 力量 的 人类 力量 或者 工艺 到 生产
['retʃɪdnəs] ,
wretchedness ,
悲惨 ,

只要人类的力量或技艺能够造成苦难，

[wɜː(r); wə(r)]['ɒbdʒɪkts] [stɪl] ['feɪθfəli] [pə'sjuːd] .
were objects still faithfully pursued .
是 对象 仍然 忠实 追击 .

那些依然被忠实追寻的事物。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [led][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [relmz] [ænd; ənd][ðeə(r)]
They had not yet led to the entire destruction of other realms and their
他们 有 不是 然而 引领 到 这 全部的 破坏 的 其他 领域 和 他们的
[səb'mɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['septə(r)][ɒv; əv][speɪn] ,
submission to the single sceptre of Spain ,
提交 到 这 单身的 权杖 的 西班牙 ,

它们尚未导致其他王国的彻底毁灭以及它们臣服于西班牙的单一统治之下。

[nɔː(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] , [mə'tɪəriəl][ɔː(r)]['mɒrəl] ,
nor had they developed the resources , material or moral ,
也不 有 他们 发达 这 资源 , 材料 或者 道德 ,

他们既没有发展出物质资源，也没有发展出道德资源。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['empaɪə(r)][səʊ] ['θʌrəli] [æz; əz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [pə'hæps] [baɪ][ə; eɪ]
of a mighty empire so thoroughly as might have been done perhaps by a
的 一个 强大的 帝国 所以 彻底 作为 可能 有 到过 完毕 也许 经过 一个
[les] [ɪn'sɪdiəs] ['pɒləsi] ,
less insidious policy ,
较少的 阴险 政策 ,

对一个强大帝国的彻底摧毁，或许可以通过一种不那么阴险的政策来实现。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ə'bændənd] .
but they had never been abandoned .
但 他们 有 绝不 到过 弃 .

但他们从未被遗弃过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stedi] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['pɒləsi][tuː; tə] [kiːp] [sʌtʃ] ['pəʊt(ə)nteɪt][ɒv; əv] ['ɪtəli]
It was a steady object of policy to keep such potentates of Italy
它 曾是 一个 稳定的 目的 的 政策 到 保持 这样的 统治者 的 意大利
[æz; əz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɔːl'redi] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [kraʊn] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt]
as were not already under the dominion of the Spanish crown in a state
作为 是 不是 已经 在下面 这 统治权 的 这 西班牙语 王冠 在 一个 状态
[ɒv; əv] [ˌɪntə'niːsaɪn] [fjuːd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv]['vɜːtʃuəl] [dɪ'pendəns] [ɒn][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l]
of internecine feud with each other and of virtual dependence on the powerful
的 内脏 世仇 和 每个 其他 和 的 虚拟的 依赖性 在 这 强大的
['kɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .

一项既定的政策目标是使那些尚未臣服于西班牙王室统治的意大利诸侯彼此之间处于内战状态，并实际上依赖于强大的西班牙王国。

[ðə; ði] [seɪm] ['pɒləsi] [pə'sjuːd] [ɪn] [frɑːns] , [ɒv; əv] ['fəument] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)][baɪ]['sʌbsədi] , [fɔːs] ,
The same policy pursued in France , of fomenting civil war by subsidy , force ,
这 相同的 政策 追击 在 法国 , 的 煽动 民用 战争 经过 补贴 , 力量 ,
[ænd; ənd] [ʃɪ'keɪn] ,
and chicane ,
和 弯道 ,

法国也采取了同样的政策，即通过补贴、武力和诡计来煽动内战。

['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [j'iəz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðæt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [relm] ['ʌndə(r)]
during a long succession of years in order to reduce that magnificent realm under
期间 一个 长的 演替 的 年 在 命令 到 减少 那 壮丽 领域 在下面
[ðə; ði] ['septə(r)] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] ,
the sceptre of Philip ,
这 权杖 的 菲利普 ,

在漫长的岁月中，为了将那片辉煌的王国置于菲利普的统治之下，

[hæz; həz] [biːn] [dɪskraɪbd] [ɪn] ['diːteɪl] .
has been described in detail .
有 到过 描述 在 细节 .

已详细描述。

[ðə; ði] ['krɒnɪk] [rɪ'beljən] [ɒv; əv] ['aɪələnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kraʊn] [hæd; həd] [biːn] [ə'sɪstɪd]
The chronic rebellion of Ireland against the English crown had been assisted
这 慢性的 叛乱 的 爱尔兰 反对 这 英语 王冠 有 到过 协助
[ænd; ənd] [ɪn'fleɪmd] [ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [məʊd] ,
and inflamed in every possible mode ,
和 发炎的 在 每一个 可能的 模式 ,

爱尔兰长期以来反抗英国王室的叛乱得到了各种方式的帮助和煽动。

[ðə; ði] ['sɪstəm] ['biːɪŋ] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ɪn'taɪəli] ['dʒʌstɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ænd; ənd] ['kʌmfət]
the system being considered as entirely justified by the aid and comfort
这 系统 存在 经过考虑的 作为 完全 合理的 经过 这 援助 和 舒适
[ə'fɔːd; ə'fɔrd] [baɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] .
afforded by the queen to the Dutch rebels .
提供 经过 这 女王 到 这 荷兰语 叛军 .

由于女王对荷兰叛军的援助和支持，该制度被认为完全合理。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['kɪŋdəmz]
It was a natural result of the system according to which kingdoms
它 曾是 一个 自然的 结果 的 这 系统 根据 到 哪个 王国
[ænd; ənd] ['prɒvɪnsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [pɒpjʊ'leɪʃnz] ['dwelɪŋ] [ˌðeər'ɪn] [wɜː(r); wə(r)] [træns'fɜːrəb(ə)l] [laɪk] ['riːəl]
and provinces with the populations dwelling therein were transferable like real
和 省份 和 这 人口 住宅 其中 是 可转让 喜欢 真实的
[ɪ'steɪt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] - ['setlmənts] ,
estate by means of marriage - settlements ,
财产 经过 方法 的 婚姻 - 定居点 ,

这是当时制度的必然结果，根据该制度，王国和省份及其居民可以像房地产一样通过婚姻契约进行转让。

[in'teil] , [ænd; ənd] ['testəmənt] ,
entails , and testaments ,
包含 , 和 遗嘱 ,

包含，以及遗嘱，

[ðæt] [ðə; ði] [prə'praɪətəʃɪp] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [relmz] [ɪn] ['krɪsndəm] [wɒz; wəz] ['mætə(r)]
that the proprietorship of most of the great realms in Christendom was matter
那 这 所有权 的 最多 的 这 伟大的 领域 在 基督教世界 曾是 事情
[ɒv; əv] [fɪəs] ['liːg(ə)l] [dɪ'spjuːt] .
of fierce legal dispute .
的 凶猛的 合法的 争议 .

基督教世界大多数大国的归属权都曾是激烈的法律纠纷焦点。

['lɔːsuːts] , [wɪtʃ] [ɪn] ['tʃɑːnsəri] [kʊd; kəd] [lɑːst] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv]
Lawsuits , which in chancery could last for centuries before a settlement of
诉讼 , 哪个 在 法院 可以 最后的 为了 几个世纪 前 一个 沉降 的
[ðə; ði] ['veəriəs] [kleɪmz] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
the various claims was made ,
这 各种各样的 索赔 曾是 制成 ,

在衡平法院，诉讼可能持续数百年，直到各种索赔得到解决。

[mait] [hæv; həv] ['ɪnfɪnətli] [ɪn'rɪtʃt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊb][ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [ɔːl]
might have infinitely enriched the gentlemen of the long robe and reduced all
可能 有 无限地 富含 这 先生们 的 这 长的 长袍 和 减少 全部
[ðə; ði] ['pɑːtiz] [tuː; tə] ['begərɪ] ,
the parties to beggary ,
这 各方 到 乞讨 ,

或许会让那些身穿长袍的绅士们暴富，而让所有各方都沦为乞丐。

[hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] ['eni] [traɪ'bjuːnl][bʌt; bət][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔːgəst]
had there been any tribunal but the battle - field to decide among the august
有 那里 到过 任何 法庭 但 这 战斗 - 场地 到 决定 之中 这 八月
['lɪtɪgənts] .
litigants .
诉讼当事人 .

如果除了战场之外还有其他审判机构来裁决这些尊贵的诉讼当事人之间的胜负，那会怎样呢?

[ðʌs] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [kleɪmd] [ðə; ði]['liːg(ə)l] [prə'praɪətəʃɪp] [ænd; ənd] ['sɒvrənti]
Thus the King of Great Britain claimed the legal proprietorship and sovereignty
因此 这 国王 的 伟大的 英国 声称 这 合法的 所有权 和 主权
[ɒv; əv] ['brɪtəni] ,
of Brittany ,
的 布列塔尼 ,

因此，英国国王宣称对布列塔尼拥有合法所有权和主权。

['nɔːməndi] , [ændʒuː] , ['gæskəni] , ['kæleɪ] , [ænd; ənd] [bʊ'lɔɪn] [ɪn] [frɑːns] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [həʊl]
Normandy , Anjou , Gascony , Calais , and Boulogne in France , besides the whole
诺曼底 , 安茹 , 加斯科涅 , 加莱 , 和 布洛涅 在 法国 , 除了 这 所有的
['kɪŋdəm] [baɪ] [raɪt] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] .
kingdom by right of conquest .
王国 经过 正确的 的 征服 .

除了通过征服获得的整个王国之外，法国的诺曼底、安茹、加斯科涅、加莱和布洛涅地区也属于法国。

[ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] ['raɪtf(ə)l] [eə(r)][ɒv; əv] [kæ'stiːl] , ['bɪskeɪ] , - ,
The French king claimed to be rightful heir of Castile , Biscay , Guipuscoa ,
这 法语 国王 声称 到 是 正当的 继承人 的 卡斯蒂利亚 , 比斯开 , - ,
['ærə,gɑːn] ,
Arragon ,
阿拉贡 ,

法国国王声称自己是卡斯蒂利亚、比斯开、吉普赛、阿拉贡的合法继承人。

[nə'vɑː] , ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['spæniʃ] [pə'nɪnsjələ][ɪn] [ʃɔːt] ,
Navarre , nearly all the Spanish peninsula in short ,
纳瓦拉 , 几乎 全部 这 西班牙语 半岛 在 短的 ,

纳瓦拉，简而言之，几乎整个西班牙半岛，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] [ænd; ənd][ðə; ði] [,bæli'ærik] ['aɪləndz][tuː; tə] [buːt] .
including the whole of Portugal and the Balearic islands to boot .
包括 这 所有的 的 葡萄牙 和 这 巴利阿里群岛 岛屿 到 启动 .

包括整个葡萄牙以及巴利阿里群岛。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [kleɪmd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] ,
The King of Spain claimed , as we have seen often enough ,
这 国王 的 西班牙 声称 , 作为 我们 有 已见 经常 足够的 ,

西班牙国王声称，正如我们多次看到的那样，

[nɒt]['əʊnli] ['brɪtəni] [bʌt; bət][ɔːl] [frɑːns] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['lɔːfl] [ɪn'herɪtəns] .
not only Brittany but all France as his lawful inheritance .
不是 仅有的 布列塔尼 但 全部 法国 作为 他的 合法的 遗产 .

不仅是布列塔尼，整个法国都是他的合法继承财产。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['prevələnt] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [prə'praɪətəʃɪp] .
Such was the virtue of the prevalent doctrine of proprietorship .
这样的 曾是 这 美德 的 这 流行 教义 的 所有权 .

这就是当时盛行的私有制理论的优点。

['evri] ['pəʊt(ə)nteɪt][wɒz; wəz] [di'frɔːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] , [ænd; ənd] ['evri] ['pəʊt(ə)nteɪt][wɒz; wəz]
Every potentate was defrauded of his rights , and every potentate was
每一个 强势 曾是 受骗 的 他的 权利 , 和 每一个 强势 曾是
[ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][juː'zɜːpə(r)] .
a criminal usurper .
一个 刑事 篡位者 .

每个统治者的权利都被剥夺了，每个统治者都是篡位的罪犯。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][ɪk'saɪtɪd][ə; eɪ][smaɪl][ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)]['wɪzdəm]
As for the people , it would have excited a smile of superior wisdom
作为 为了 这 人们 , 它 会 有 兴奋的 一个 微笑 的 优越的 智慧
[ɒn] ['riːgl] ,
on regal ,
在 尊贵 ,

至于民众，这会让君王露出睿智的微笑。

['liːg(ə)l] , [ɔː(r)] [ˌsæsə'dəʊtl] [lɪps] ,
legal , or sacerdotal lips ,
合法的 , 或者 祭司 嘴唇 ,

合法的，或神圣的嘴唇，

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [sə'dʒestid] [ðæt] [baɪ] ['eni] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðə; ði] ['gʌvənd] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]
had it been suggested that by any possibility the governed could have a
有 它 到过 建议 那 经过 任何 可能性 这 受统治 可以 有 一个
[vɔɪs] [ɔː(r)][ə; eɪ] [θɔːt] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːlə(r)z] [huːm] [gɒd][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪs] [hæd; həd]
voice or a thought in regard to the rulers whom God in His grace had
嗓音 或者 一个 想法 在 看待 到 这 统治者 谁 上帝 在 他的 优雅 有
[reɪzd] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [prə'praiətə] [ænd; ənd] ['mɑːstəz] .
raised up to be their proprietors and masters .
提高 向上 到 是 他们的 业主 和 大师 .

如果有人提出，被统治者有可能对上帝以他的恩典兴起来成为他们主人和统治者的统治者有发言权或想法。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [speɪn] [wɒz; wəz] [sʌŋk] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['stændəd] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
The army of Spain was sunk far below the standard at which it had
这 军队 的 西班牙 曾是 沉没 远的 以下 这 标准 在 哪个 它 有
[biːn] [kept] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [fɪt] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ænd; ənd]['gʌv(ə)n][ðə; ði] [wɜːld] .
been kept when it seemed fit to conquer and govern the world .
到过 保留 什么时候 它 似乎 合身 到 征服 和 治理 这 世界 .

西班牙军队的实力远不如它曾经拥有的那般强大，那时它似乎有能力征服和统治世界。

['naɪðə(r)] [baɪ] [speɪn] [nɔː(r)] ['ɪtəli] [kʊd; kəd] [ðəʊz] [ɔː'deɪʃəs] , ['dɪsəplɪnd] , [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ['liːdʒənz]
Neither by Spain nor Italy could those audacious , disciplined , and obedient legions
两者都不 经过 西班牙 也不 意大利 可以 那些 大胆的 , 纪律严明的 , 和 听话 军团
[biː; bi] ['fɜːnɪʃt] ,
be furnished ,
是 提供 ,

西班牙和意大利都无法提供那些英勇无畏、纪律严明、服从命令的军团。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] ['despɒt] ['trembld] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɪk'streməti] [ɒv; əv]
at which the enemies of the mighty despot trembled from one extremity of
在 哪个 这 敌人 的 这 强大的 暴君 颤抖 从 一 末端 的
[ɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
earth to the other .
地球 到 这 其他 .

那时，这位强大暴君的敌人从天涯海角都战栗不已。

[ˌpekjəˈleɪʃən] , [ˈbæŋkrʌptsi] , [ænd; ənd][ˈmjuːtəni][hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)] [wɜːk] [æt; ət][lɑːst] .
Peculation , bankruptcy , and mutiny had done their work at last .
普库尔 , 破产 , 和 兵变 有 完毕 他们的 工作 在 最后的 .

贪婪、破产和叛乱最终都达到了目的。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈriːs(ə)ntli][hæd; həd] [əˈkeɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvet(ə)rənz][ɪn]
We have recently had occasion to observe the conduct of the veterans in
我们 有 最近 有 场合 到 观察 这 执行 的 这 退伍军人 在
[ˈflɑːndəz] [æt; ət][ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˈɛpɒkz] .
Flanders at critical epochs .
弗兰德斯 在 批判的 纪元 .

我们最近有机会观察了弗兰德斯老兵在关键时期的行为。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] ,
At this moment ,
在 这 片刻 ,

此时此刻,

[ˈsev(ə)nti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsəʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈmʌstə(r)][ænd; ənd] [peɪ] [rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi]
seventy thousand soldiers were on the muster and pay roll of the army
七十 千 士兵 是 在 这 鼓起 和 支付 卷 的 这 军队
[ˈsɜːvɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [ˈprɒvɪnsɪz] ,
serving in those provinces ,
服务 在 那些 省份 ,

驻扎在这些省份的军队共有七万名士兵在册并领取薪饷。

[waɪl] [nɒt] [ˈθɜːti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [ɪgˈzɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] .
while not thirty thousand men existed in the flesh .
尽管 不是 三十 千 男人 存在 在 这 肉 .

虽然当时实际存在的男性人数还不到三万人。

[ðə; ði][ˈneɪvi][wɒz; wəz] [sʌŋk] [tuː; tə] [ˌfɪfˈtiːn] [ɔː(r)] [ˈtwenti] [əʊld] [ˈgæliz] , [ˈbætəd] , [dɪsˈmæntld] ,
The navy was sunk to fifteen or twenty old galleys , battered , dismantled ,
这 海军 曾是 沉没 到 十五 或者 二十 老的 厨房 , 伤痕累累 , 拆卸 ,
[ʌnˈsiːwɜːðɪ] ,
unseaworthy ,
不适航 ,

海军损失了十五到二十艘老旧的桨帆船,这些船只破损不堪,支离破碎,已经无法航行。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɑːmd] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)][ˈkɔnvɔi, kənˈvɔi][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ˈindiəmən]
and a few armed ships for convoying the East and West Indiamen
和 一个 很少 武装 船舶 为了 车队 这 东方 和 西方 印度商船
[tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [destɪˈneɪʃnz] .
to and from their destinations .
到 和 从 他们的 目的地 .

还有几艘武装船只,用于护送东西印度商船往返目的地。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpɒvəti] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɒf(ə)n] [ˈæbsəluːtli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l]
The general poverty was so great that it was often absolutely impossible
这 一般的 贫困 曾是 所以 伟大的 那 它 曾是 经常 绝对地 不可能的
[tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈhaʊshəʊld] .
to purchase food for the royal household .
到 购买 食物 为了 这 皇家 家庭 .

当时普遍的贫困状况非常严重,以至于常常根本无法为皇室购买食物。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem ˈiː] , " [sed] [ə; eɪ] [kuːl] [əbˈzɜːvə(r)] , " [haʊ] [ðɪs] [greɪt] [ʃəʊ] [ɒv; əv][ˈempaɪə(r)][ɪz]
" If you ask me , " said a cool observer , " how this great show of empire is
" 如果 你 问 我 , " 说 一个 凉爽的 观察员 , " 如何 这 伟大的 展示 的 帝国 是
[meɪnˈteɪnd] ,
maintained ,
维持 ,

"如果你问我,"一位冷静的观察者说,"这种宏大的帝国景象是如何维持的,

[wen] [ðə; ði] [fʌndz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [smɔːl] , [ai] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [nɒt] ['peɪɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
when the funds are so small , I answer that it is done by not paying at all .
什么时候 这 资金 是 所以 小的 , 我 回答 那 它 是 完毕 经过 不是 付费 在 全部 .
当资金非常少的时候，我的回答是：干脆不付钱。

" [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] ['ʃeɪmləsli] , ['həʊpləsli] ['bæŋkrʌpt] .
" The Government was shamelessly , hopelessly bankrupt .
" 这 政府 曾是 厚颜无耻 , 绝望地 破产 .
“政府已经无耻地、彻底破产了。”

[ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [bænd] [ɒv; əv] ['kɔːtiːəz] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [ɪ'nɔːməsli] [rɪtʃ] .
The noble band of courtiers were growing enormously rich .
这 高贵 乐队 的 朝臣 是 生长 非常 富有的 .
这群贵族朝臣变得极其富有。

[ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɑːkəs] [wɪtʃ] [ˌʌn'kliːn] ['vʌltʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊnz] .
The state was a carcase which unclean vultures were picking to the bones .
这 状态 曾是 一个 尸体 哪个 不洁 秃鹫 是 挑选 到 这 骨头 .
这个州就像一具尸体，被肮脏的秃鹫啃噬得只剩骨头。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] — [ðə; ði] ['ɔːtəkræt] ,
The foremost man in the land — the autocrat ,
这 首先 男人 在 这 土地 — 这 独裁者 ,
这个国家最杰出的人物——独裁者，

[ðə; ði] ['æbsəluːt] ['mɑːstə(r)] [ɪn] [steɪt] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] — [wɒz; wəz] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['lɜrmə] .
the absolute master in State and Church — was the Duke of Lerma .
这 绝对 掌握 在 状态 和 教会 — 曾是 这 公爵 的 勒尔马 .
国家和教会的绝对统治者是莱尔马公爵。

['veri] ['reəli] [ɪn] ['hjuːmən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæz; həz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ʌn'lɪmɪtɪd]
Very rarely in human history has an individual attained to such unlimited
非常 很少 在 人类 历史 有 一个 个人 已达到 到 这样的 无限
['paʊə(r)] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['mɒnəki] ,
power under a monarchy ,
力量 在下面 一个 君主制 ,
在人类历史上，极少有个人在君主制下获得如此无限的权力。

[wɪ'ðaʊt] ['æktʃuəli] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] .
without actually placing the crown upon his own head .
没有 实际上 放置 这 王冠 之上 他的 自己的 头 .
然而，他并没有真正将王冠戴在自己头上。

[mɛəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] , [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [duː; də] - ['nʌθɪŋ] [kɪŋz] ,
Mayors of the palace , in the days of the do - nothing kings ,
市长 的 这 宫殿 , 在 这 天 的 这 做 - 没有什么 国王 ,
在那些无所作为的君主时代，宫廷的掌门人

[wiːld] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kən'trəʊl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɜːmli] [held] [baɪ] [ðɪs] [greɪt] ['feɪvərɪt] .
wielded nothing like the imperial control which was firmly held by this great favourite .
挥舞 没有什么 喜欢 这 帝国 控制 哪个 曾是 牢牢 握住 经过 这 伟大的 最喜欢的 .
但他却无法与这位宠臣牢牢掌握的帝国权力相提并论。

[jet] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['veri] ['mɒdərət] [kə'pæsəti] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] [ə'kwaiəmənt] ,
Yet he was a man of very moderate capacity and limited acquirements ,
然而 他 曾是 一个 男人 的 非常 缓和 容量 和 有限的 收购 ,
['naɪðə(r)] ['səʊldʒə(r)] , ['lɔɪə(r)] , [nɔː(r)] [priːst] .
neither soldier , lawyer , nor priest .
两者都不 士兵 , 律师 , 也不 牧师 .
然而，他能力平庸，学识有限，既不是军人，也不是律师，更不是牧师。

[ðə; ði] [djuːk] [wɒz; wəz] [pɑːst] ['sɪksti] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [ə; eɪ] [tɔːl] , ['steɪtli] , ['hænsəm] [mæn] ,
The duke was past sixty years of age , a tall , stately , handsome man ,
这 公爵 曾是 过去的 六十 年 的 年龄 ， 一个 高的 ， 庄严 ， 英俊的 男人 ，

公爵已年过六十，身材高大，仪态端庄，相貌英俊。

[ɒv; əv] ['nəʊb(ə)l] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [ɜː'beɪn] ['mænə(r)] .
of noble presence and urbane manner .
的 高贵 在场 和 彬彬有礼 方式 .

气质高贵，举止文雅。

[bɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'trɪʃn] [haʊs] [ɒv; əv] ['sænˌdoʊ'vɑːl] , [hiː; hi] [pə'zest] , [ɒn] [ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] ,
Born of the patrician house of Sandoval , he possessed , on the accession of Philip ,
出生 的 这 贵族 房子 的 桑多瓦尔 ， 他 拥有 ， 在 这 加入 的 菲利普 ，

他出身于桑多瓦尔贵族家庭，在菲利普二世即位后，他拥有了……

[æn; ən] [ɪn'herɪtɪd] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv] [ten] [ɔː(r)] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
an inherited income of ten or twelve thousand dollars .
一个 遗传 收入 的 十 或者 十二 千 美元 .

继承了一笔一万到一万两千美元的收入。

[hiː; hi] [hæd; həd] [naʊ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
He had now , including what he had bestowed on his son ,
他 有 现在 ， 包括 什么 他 有 授予 在 他的 儿子 ，

他现在拥有了一切，包括他留给儿子的那些。

[ə; eɪ] [fʌndɪd] ['revənjuː] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
a funded revenue of seven hundred thousand a year .
一个 已资助 收入 的 七 百 千 一个 年 .

每年经费收入为七十万美元。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'saɪdz] , [ɪn] [kæʃ] , ['dʒuːəlz] , [ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [æn; ən] ['estɪmeɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [sɪks] [m'ɪliənz] .
He had besides , in cash , jewels , and furniture , an estimated capital of six millions .
他 有 除了 ， 在 现金 ， 珠宝 ， 和 家具 ， 一个 估计的 首都 的 六 百万 .

此外，他还有现金、珠宝和家具，估计拥有六百万的资本。

[ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ɪn] [ten] [j'ɪəz] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] , [æz; əz] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ,
All this he had accumulated in ten years of service , as prime minister ,
全部 这 他 有 积累 在 十 年 的 服务 ， 作为 主要的 部长 ，

这一切都是他担任首相十年间积累起来的。

[tʃiːf] [ɪ'kweri; 'ekwəri] , [ænd; ənd] [fɜːst] ['væleɪ; 'vælɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
chief equerry , and first valet of the chamber to the king .
首席 马夫 ， 和 第一的 代客泊车 的 这 房间 到 这 国王 .

首席侍从官，国王寝宫首席贴身男仆。

[ðə; ði] ['tenjə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'sendənsi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɜːm] ['kærəktə(r)] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [wiːk] [wʌn] .
The tenure of his authority was the ascendancy of a firm character over a very weak one .
这 任期 的 他的 权威 曾是 这 优势 的 一个 公司 特点 超过 一个 非常 虚弱的 一 .

他的统治时期，是强势性格战胜软弱性格的体现。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['daʊtləs] [ðə; ði][məʊst] ['æbsəluːt] ['ruːlə(r)][ɪn] ['krɪsndəm] ,
At this moment he was doubtless the most absolute ruler in Christendom ,
在 这 片刻 他 曾是 毫无疑问 这 最多 绝对 统治者 在 基督教世界 ,
[ænd; ənd] ['fɪlɪp] [θriː] .
and Philip III .
和 菲利普 三、 .

此刻，他无疑是基督教世界中最专制的统治者，那就是腓力三世。

[ðə; ði][məʊst] [səb'mɪsɪv] [ænd; ənd] [ˌʌnkəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] .
the most submissive and uncomplaining of his subjects .
这 最多 顺从者 和 不抱怨 的 他的 主题 .

他是他所有臣民中最顺从、最不抱怨的。

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] .
The origin of his power was well known .
这 起源 的 他的 力量 曾是 出色地 已知 .

他的力量来源众所周知。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] . , [ðə; ði] [prɪns] , ['triːtɪd] [wɪð] [greɪt] [sɪ'verəti] [baɪ][hɪz; ɪz]
During the reign of Philip II . , the prince , treated with great severity by his
期间 这 在位 的 菲利普 二 . , 这 王子 , 治疗 和 伟大的 严重性 经过 他的
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

在腓力二世统治时期，这位王子受到了他父亲的严厉对待。

[wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn] [wɪð] [kən'tempt] [baɪ] ['evri] [wʌn] [ə'baʊt] [kɔːt] .
was looked upon with contempt by every one about court .
曾是 看起来 之上 和 鄙视 经过 每一个 一 关于 法庭 .

宫廷里所有人都对他嗤之以鼻。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [nəʊ] [pɑːt] [ɪn] [ə'feəz] , [ænd; ənd] ,
He was allowed to take no part in affairs , and ,
他 曾是 允许 到 拿 不 部分 在 事务 , 和 ,

他被禁止参与任何事务，而且，

['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːf(ə)l]['trædʒədi][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [hɑːf] - ['brʌðə(r)] ,
having heard of the awful tragedy of his eldest half - brother ,
拥有 听到 的 这 可怕 悲剧 的 他的 长子 一半 - 兄弟 ,

得知他同父异母的哥哥遭遇的可怕悲剧后，

[ɪ'næktɪd] [ten] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [bɜːθ] ,
enacted ten years before his own birth ,
已颁布 十 年 前 他的 自己的 出生 ,

在他出生前十年颁布

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l]['peərənt][ænd; ənd]
he had no inclination to confront the wrath of that terrible parent and
他 有 不 倾角 到 面对 这 愤怒 的 那 糟糕的 父母 和
['sɒvrɪn] [bɪ'fɔː(r)] [huːm] [ɔːl] [speɪn] ['trembld] .
sovereign before whom all Spain trembled .
主权 前 谁 全部 西班牙 颤抖 .

他丝毫没有想要面对那位令整个西班牙都胆寒的可怕君主的怒火的意愿。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]['hʌmb(ə)l] , [mɔː(r)] [ɪ'feɪst] , [mɔː(r)][əb'skjʊə(r)] , [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
Nothing could have been more humble , more effaced , more obscure , than his
没有什么 可以 有 到过 更多的 谦逊的 , 更多的 抹去 , 更多的 朦胧 , 比 他的
[ɪg'zɪstəns] [æz; əz] [prɪns] .
existence as prince .
存在 作为 王子 .

没有什么比他作为王子的存在更卑微、更默默无闻、更不为人知了。

[ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] ['diːniə] , [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbəlɪn] , [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɪm] ,
The Marquis of Denia , his chamberlain , alone was kind to him ,
这 侯爵 的 否认 , 他的 管家 , 独自的 曾是 种类 到 他 ,

只有他的侍从官德尼亚侯爵对他好。

['fɜːnɪʃt] [hɪm] [wɪð] [smɔːl] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
furnished him with small sums of money ,
提供 他 和 小的 总和 的 钱 ,

给他提供了一些小额钱款，

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ɪk'skɜːrʒən] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ə'keɪʒnəli]
and accompanied him on the shooting excursions in which his father occasionally
和 伴随 他 在 这 射击 短途旅行 在 哪个 他的 父亲 偶尔
[pə'mɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] .
permitted him to indulge .
允许 他 到 放纵 .

他陪同父亲去打猎，这是他父亲偶尔允许他去做的事情。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃən] [wɜː(r); wə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] [wɪð] ['dʒeləsi] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
But even these little attentions were looked upon with jealousy by the king ;
但 甚至 这些 小的 注意 是 看起来 之上 和 妒忌 经过 这 国王 ;

但就连这些小小的关照也引起了国王的嫉妒；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [wɒz; wəz] [sent] ['ɪntuː] ['ɒnərəb(ə)l] ['eksaɪl] [frɒm; frəm] [kɔːt] [æz; əz] ['gʌvənə(r)]
so that the marquis was sent into honourable exile from court as governor
所以 那 这 侯爵 曾是 发送 进入 光荣的 流亡 从 法庭 作为 州长
[ɒv; əv] [və'lenʃɪə] .
of Valencia .
的 瓦伦西亚 .

因此，侯爵被逐出宫廷，流放至瓦伦西亚担任总督。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [həʊpt] [ðæt] ['æbsəns] [wʊd] [wiːn] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)]
It was hoped that absence would wean the prince of his affection for
它 曾是 希望 那 缺席 会 断奶 这 王子 的 他的 感情 为了
[ðə; ði] [kaɪnd] ['tʃeɪmbəlɪn] .
the kind chamberlain .
这 种类 管家 .

人们希望，王子与这位善良的侍从长分离一段时间后，王子就会不再喜欢他。

[ðə; ði] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪ'rəʊniəs] .
The calculation was erroneous .
这 计算 曾是 错误 .

计算有误。

[nəʊ] ['suːnə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] . [kləʊzd] [ɪn] [deθ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [njuː] [kɪŋ]
No sooner were the eyes of Philip II . closed in death than the new king
不 很快 是 这 眼睛 的 菲利普 二 . 关闭 在 死亡 比 这 新的 国王
[meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)] ['diːniə] ,
made haste to send for Denia ,
制成 匆忙 到 发送 为了 否认 ,

腓力二世双目刚闭，新国王便立即召见了德尼亚。

[huː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [kri'eɪtɪd] [djuːk] [ɒv; əv] ['lɜrmə] , [dɪ'kleəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] ,
who was at once created Duke of Lerma , declared of the privy council ,
WHO 曾是 在 一次 创建 公爵 的 勒尔马 , 声明 的 这 私处 理事会 ,

枢密院宣布，他随即被册封为莱尔马公爵。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][fɜːst] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] -
and appointed master of the horse and first gentleman of the bed -
和 任命 掌握 的 这 马 和 第一的 绅士 的 这 床 -
['tʃeɪmbə(r)] .
chamber .
房间 .

并被任命为马厩总管和寝宫首席男仆。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [bɪ'keɪm] [suː'priːm; sjuː'priːm] .
From that moment the favourite became supreme .
从 那 片刻 这 最喜欢的 成为 最高 .

从那一刻起，最受青睐的人就成了至高无上的存在。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðaʊt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [pə'zest] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] ,
He was entirely without education , possessed little experience in affairs of state ,
他 曾是 完全 没有 教育 , 拥有 小的 经验 在 事务 的 状态 ,

他完全没有受过教育，对国家事务也缺乏经验。

[ænd; ənd][hæd; həd][led][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənpleɪs] ['aɪdlə(r)][ænd; ənd] [və'lʌptʃuəri] [ʌn'tɪl] [pɑːst]
and had led the life of a commonplace idler and voluptuary until past
和 有 引领 这 生活 的 一个 平凡 惰轮 和 享乐主义 直到 过去的
[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['fɪfti] .
the age of fifty .
这 年龄 的 五十 .

直到五十多岁，他一直过着平庸的游手好闲、享乐主义者的生活。

[ˌnevəðə'les] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃruːd] ['mʌðə(r)] - [wɪt] , [tækt][ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [men] , ['æptɪtjuːd]
Nevertheless he had a shrewd mother - wit , tact in dealing with men , aptitude
尽管如此 他 有 一个 精明 母亲 - 有 , 策略 在 处理 和 男人 , 能力倾向
[tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪ'vents] .
to take advantage of events .
到 拿 优势 的 活动 .

然而，他却拥有精明的智慧、与人交往的圆滑处事方式以及把握时机的能力。

[hiː; hi][hæd; həd][də'rektnəs; daɪ'rektnəs][ɒv; əv] ['pɜːpəs] , ['fɜːmnəs] [ɒv; əv] [wɪl] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [njuː]
He had directness of purpose , firmness of will , and always knew
他 有 直接 的 目的 , 硬度 的 将要 , 和 总是 知道
[hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] .
his own mind .
他的 自己的 头脑 .

他目标明确，意志坚定，而且总是清楚自己的想法。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l][kə'rɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ɪts][end] ,
From the beginning of his political career unto its end ,
从 这 开始 的 他的 政治的 职业 到 它是 结尾 ,

从他政治生涯的开始到结束，

[hiː; hi] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['swɜːrvɪŋ] [pə'sjuːd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][eɪm] .
he conscientiously and without swerving pursued a single aim .
他 切实 和 没有 急转弯 追击 一个 单身的 目的 .

他一丝不苟、毫不动摇地追求着一个目标。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][rɒb][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [baɪ] ['evri] ['pɒsəb(ə)l][məʊd][ænd; ənd][æt; ət] ['evri] ['ɪnstənt]
This was to rob the exchequer by every possible mode and at every instant
这 曾是 到 抢 这 国库 经过 每一个 可能的 模式 和 在 每一个 立即的
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
of his life .
的 他的 生活 .

他此举意在利用一切可能的方式，在生活的每一刻，掠夺国库。

['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['mɑːstəli] [faɪ'nænsiə(r)][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
Never was a more masterly financier in this respect .
绝不 曾是 一个 更多的 精湛 金融家 在 这 尊重 .

在这方面，从未有人比他更精于算计。

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [aɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəsts] , [hiː; hi] [prɪ'zɜːvd] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['juːnəti][ɪn]
With a single eye to his own interests , he preserved a magnificent unity in
和 一个 单身的 眼睛 到 他的 自己的 兴趣 , 他 保存完好 一个 壮丽 统一 在
[ɔːl][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] .
all his actions .
全部 他的 行动 .

他一心只顾自身利益，在所有行动中都保持着惊人的一致性。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ɪn][ten] [j'iəz] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['sʌbdʒɪkt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
The result had been to make him in ten years the richest subject in the world ,
这 结果 有 到过 到 制作 他 在 十 年 这 最富有的 主题 在 这 世界 ,

结果是，十年之内，他成为了世界上最富有的人。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['æbsəluːt] ['ruːlə(r)] .
as well as the most absolute ruler .
作为 出色地 作为 这 最多 绝对 统治者 .

以及最专制的统治者。

[hiː; hi] [ɪn'rɪtʃt] [hɪz; ɪz]['fæməli] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] .
He enriched his family , as a matter of course .
他 富含 他的 家庭 , 作为 一个 事情 的 课程 .

他让家族富裕起来，这是理所当然的。

[hɪz; ɪz][sʌn][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [meɪd] [djuːk] [ɒv; əv] [ˌjuː'siːdə] , [pə'zest] [ɪ'nɔːməs] [welθ] ,
His son was already made Duke of Uceda , possessed enormous wealth ,
他的 儿子 曾是 已经 制成 公爵 的 加州大学伯克利分校 , 拥有 巨大的 财富 ,

他的儿子已被封为乌塞达公爵，拥有巨额财富。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['vɪʒn] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [kɔːt]
and was supposed by those who had vision in the affairs of court
和 曾是 据称 经过 那些 WHO 有 想象 在 这 事务 的 法庭
[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['evə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][ɪn'deɪndʒə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
to be the only individual ever likely to endanger the power of the
到 是 这 仅有的 个人 曾经 可能 到 危害 这 力量 的 这
['fɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

在宫廷事务中具有远见卓识的人看来，他是唯一有可能危及父亲权力的人。

['ʌðə(r)z] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [duːks] ['nætʃ(ə)rəl] ['dʌlnis] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l]
Others thought that the young duke's natural dulness would make it impossible
其他的 想法 那 这 年轻的 公爵的 自然的 沉闷 会 制作 它 不可能的
[fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [sə'plɑːnt] [ðə; ði] [ɒm'nɪpətənt] ['feɪvərɪt] .
for him to supplant the omnipotent favourite .
为了 他 到 取代 这 无所不能 最喜欢的 .

另一些人则认为，这位年轻公爵天生愚钝，不可能取代这位权倾朝野的宠臣。

[ðə; ði][end][wɒz; wəz][nɒt] [jet] ,
The end was not yet ,
这 结尾 曾是 不是 然而 ,

结局尚未到来。

[ænd; ənd][taɪm][wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃəʊ] [wɪtʃ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['spekjəˌleɪtəz] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .
and time was to show which class of speculators was in the right .
和 时间 曾是 到 展示 哪个 班级 的 投机者 曾是 在 这 正确的 .

时间会证明哪一类投机者才是对的。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][wɒz; wəz][ju'naɪtɪd][ænd; ənd] ['hæpi] .
Meantime the whole family was united and happy .
与此同时 这 所有的 家庭 曾是 团结的 和 快乐的 .

与此同时，全家人团聚在一起，其乐融融。

[ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [dˈɔːtəz] [hæd; həd] [ˌɪntə'mæriːd] [wɪð] [ðə; ði] - ,
The sons and daughters had intermarried with the Infantados ,
这 儿子们 和 女儿们 有 近亲结婚 和 这 - ,

儿子和女儿们与因凡塔多斯家族通婚了，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['welθi] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [græn'diː] .
and other most powerful and wealthy families of grandees .
和 其他 最多 强大的 和 富裕 家庭 的 贵族 .

以及其他一些权势显赫、家财万贯的显赫家族。

[ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] , ['sænˌdoʊ'vɑːl] , [hæd; həd] [biːn] [kri'eɪtɪd] [baɪ] ['lɜrmə] [ə; eɪ]['kɑːdɪn(ə)l][ænd; ənd] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp]
The uncle , Sandoval , had been created by Lerma a cardinal and archbishop
这 叔叔 , 桑多瓦尔 , 有 到过 创建 经过 勒尔马 一个 红衣主教 和 大主教
[ɒv; əv][tə'liːdəʊ] ;
of Toledo ;
的 托莱多 ;

叔叔桑多瓦尔被莱尔马册封为枢机主教和托莱多大主教；

[ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] ['skuːlmɑːstə(r)] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['dɪgnəti] ,
the king's own schoolmaster being removed from that dignity ,
这 国王的 自己的 校长 存在 已移除 从 那 尊严 ,

国王的御用教师被剥夺了这一尊荣，

[ænd; ənd] [dɪs'greɪst] [ænd; ənd] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['spəʊkən] [ˌdɪsrɪ'spektfəli]
and disgraced and banished from court for having spoken disrespectfully
和 蒙羞的 和 被放逐 从 法庭 为了 拥有 说 不尊重
[ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪvərɪt] .
of the favourite .
的 这 最喜欢的 .

他因对宠臣出言不逊而被羞辱并逐出宫廷。

[ðə; ði] [djuːk] [hæd; həd] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
The duke had reserved for himself twenty thousand a year from the
这 公爵 有 预订的 为了 他自己 二十 千 一个 年 从 这
['revənjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəprɪk] ,
revenues of the archbishopric ,
收入 的 这 大主教区 ,

公爵每年从大主教区的收入中给自己预留了两万英镑。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mɒdərət] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] [kən'dʌktɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['djuːtɪf(ə)l]
as a moderate price for thus conducting himself as became a dutiful
作为 一个 缓和 价格 为了 因此 进行 他自己 作为 成为 一个 尽职尽责的
['nefjuː] .
nephew .
侄子 .

作为对他尽职尽责的侄子应有的行为的合理回报。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪ'dʒektɪd][rɑː'driːgoʊ][diː]['væskwɛz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][æz; əz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
He had ejected Rodrigo de Vasquez from his post as president of the
他 有 被弹出 罗德里戈 德 瓦斯奎兹 从 他的 邮政 作为 总统 的 这
['kaʊns(ə)l] .
council .
理事会 .

他罢免了罗德里戈·德·瓦斯奎兹的市议会主席职务。

[æz; əz][ə; eɪ][mɔː(r)] [kən'kluːsɪv] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'lɪmɪtɪd] [sweɪ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
As a more conclusive proof of his unlimited sway than any other of his
作为 一个 更多的 确凿 证明 的 他的 无限 摇摆 比 任何 其他 的 他的
[ækts][hæd; həd] [biːn] ,
acts had been ,
行为 有 到过 ,

比他以往的任何其他行为都更能确凿地证明他拥有无限的权力，

[hiː; hi][hæd; həd] ['æktʃuəli] [ˌʌn'siːt] [ænd; ənd] ['bænɪʃt] [ðə; ði][ɪn'kwɪzɪtə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , [dɒn] ['piːˌɛtroʊ]
he had actually unseated and banished the inquisitor - general , Don Pietro
他 有 实际上 被罢免 和 被放逐 这 审判官 - 一般的 , 大学教师 皮耶特罗
['pɔːtu] [kə'rɛroʊ] ,
Porto Carrero ,
波尔图 卡雷罗 ,

他实际上罢免并流放了宗教裁判所总长唐·彼得罗·波尔图·卡雷罗。

[ænd; ənd][sə'plɑːnt, -'plænt][hɪm][ɪn] [ðæt] [dred] ['ɒfɪs] , [bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [ə'nɔɪntɪd] ['sɔvrinz]
and supplanted him in that dread office , before which even anointed sovereigns
和 取代 他 在 那 恐惧 办公室 , 前 哪个 甚至 受膏者 君主
['trembld] ,
trembled ,
颤抖 ,

并取代他担任了那个令人畏惧的职位，就连受膏的君主在那个职位面前也战栗不已。

[baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kriːtʃəz] .
by one of his own creatures .
经过 一 的 他的 自己的 生物 .

出自他自己的一个造物之手。

[ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['veəriəs] ['fʌnkʃ(ə)nz] ,
In the discharge of his various functions ,
在 这 释放 的 他的 各种各样的 函数 ,

在他履行各项职责的过程中，

[ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd][ɔːl] [hɪz; ɪz]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [də'mestɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] ,
the duke and all his family were domesticated in the royal palace ,
这 公爵 和 全部 他的 家庭 是 家养的 在 这 皇家 宫殿 ,

公爵和他的全家都被驯化到王宫里。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][nəʊ] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['haʊskiːpɪŋ] .
so that he was at no charges for housekeeping .
所以 那 他 曾是 在 不 收费 为了 家政 .

因此他无需支付任何家政费用。

[hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənts] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['sʌmptʃuəs] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
His apartments there were more sumptuous than those of the king and
他的 公寓 那里 是 更多的 豪华 比 那些 的 这 国王 和
[kwiːn] .
queen .
女王 .

他在那里的寓所比国王和王后的寓所还要豪华。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [kɔːt] [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [ɒv; əv]['kændiə] , ['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
He had removed from court the Dutchess of Candia , sister of the great
他 有 已移除 从 法庭 这 公爵夫人 的 坎迪亚 , 姐姐 的 这 伟大的
['kʌnstəbl] [ɒv; əv] [kæ'stiːl] ,
Constable of Castile ,
警官 的 卡斯蒂利亚 ,

他将坎迪亚女公爵（卡斯蒂利亚大元帅的妹妹）逐出了宫廷。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ɪn] [ə'tendəns] [ɒn][ðə; ði] [kwiːn] ,
who had been for a time in attendance on the queen ,
WHO 有 到过 为了 一个 时间 在 出席 在 这 女王 ,

他曾一度侍奉女王，

[ænd; ənd] [huːz] ['pɒsəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɪn][ðə; ði][bʌd] .
and whose possible influence he chose to destroy in the bud .
和 谁 可能的 影响 他 选择 到 破坏 在 这 芽 .

而他却选择在萌芽阶段就将其可能产生的影响扼杀在萌芽状态。

[hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [æz; əz] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊbz][wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [ðə; ði]
Her place as mistress of the robes was supplied by his sister , the
她 地方 作为 情妇 的 这 长袍 曾是 供应 经过 他的 姐姐 , 这
['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv]['liːmɑːs] ;
Countess of Lemos ;
伯爵夫人 的 柠檬 ;

他的妹妹莱莫斯伯爵夫人接替了她担任礼服主管的职位；

[waɪl] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['lɜrmə] , [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] ,
while his wife , the terrible Duchess of Lerma , was constantly with the queen ,
尽管 他的 妻子 , 这 糟糕的 公爵夫人 的 勒尔马 , 曾是 不断地 和 这 女王 ,

而他的妻子，那位可怕的莱尔马公爵夫人，却一直陪伴在女王身边。

[huː] ['trembld] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fraʊn] .
who trembled at her frown .
WHO 颤抖 在 她 皱眉 .

看到她皱眉，她不禁颤抖起来。

[ðʌs] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [peə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [bɪ'liːgəd] , [sə'raʊndɪd] , [ænd; ənd]['aɪsəleɪtɪd]
Thus the royal pair were completely beleaguered , surrounded , and isolated
因此 这 皇家 一对 是 完全地 饱受围困的 , 包围 , 和 孤立
[frɒm; frəm][ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] .
from all except the Lermas .
从 全部 除了 这 勒尔马斯 .

因此，这对皇室夫妇完全被围困，与世隔绝，只与勒尔马斯人保持联系。

[wen] [ðə; ði][djuːk] [kən'fɜːd] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['dʌb(ə)l] [lɒkt] .
When the duke conferred with the king , the doors were always double locked .
什么时候 这 公爵 授予 和 这 国王 , 这 门 是 总是 双倍的 已锁定 .

公爵与国王会面时，大门总是双重上锁。

[ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][æz; əz][fɜːst]['væleɪ; 'vælɪt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [duːks] ['djuːti][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]
In his capacity as first valet it was the duke's duty to bring the
在 他的 容量 作为 第一的 代客泊车 它 曾是 这 公爵的 责任 到 带来 这
[kɪŋz] [ʃɜːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
king's shirt in the morning ,
国王的 衬衫 在 这 早晨 ,

作为首席贴身男仆，公爵的职责是每天早上为国王送去衬衫。

[tuː; tə] [siː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɔːdrəʊb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd][tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪm] [wɪð] [aɪ'diəz]
to see to his wardrobe and his bed , and to supply him with ideas
到 看 到 他的 衣柜 和 他的 床 , 和 到 供应 他 和 想法
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .
for the day .
为了 这 天 .

照料他的衣橱和床铺，并为他提供每日的灵感。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [hɪm] [ɪn'taɪəli] [ænd; ənd] ['æbdʒektli] , [wɒz; wəz] ['mɪzrəbl] [wen]
The king depended upon him entirely and abjectly , was miserable when
这 国王 取决于 之上 他 完全 和 卑躬屈膝地 , 曾是 悲惨的 什么时候
['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [hɪm] [fɔː(r)] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['aʊəz] ,
separated from him four - and - twenty hours ,
分开 从 他 四 - 和 - 二十 小时 ,

国王完全、卑微地依赖他，与他分离二十四个小时就痛苦不堪。

[θɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [duːks] [θɔːts] [ænd; ənd] [sɔː] [wɪð] [ðə; ði] [duːks] [aɪz] .
thought with the duke's thoughts and saw with the duke's eyes .
想法 和 这 公爵的 想法 和 锯 和 这 公爵的 眼睛 .

用公爵的思维去思考，用公爵的眼去看待事物。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [steɪt] [ə'feəz] ,
He was permitted to know nothing of state affairs ,
他 曾是 允许 到 知道 没有什么 的 状态 事务 ,

他被允许对国家大事一无所知。

[seɪv] [sʌtʃ] ['pɔːʃənz] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] ['lɜrmə] .
save such portions as were communicated to him by Lerma .
节省 这样的 部分 作为 是 沟通 到 他 经过 勒尔马 .

除了勒尔玛告诉他的那些部分之外。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðeə(r)] ['mɒnək] [bɪ'wɪtʃt] , [səʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [hiː; hi] ['tremb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
The people thought their monarch bewitched , so much did he tremble before the
这 人们 想法 他们的 君主 着迷 , 所以 很多 做过 他 颤抖 前 这
['feɪvərɪt] ,
favourite ,
最喜欢的 ,

百姓认为他们的君主中了邪，因为他在宠臣面前总是战战兢兢。

[ænd; ənd] [səʊ] [ʌn'skruːpjələsli] [dɪd] [ðə; ði] [djuːk] [ə'prəʊpriət] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['benɪfɪt] [ænd; ənd]
and so unscrupulously did the duke appropriate for his own benefit and
和 所以 不择手段 做过 这 公爵 合适的 为了 他的 自己的 益处 和
[ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'pɒn] .
that of his creatures everything that he could lay his hands upon .
那 的 他的 生物 一切 那 他 可以 躺 他的 双手 之上 .

于是，这位公爵肆无忌惮地为自己和臣民谋取利益，攫取了他所能染指的一切。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['niːdɪd] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] ,
It would have needed little to bring about a revolution ,
它 会 有 需要 小的 到 带来 关于 一个 革命 ,

它只需要一点点条件就能引发革命。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['heɪtrɪd] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'tempt]
such was the universal hatred felt for the minister , and the contempt
这样的 曾是 这 普遍的 仇恨 毛毡 为了 这 部长 , 和 这 鄙视
['əʊpənli] [ɪk'sprest] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .
openly expressed for the king .
公然 表达 为了 这 国王 .

人们普遍憎恨这位大臣，公开蔑视国王。

[ðə; ði] [djuːk] ['nevə(r)] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] .
The duke never went to the council .
这 公爵 绝不 去 到 这 理事会 .

公爵从未去过枢密院。

[ɔːl] ['peɪpəz] [ænd; ənd] ['dɒkjumənts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['bɪznəs] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənts] .
All papers and documents relating to business were sent to his apartments :
全部 文件 和 文件 相关 到 商业 是 发送 到 他的 公寓 .

所有与业务相关的文档和文件都被送到了他的公寓。

[sʌtʃ] ['mætəz] [æz; əz] [hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'pɒn] , [sʌtʃ] [dɪ'kriːz] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] ['ɪʃuː] ,
Such matters as he chose to pass upon , such decrees as he thought proper to issue ,
这样的 事情 作为 他 选择 到 经过 之上 , 这样的 法令 作为 他 想法 恰当的 到 问题 ,

他决定处理的事情，以及他认为合适的法令，

[wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['teɪkən] [baɪ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [saɪnd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['pɜːfɪkt] [dəʊ'sɪləti] .
were then taken by him to the king , who signed them with perfect docility .
是 然后 已采取 经过 他 到 这 国王 , WHO 签名 他们 和 完美的 码头 .

然后他将这些文件带到国王面前，国王非常顺从地签署了它们。

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] , [ðɪs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [gruː] [tuː] ['əʊnərəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [hænd] ,
As time went on , this amount of business grew too onerous for the royal hand ,
作为 时间 去 在 , 这 数量 的 商业 生长 也 繁重 为了 这 皇家 手 ,

随着时间的推移，如此繁重的事务对皇室来说变得过于繁重。

[ɔː(r)] [ðɪs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪs'tiːmd] [suː'pɜːfluəs] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːniənt] [baɪ] [ðə; ði] [djuːk] ,
or this amount of participation by the king in affairs of state came to be esteemed superfluous and inconvenient by the duke ,
或者 这 数量 的 参与 经过 这 国王 在 事务 的 状态 来了 到 是 尊敬的 多余 和 不方便 经过 这 公爵 ,

或者说，公爵认为国王如此参与国家事务是多余且不便的。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪgnətʃə(r)] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [dɪ'kleəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɑːvrənz] [saɪn] - ['mænjuəl] .
and his own signature was accordingly declared to be equivalent to that of the sovereign's sign - manual .
和 他的 自己的 签名 曾是 因此 声明 到 是 相等的 到 那 的 这 主权者的 符号 - 手动的 .

因此，他的签名被宣布与君主的签名具有同等效力。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [prɪ'rɒgətɪv] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['mɒnək] .
It is doubtful whether such a degradation of the royal prerogative had ever been heard of before in a Christian monarch .
它 是 疑 无论 这样的 一个 降解 的 这 皇家 特权 有 曾经 到过 听到 的 前 在 一个 基督教 君主 .

基督教君主如此践踏王权，恐怕前所未闻。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] [tuː; tə] ['ekspədaɪt] ['bɪznəs] ,
It may be imagined that this system of government was not of a nature to expedite business ,
它 可能 是 想象 那 这 系统 的 政府 曾是 不是 的 一个 自然 到 加快 商业 ,

可以想象，这种政府体制并不利于促进商业发展。

[haʊ'evə(r)] ['swɪftli] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [fɪl] [ðə; ði] [duːks] ['kɒfəz] .
however swiftly it might fill the duke's coffers .
然而 迅速地 它 可能 充满 这 公爵的 金库 .

然而，即便这笔钱能迅速填满公爵的国库。

[haɪ] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [steɪt] , ['fɒrən] [æm'bæsədəz] , [ɔːl] [men] [ɪn] [ʃɔːt] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
High officers of state , foreign ambassadors , all men in short charged with important
高的 警官 的 状态 , 外国的 大使们 , 全部 男人 在 短的 带电 和 重要的
[ə'feəz] ,
affairs ,
事务 ,

国家高级官员、外国大使，简而言之，所有肩负重任的人，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [dɑːns] [ə'tendəns] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [ɒn] [ðə; ði] [wʌn]
were obliged to dance attendance for weeks and months on the one
是 有义务 到 舞蹈 出席 为了 周 和 几个月 在 这 一
[mæn] [huːz] [hændz] [grɑːsp, græsp] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
man whose hands grasped all the business of the kingdom ,
男人 谁 双手 抓住 全部 这 商业 的 这 王国 ,

他们被迫对那个掌控着王国所有事务的人毕恭毕敬数周甚至数月之久。

[waɪl] ['meni] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn] [dɪ'speə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɔːdiəns] .
while many departed in despair without being able to secure a single audience .
尽管 许多 已离开 在 绝望 没有 存在 有能力的 到 安全的 一个 单身的 观众 .

许多人失望地离开，甚至连一个观众都没能找到。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [treɪd] .
It was entirely a matter of trade .
它 曾是 完全 一个 事情 的 贸易 .

这完全是贸易问题。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [braɪb] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [bɪ'fɔː(r)]
It was necessary to bribe in succession all the creatures of the duke before
它 曾是 必要的 到 贿赂 在 演替 全部 这 生物 的 这 公爵 前
['getɪŋ] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] [tuː; tə] [braɪb] [ðə; ði] [djuːk] [hɪm'self] .
getting near enough to headquarters to bribe the duke himself .
获得 靠近 足够的 到 总部 到 贿赂 这 公爵 他自己 .

必须依次贿赂公爵的所有手下，才能接近总部，进而贿赂公爵本人。

['nevə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] ['ɪtʃɪŋ] [pɑːmz] .
Never were such itching palms .
绝不 是 这样的 瘙痒 棕榈树 .

手掌从未如此瘙痒过。

[tuː; tə] [duː; də] ['bɪznəs] [æt; ət] [kɔːt] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði] [pɜːs] [ɒv; əv] [ˌfɔːrtʃu'neɪtəs] .
To do business at court required the purse of Fortunatus .
到 做 商业 在 法庭 必需的 这 钱包 的 幸运的 .

在宫廷里做生意需要福图纳图斯的钱袋。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [dɪ'sepʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
There was no deception in the matter .
那里 曾是 不 欺骗 在 这 事情 .

这件事上没有任何欺骗行为。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [fræŋk] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [bɔːd] [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] .
Everything was frank and above board in that age of chivalry .
一切 曾是 坦率 和 多于 木板 在 那 年龄 的 骑士精神 .

在那个充满骑士精神的时代，一切都坦诚透明。

[æm'bæsədəz] [rəʊt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sɒvrinz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][həʊp][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]
Ambassadors wrote to their sovereigns that there was no hope of making
大使们 写道 到 他们的 君主 那 那里 曾是 不 希望 的 制作
[triːtiz] [ɔː(r)][ɒv; əv] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] ['eni] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [ɪk'sept] [baɪ] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv]
treaties or of accomplishing any negotiation except by purchasing the favour of
条约 或者 的 完成 任何 谈判 除了 经过 购买 这 偏爱 的
[ðə; ði] ['ɔːtəkræt] ;
the autocrat ;
这 独裁者 ;

各国大使致信君主，表示除了收买独裁者之外，没有任何缔结条约或完成任何谈判的希望；

[ænd; ənd] [lɜːməz] [praɪs][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [haɪ] .
and Lerma's price was always high .
和 勒尔马的 价格 曾是 总是 高的 .

勒尔玛的价格一直很高。

[æt; ət][wʌn]['pɪəriəd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['venɪs] [wɪʃt] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə][ðə; ði]
At one period the republic of Venice wished to put a stop to the
在 一 时期 这 共和国 的 威尼斯 希望 到 放 一个 停止 到 这
[ˌdepri'deiʃən] [baɪ] ['spæniʃ] ['paɪrəts] [ə'pɒn] [və'niːʃ(ə)n] ['kɒmɜːs] ,
depredations by Spanish pirates upon Venetian commerce ,
掠夺 经过 西班牙语 海盗 之上 威尼斯 商业 ,

威尼斯共和国曾一度希望制止西班牙海盗对威尼斯商业的掠夺。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][kʊd; kəd][nɒt]['iːv(ə)n][biː; bi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['envɔɪ] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd]
but the subject could not even be approached by the envoy until he had
但 这 主题 可以 不是 甚至 是 接近 经过 这 使者 直到 他 有
[ɪk'spendɪd] [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi][ə'fɔːd; ə'fɔrd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['miːgə(r)] ['sæləri] [ɪn]
expended far more than could be afforded out of his meagre salary in
已支出 远的 更多的 比 可以 是 提供 出去 的 他的 微薄 薪水 在
['baɪɪŋ] [æn; ən] ['ɪntəvjuː] .
buying an interview .
购买 一个 面试 .

但这位使节甚至无法接近此事，直到他花费了远远超过他微薄薪水所能负担的金额去购买一次采访机会。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'membəd] [ðæt] [wɪð] [ðɪs] ['fɔːməʊst] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ə'feəz] [ɒv; əv]
When it is remembered that with this foremost power in the world affairs of
什么时候 它 是 记得 那 和 这 首先 力量 在 这 世界 事务 的
['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɜː(r); wə(r)] [pə'petʃuəli] [tuː; tə][biː; bi][træn'zæktɪd][baɪ][ðə; ði]
greater or less importance were perpetually to be transacted by the
更大的 或者 较少的 重要性 是 永恒地 到 是 已交易 经过 这
[ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] ['neɪtɪv] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] ['evri] [dɪ'griː] ;
representatives of other nations as well as by native subjects of every degree ;
代表 的 其他 国家 作为 出色地 作为 经过 本国的 主题 的 每一个 程度 ;

人们不禁要问，在这个世界上最重要的国家，无论大小事务，总是由其他国家的代表以及各个阶层的本国臣民来处理；

[ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [ə'feəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['lɜrmə] ,
that all these affairs were to pass through the hands of Lerma ,
那 全部 这些 事务 是 到 经过 通过 这 双手 的 勒尔马 ,

所有这些事情都要经由勒尔马之手处理。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [hændz][hæd; həd]['evə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [kɔɪn] ,
and that those hands had ever to be filled with coin ,
和 那 那些 双手 有 曾经 到 是 已填 和 硬币 ,

而且，那双手必须永远装满钱币。

[ðə; ði] [stjuː'pendəs] ['ɒpjələns] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][mæn][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] .
the stupendous opulence of the one man can be easily understood .
这 惊人的 丰裕 的 这 一 男人 能 是 容易地 理解 .

一个人的惊人财富很容易理解。

['weðə(r)] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ðʌs] ['gʌvənd] , [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə]
Whether the foremost power of the world , thus governed , were likely to
无论 这 首先 力量 的 这 世界 ， 因此 受统治 ， 是 可能 到
[kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['paʊə(r)] ,
continue the foremost power ,
继续 这 首先 力量 ，

世界头号强国，在这种治理方式下，是否还有可能继续保持其头号强国的地位?

[kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siːm] ['daʊtf(ə)l] [tuː; tə] [ðəʊz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][juːz][ðeə(r)]['riːz(ə)n][ɪn] [dʒʌdʒiŋ]
could hardly seem doubtful to those accustomed to use their reason in judging
可以 几乎 似乎 疑 到 那些 习惯 到 使用 他们的 原因 在 评判
[ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] .
of the things of this world .
的 这 事物 的 这 世界 .

对于习惯于运用理性来判断世间事物的人来说，这几乎不可能令人怀疑。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [djuːk] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][træn'zækt] ['bɪznəs] ; [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] ['ɪntərˌvjʊ] [ænd; ənd]
Meantime the duke continued to transact business ; to sell his interviews and
与此同时 这 公爵 持续 到 办理 商业 ； 到 卖 他的 访谈 和
[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] ;
his interest ;
他的 兴趣 ；

与此同时，公爵继续进行商业活动，出售他的采访机会和他的利益；

[tuː; tə]['træfɪk][ɪn] ['kɑːrdɪnlz] - [hæts] , ['bɪʃəp] - ['maɪtə(r)] , ['dʒʌdʒɪz] - ['ɜːmɪn] , ['sɪvɪk][ænd; ənd]
to traffic in cardinals ' hats , bishops ' mitres , judges ' ermine , civic and
到 交通 在 红雀队 - 帽子 ， 主教们 - 主教冠 ， 法官 - 貂 ， 公民 和
[ˌmædʒɪ'stɪəriəl] [vəʊts] [ɪn][ɔːl] ['ɑː.fɪsɪz] ,
magisterial votes in all offices ,
权威的 投票 在 全部 办公室 ，

贩卖红衣主教的帽子、主教的冠冕、法官的貂皮披肩，以及所有职位上的公民和宗教选举选票。

[haɪ] [ɔː(r)]['hʌmb(ə)l] , [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] , ['ɑːmi] , [ɔː(r)] [steɪt] .
high or humble , of church , army , or state .
高的 或者 谦逊的 ， 的 教会 ， 军队 ， 或者 状态 .

无论是教会、军队还是国家，地位高低皆可。

[hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [rɪ'membə(r)ɪŋ] , [ɔː(r)] [ə'piəriŋ] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] ,
He possessed the art of remembering , or appearing to remember ,
他 拥有 这 艺术 的 记住 ， 或者 出现 到 记住 ，

他拥有记忆的本领，或者说，他能装出记得很清楚的样子。

[ðə; ði] ['mætəz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪm] .
the matters of business which had been communicated to him .
这 事情 的 商业 哪个 有 到过 沟通 到 他 .

已告知他的业务事项。

[wen] [ə; eɪ][nɪ'gəʊʃieɪtə(r)] , [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [dɪ'griː] , [hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [riːtʃ]
When a negotiator , of whatever degree , had the good fortune to reach
什么时候 一个 谈判者 ， 的 任何 程度 ， 有 这 好的 财富 到 抵达
[ðə; ði] ['prez(ə)ns] ,
the presence ,
这 在场 ，

当一名谈判者，无论其级别如何，有幸接触到对方时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [djuːk] [tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪərəns] ['maɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][ə'feə(r)] [wɪtʃ] [led]
he found the duke to all appearance mindful of the particular affair which led
他 成立 这 公爵 到 全部 外貌 正念 的 这 特别的 事务 哪个 引领
[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] ,
to the interview ,
到 这 面试 ，

他发现公爵似乎很清楚导致这次面谈的那件事。

[ænd; ənd] ['fʊli] [əb'zɔːbd] [baɪ][ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
and fully absorbed by its importance .
和 完全 吸收 经过 它是 重要性 .

并完全被其重要性所吸引。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [men] [huː] , ['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌæfə'bɪləti] [ʃəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['feɪvərɪt] ,
There were men who , trusting to the affability shown by the great favourite ,
那里 是 男人 WHO , 信任 到 这 亲切 所示 经过 这 伟大的 最喜欢的 ,

有些人因为相信这位大宠儿所表现出的和蔼可亲，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hænsəm] [praɪs] [peɪd] [daʊn] [ɪn] [kæʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɜː'bænəti] ,
and to the handsome price paid down in cash for that urbanity ,
和 到 这 英俊的 价格 有薪酬的 向下 在 现金 为了 那 城市化 ,

而这种都市生活所付出的代价，却是用现金支付的。

[hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['ɪntəvjuː] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] ['bɪznəs]
had been known to go away from their interview believing that their business
有 到过 已知 到 去 离开 从 他们的 面试 相信 那 他们的 商业

[wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] ,
was likely to be accomplished ,
曾是 可能 到 是 完成 ,

他们曾多次在面试后认为自己的生意很可能会成功，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [taɪm] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['waɪldnəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [driːm] .
until the lapse of time revealed to them the wildness of their dream .
直到 这 失效 的 时间 揭晓 到 他们 这 野性 的 他们的 梦 .

直到时间的流逝才让他们意识到自己梦想的荒诞。

[ðə; ði] [djuːk] [pə'hæps] ['nevə(r)] ['mænɪfestɪd] [hɪz; ɪz] [ɒm'nɪpətəns] [ɒn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [skeɪl] [ðæn; ðən]
The duke perhaps never manifested his omnipotence on a more striking scale than
这 公爵 也许 绝不 表现出来 他的 全能 在 一个 更多的 引人注目 规模 比

[wen] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fiːæt; 'fiːət] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
when by his own fiat he removed the court and the seat of
什么时候 经过 他的 自己的 菲亚特 他 已移除 这 法庭 和 这 座位 的

['gʌvənmənt] [tuː; tə] [ˌvælədəʊ'lɪd] ,
government to Valladolid ,
政府 到 巴利亚多利德 ,

公爵或许从未如此惊人地展现过他的全能权力，那就是他一手将宫廷和政府所在地迁往巴利亚多利德。

[ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [sɪks] [j'iəz] [lɒŋ] .
and kept it there six years long .
和 保留 它 那里 六 年 长的 .

并在那里保存了六年之久。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [baɪ] [dɪs'ɪntrəstɪd] [əb'zɜːrvər] [tuː; tə] [biː; bi] [nɒt] ['əʊnli] ['kɒntrəri] [tuː; tə]
This was declared by disinterested observers to be not only contrary to
这 曾是 声明 经过 无私的 观察员 到 是 不是 仅有的 相反 到

['kɒmən] [sens] ,
common sense ,
常见的 感觉 ,

一些不偏不倚的观察人士宣称，这不仅违背常识，

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [ˌpɒsə'bɪləti] .
but even beyond the bounds of possibility .
但 甚至 超过 这 界限 的 可能性 .

甚至超越了可能性的范畴。

[æt; ət][mə'drɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['splendɪd] ['pæləs] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['neɪbəhʊd] ['bju:tɪf(ə)l]
At Madrid the king had splendid palaces , and in its neighbourhood beautiful
在 马德里 这 国王 有 灿烂 宫殿 ， 和 在 它是 邻里 美丽的
['kʌntri] ['rezɪdənsɪz] ,
country residences ,
国家 住宅 ，

国王在马德里拥有宏伟的宫殿，附近还有美丽的乡村别墅。

[ə; eɪ][pjʊə(r)] ['ætməsfɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fə'sɪləti] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [eə(r)][æt; ət] [wɪl] .
a pure atmosphere , and the facility of changing the air at will .
一个 纯的 气氛 ， 和 这 设施 的 变化 这 空气 在 将要 .

空气清新，并且可以随时更换空气。

[æt; ət][ˌvælədəʊ'lɪd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [kən'vi:njənsɪs] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [nəʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['pæləs] ,
At Valladolid there were no conveniences of any kind , no sufficient palace ,
在 巴利亚多利德 那里 是 不 便利设施 的 任何 种类 ， 不 充足的 宫殿 ，
[nəʊ] ['sʌmə(r)] ['vɪlə] ,
no summer villa ,
不 夏天 别墅 ，

巴利亚多利德没有任何便利设施，没有像样的宫殿，也没有避暑别墅。

[nəʊ] [pɑ:k] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [ˌʌn'həʊlsəm] ['klaɪmət] .
no park , nothing but an unwholesome climate .
不 公园 ， 没有什么 但 一个 不健康的 气候 .

没有公园，只有糟糕的气候。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [du:ks] [ɪst'eɪts] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] ,
But most of the duke's estates were in that vicinity ,
但 最多 的 这 公爵的 庄园 是 在 那 附近 ，

但公爵的大部分庄园都在那附近。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [ˌəʊvə'lʊk] [ðem; ðəm][ɪn]['pɜ:s(ə)n] .
and it was desirable for him to overlook them in person .
和 它 曾是 理想 为了 他 到 俯瞰 他们 在 人 .

对他来说，亲自去查看这些事情是件好事。

[mɔ:r'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ，

而且，

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
he wished to get rid of the possible influence over the king of the
他 希望 到 得到 摆脱 的 这 可能的 影响 超过 这 国王 的 这
['emprəs] ['daʊədʒə(r)]['mærɪə] ,
Empress Dowager Maria ,
皇后 老妇 玛丽亚 ，

他希望消除皇太后玛丽亚可能对国王产生的影响。

['wɪdəʊ] [ɒv; əv][ˌmæksɪ'mɪlɪən][ˌaɪ 'aɪ] .
widow of Maximilian II .
寡妇 的 马克西米利安 二 .

马克西米利安二世的遗孀。

[ænd; ənd] [ɑ:nt] [ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [θri:] .
and aunt and grandmother of Philip III .
和 阿姨 和 祖母 的 菲利普 三、 .

她是菲利普三世的姑姑和祖母。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [draɪv] [ðɪs] [ɪg'zɔ:ltɪd] ['pɜ:sənɪdʒ] [frɒm; frəm] [kɔ:t] ,
The minister could hardly drive this exalted personage from court ,
这 部长 可以 几乎 驾驶 这 崇高 人士 从 法庭 ，

部长几乎不可能将这位地位显赫的人物赶出宫廷。

[səʊ] ['iːzəli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['bænɪʃt] [ðə; ði][eks] - [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv][tə'liːdəʊ] , [ðə; ði][ɪn'kwɪzɪtə(r)]
so easily as he had banished the ex - Archbishop of Toledo , the Inquisitor
所以 容易地 作为 他 有 被放逐 这 前任 - 大主教 的 托莱多 , 这 审判官
['dʒen(ə)rəl] ,
General ,
一般的 ,

他轻而易举地驱逐了前托莱多大主教、宗教裁判所总长，

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv]['kændiə] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]['lesə(r)] [nəʊt] .
the Duchess of Candia , besides a multitude of lesser note .
这 公爵夫人 的 坎迪亚 , 除了 一个 民众 的 较少 笔记 .

除了坎迪亚公爵夫人之外，还有许多其他不太知名的人物。

[səʊ][hiː; hi][dɪd][ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] , [ænd; ənd] ['bænɪʃt] [ðə; ði] [kɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['emprəs] ,
So he did the next best thing , and banished the court from the empress ,
所以 他 做过 这 下一个 最好的 事物 , 和 被放逐 这 法庭 从 这 皇后 ,

于是他做了次好的选择，将朝廷驱逐出皇后的住所。

[huː] [wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][pʊt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ˌinkən'viːnjəns] [ɒv; əv][ˌvælədəʊ'lɪd][fɔː(r); fə(r)]
who was not likely to put up with the inconveniences of Valladolid for
WHO 曾是 不是 可能 到 放 向上 和 这 不便之处 的 巴利亚多利德 为了
[ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['aʊt'raɪvəlɪŋ] [ðə; ði] [djuːk] .
the sake of outrivalling the duke .
这 清酒 的 超越 这 公爵 .

他不太可能为了胜过公爵而忍受巴利亚多利德带来的不便。

[ðɪs] [ˌbæbɪ'ləʊnɪən][kæp'tɪvəti]['lɑːstɪd] [ʌn'tɪl] [mə'drɪd][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['ruːɪnd] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn]
This Babylonian captivity lasted until Madrid was nearly ruined , until the desolation
这 巴比伦 囚禁 持续 直到 马德里 曾是 几乎 毁坏 , 直到 这 荒凉
[ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
of the capital ,
的 这 首都 ,

马德里被巴比伦囚禁的这段时期一直持续到马德里几乎被摧毁，直到首都彻底荒废。

[ðə; ði] [məʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪdz] - ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['kɜːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the moans of the trades - people , the curses of the poor , and the
这 呻吟 的 这 交易 - 人们 , 这 诅咒 的 这 贫穷的 , 和 这
['grʌmbliŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ,
grumblings of the courtiers ,
抱怨 的 这 朝臣 ,

商贩的哀叹，穷人的咒骂，以及朝臣的抱怨，

['faɪnəli] [prə'djuːst] [æn; ən] [ɪ'fekt] ['iːv(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] ['ɑːbɪtrəri] ['lɜrmə] .
finally produced an effect even upon the arbitrary Lerma .
最后 生产 一个 影响 甚至 之上 这 随意的 勒尔马 .

最终甚至对任意的勒尔玛也产生了影响。

[hiː; hi] [ðen] [ə'kɔːdɪŋli] [ˌɑːr 'iː] - ['emigreit] , [wɪð] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] , [tuː; tə][mə'drɪd] ,
He then accordingly re - emigrated , with king and Government , to Madrid ,
他 然后 因此 关于 - 移民 , 和 国王 和 政府 , 到 马德里 ,

于是，他随国王和政府一起迁往马德里。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][lɑːst] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði]
and caused it to be published that he had at last overcome the
和 导致 它 到 是 已发布 那 他 有 在 最后的 克服 这
['sɑːvrənz] [rɪ'pʌgnəns] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['kæpɪt(ə)l] ,
sovereign's repugnance to the old capital ,
主权者的 厌恶 到 这 老的 首都 ,

他下令对外公布，他最终克服了君主对旧都的厌恶。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [hɪm][tuː; tə][ə'bændən][ˌvælədəʊ'lɪd] .
and had persuaded him to abandon Valladolid .
和 有 被说服 他 到 放弃 巴利亚多利德 .

并说服他放弃巴利亚多利德。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn][mæn] [huː] [mait] [pə'hæps] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][hæv; həv]
There was but one man who might perhaps from his position have
那里 曾是 但 一 男人 WHO 可能 也许 从 他的 位置 有
[kəm'piːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['lɜrmə] .
competed with the influence of Lerma .
竞争 和 这 影响 的 勒尔马 .

只有一个人，凭借他的地位，或许能够与勒尔马的影响力相抗衡。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋz] ['fɑːðə(r)] - [kən'fesə(r)] ,
This was the king's father - confessor ,
这 曾是 这 国王的 父亲 - 忏悔者 ,

这是国王的神父兼忏悔神父。

[huːm] ['fɪlɪp] [wɪʃt] — [ɔːl'ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wɒz; wəz][nɒt]['grætɪfaɪd] — [tuː; tə] [meɪk]
whom Philip wished — although of course his wish was not gratified — to make
谁 菲利普 希望 — 虽然 的 课程 他的 希望 曾是 不是 满意 — 到 制作
[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [steɪt] .
a member of the council of state .
一个 成员 的 这 理事会 的 状态 .

菲利普希望——尽管他的愿望当然没有实现——让他成为国务委员会成员。

[ðə; ði] ['mɒnək] , [waɪl] [səb'mɪtɪŋ] [ɪn] ['evriθɪŋ] ['sekjələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [duːks] [dɪ'kriːz] ,
The monarch , while submitting in everything secular to the duke's decrees ,
这 君主 , 尽管 提交 在 一切 世俗 到 这 公爵的 法令 ,

君主在所有世俗事务上都服从公爵的法令，

[hæd; həd][ə; eɪ]['fiːb(ə)l] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]
had a feeble determination to consult and to be guided by his
有 一个 微弱 决心 到 咨询 和 到 是 引导 经过 他的
[kən'fesə(r)] [ɪn][ɔːl] ['mætəz] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] .
confessor in all matters of conscience .
忏悔者 在 全部 事情 的 良心 .

他决心在所有良心问题上咨询他的告解神父并接受他的指导。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [haɪ] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] , [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv]
As it was easy to suggest that high affairs of state , the duties of
作为 它 曾是 简单的 到 建议 那 高的 事务 的 状态 , 这 职责 的
['gʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

因为很容易提出国家大事、政府职责等问题，

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['piːp(ə)l] , [wɜː(r); wə(r)] ['mætəz] [nɒt] [ɪn'taɪəli] ['fɒrən] [tuː; tə][ðə; ði]
the interests of a great people , were matters not entirely foreign to the
这 兴趣 的 一个 伟大的 人们 , 是 事情 不是 完全 外国的 到 这
['kɒnʃəns] [ɒv; əv] [ə'nɔɪntɪd] [kɪŋz] ,
conscience of anointed kings ,
良心 的 受膏者 国王 ,

一个伟大民族的利益，并非完全与受膏君王的良知无关。

[æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə]['paʊə(r)] [mait] [hæv; həv] [siːmd] ['iːzi] [tuː; tə][æn; ən] [ə'stjuːt] [ænd; ənd]
an opening to power might have seemed easy to an astute and
一个 开幕 到 力量 可能 有 似乎 简单的 到 一个 精明 和
[æm'bɪʃəs] ['tʃɜːtʃmən] .
ambitious churchman .
雄心勃勃 牧师 .

对于一位精明而雄心勃勃的教会人士来说，获得权力的机会似乎唾手可得。

[bʌt; bət][ðə; ði] [də'mɪnɪkən] [huː] [kept] ['fɪlɪps] ['kɒnʃəns] , ['gæspəˌroʊ][diː] ['kɔːdəvə] [baɪ] [neɪm] ,
But the Dominican who kept Philip's conscience , Gasparo de Cordova by name ,
但 这 多米尼加 WHO 保留 菲利普的 良心 , 加斯帕罗 德 科尔多瓦 经过 姓名 ,
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

但那位让菲利普保持良心的多米尼加修士，名叫加斯帕罗·德·科尔多瓦，是……

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feɪvərɪt] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['tendə(r)] [peɪst] , ['iːzəli] ['məʊldɪd] [tuː; tə]
fortunately for the favourite , of a very tender paste , easily moulded to
幸运的是 为了 这 最喜欢的 , 的 一个 非常 投标 粘贴 , 容易地 模制 到
[ðə; ði] [duːks] ['pɜːpəs] .
the duke's purpose .
这 公爵的 目的 .

幸运的是，最受宠的馅料非常柔软，很容易被塑造成公爵想要的形状。

[dʌl] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ]['stjuːpɪd][æz; əz][tuː; tə] [daʊt] [ðæt] ,
Dull and ignorant enough , he was not so stupid as to doubt that ,
乏味的 和 无知 足够的 , 他 曾是 不是 所以 愚蠢的 作为 到 怀疑 那 ,

他虽然愚钝无知，但还不至于蠢到怀疑这一点。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] ['wɪspə(r)] ['eni] [sə'dʒestʃənz] [ɔː(r)][k'rɪtɪsɪzəmz][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstərz]
should he whisper any suggestions or criticisms in regard to the minister's
应该 他 耳语 任何 建议 或者 批评 在 看待 到 这 部长
[prə'siːdɪŋz] ,
proceedings ,
诉讼程序 ,

如果他对部长的办事程序提出任何建议或批评，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [bɪ'treɪ] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [luːz] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
the king would betray him and he would lose his office .
这 国王 会 背叛 他 和 他 会 失去 他的 办公室 .

国王会背叛他，他也会失去王位。

[ðə; ði] ['kɔːʃəs] ['fraɪə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] [held][hɪz; ɪz] [piːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
The cautious friar accordingly held his peace and his place ,
这 谨慎 修士 因此 握住 他的 和平 和 他的 地方 ,

于是，这位谨慎的修士保持沉默，待在自己的位置上。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [tuː; tə][dɪ'spjuːt][ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəkræt] .
and there was none to dispute the sway of the autocrat .
和 那里 曾是 没有任何 到 争议 这 摇摆 的 这 独裁者 .

没有人敢挑战独裁者的统治地位。

[wɒt] [niːd] [tuː; tə][daɪ'leɪt]['fɜːðə(r)][ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm]
What need to dilate further upon such a minister and upon such a system
什么 需要 到 扩张 更远 之上 这样的 一个 部长 和 之上 这样的 一个 系统
[ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ?
of government ?
的 政府 ?

还有必要对这样的部长和这样的政府体制进行更详细的阐述吗?

[tuː; tə][braɪb][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][braib] , [tuː; tə][meɪn'teɪn] [stai'pendiəri] [ɪn] ['evri] ['fɒrən]
To bribe and to be bribed , to maintain stipendiaries in every foreign
到 贿赂 和 到 是 受贿 , 到 维持 津贴 在 每一个 外国的
['gʌvənmənt] ,
Government ,
政府 ,

行贿和受贿，在每个外国政府维持津贴，

[tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['wiːknəs] , [dɪ'strækʃn] , [ænd; ənd]
to place the greatness of the empire upon the weakness , distraction , and
到 地方 这 伟大 的 这 帝国 之上 这 弱点 , 分心 , 和
['mɪzəri] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,
misery of other nations ,
苦难 的 其他 国家 ,

将帝国的伟大建立在其他国家的软弱、混乱和苦难之上。

[tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , [ri'vəult, -'vɔːlt][ɒv; əv]['nəublz][ænd; ənd] ['sɪtəznz] [ə'genst] [ɔː'θɒrəti] ;
to stimulate civil war , revolts of nobles and citizens against authority ;
到 刺激 民用 战争 , 叛乱 的 贵族 和 公民 反对 权威 ;
[ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['prɒvɪnsɪz] ,
separation of provinces ,
分离 的 省份 ,

挑起内战，引发贵族和平民反抗权威；导致各省分裂。

[rɪ'lɪdʒəs] [,diskən'tent] [ɪn] ['evri] [lænd][ɒv; əv] ['krɪsndəm] — [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ruːlz]
religious discontents in every land of Christendom — such were the simple rules
宗教 不满 在 每一个 土地 的 基督教世界 — 这样的 是 这 简单的 规则
['evə(r)] ['feɪθfəli] [ɪn'fɔːst] .
ever faithfully enforced .
曾经 忠实 强制执行 .

基督教世界的各个角落都存在宗教不满——这就是一直以来被忠实执行的简单规则。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .
The other members of what was called the council were insignificant .
这 其他 成员 的 什么 曾是 称为 这 理事会 是 微不足道 .

委员会的其他成员都无关紧要。

['fɪlɪp] [θriː] . , [ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θrəʊn] ,
Philip III . , on arriving at the throne ,
菲利普 三、 . , 在 抵达 在 这 王座 ,

腓力三世登基后，

[hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l][i'skwaiə, 'eskwaiə][ænd; ənd]
had been heard to observe that the day of simple esquires and
有 到过 听到 到 观察 那 这 天 的 简单的 绅士们 和
[p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ləʊ] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz][pɑːst] ,
persons of low condition was past ,
人 的 低的 状况 曾是 过去的 ,

有人曾说过，朴素的乡绅和出身低微之人的时代已经过去了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [greɪt] ['nəublz][hæd; həd] [kʌm] .
and that the turn of great nobles had come .
和 那 这 转动 的 伟大的 贵族 有 来 .

大贵族的时代已经到来。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['pɒləsi][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [græn'diː] [ɪn] [səb'dʒekʃn] ,
It had been his father's policy to hold the grandees in subjection ,
它 有 到过 他的 父亲的 政策 到 抓住 这 贵族 在 隶属 ,

他父亲的政策就是要控制那些权贵。

[ænd; ənd][tuː; tə]['gʌv(ə)n][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['mɪnɪstər] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [klɑːks] ,
and to govern by means of ministers who were little more than clerks ,
和 到 治理 经过 方法 的 部长们 WHO 是 小的 更多的 比 职员 ,

而统治者所用的官员不过是些文员，

['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv]['hʌmb(ə)l]['ɒrɪdʒɪn] ; ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] .
generally of humble origin ; keeping the reins in his own hands .
一般来说 的 谦逊的 起源 ; 保持 这 缰绳 在 他的 自己的 双手 .

出身卑微；掌控一切。

[sʌtʃ] [greɪt] ['pɜːsənɪdʒz] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ɪm'plɔɪ] , [laɪk] ['ælvə] , [dɒn] [dʒɒn][ɒv; əv] ['ɒstriə] ,
Such great personages as he did employ , like Alva , Don John of Austria ,
这样的 伟大的 人物 作为 他 做过 采用 , 喜欢 阿尔瓦 , 大学教师 约翰 的 奥地利 ,

他曾聘用过许多杰出人物，例如阿尔瓦、奥地利的唐·胡安等。

[ænd; ənd] [fɑːr'neɪz] , [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][æt; ət][lɑːst][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [hɪz; ɪz] ['dʒeləsi] [ænd; ənd][tuː; tə]
and Farnese , were sure at last to excite his jealousy and to
和 法尔内塞 , 是 当然 在 最后的 到 激发 他的 妒忌 和 到
[ɪn'kɜː(r)][hɪz; ɪz]['heɪtrɪd] .
incur his hatred .
招致 他的 仇恨 .

而法尔内塞，最终肯定会激起他的嫉妒和仇恨。

['fɔːti] - [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [hæd; həd] [brɔːt] [speɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn]
Forty - three years of this kind of work had brought Spain to the condition
四十 - 三 年 的 这 种类 的 工作 有 带来 西班牙 到 这 状况
[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɜːd] ['fɪlɪp] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
in which the third Philip found it .
在 哪个 这 第三 菲利普 成立 它 .

经过四十三年的这种努力，西班牙才发展到第三代菲利普发现它时的那种状态。

[ðə; ði] [njuː] [kɪŋ] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['remədi] [ɪn] [dɪ'skɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [klɑːks] ,
The new king thought to have found a remedy in discarding the clerks ,
这 新的 国王 想法 到 有 成立 一个 补救 在 丢弃 这 职员 ,

新国王认为，解雇文官是解决问题的办法。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [djuːks] .
and calling in the aid of dukes .
和 呼叫 在 这 援助 的 公爵们 .

并请求公爵们的援助。

['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] . [wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
Philip II . was at least a king .
菲利普 二 . 曾是 在 至少 一个 国王 .

腓力二世至少是一位国王。

[ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [ækt][ɒv; əv] ['fɪlɪp] [θriː] .
The very first act of Philip III .
这 非常 第一的 行为 的 菲利普 三、 .

菲利普三世的第一项举措。

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [deθ] [wɒz; wəz][tuː; tə]['æbdɪkeɪt] .
at his father's death was to abdicate .
在 他的 父亲的 死亡 曾是 到 放弃 .

他父亲去世后，他本应退位。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [faʊnd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [sʌm; səm] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)]
It was , however , found necessary to retain some members of the former
它 曾是 , 然而 , 成立 必要的 到 保持 一些 成员 的 这 以前的
['gʌvənmənt] .
Government .
政府 .

然而，有必要保留前政府的一些成员。

['fwenteɪz] , [ðə; ði] [best] ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd] [ə'kaʊntɪd] [ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] [mæn][ɪn][ðə; ði]
Fuentes , the best soldier and accounted the most dangerous man in the
富恩特斯 , 这 最好的 士兵 和 已记录 这 最多 危险的 男人 在 这
['empaɪə(r)] ,
empire ,
帝国 ,

富恩特斯，最优秀的士兵，也被认为是帝国中最危险的人物。

[wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [kept] [ɪn] [rɪ'taɪəmənt] [æz; əz] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [mɪ'læn] , [waɪl] [krɪstovəl] [ˌdiː 'aɪ]
was indeed kept in retirement as governor of Milan , while Cristoval di
曾是 的确 保留 在 退休 作为 州长 的 米兰 , 尽管 克里斯托瓦尔 迪
['moʊrə; 'mɔːrə] ,
Mora ,
猜拳 ,

克里斯托瓦尔·迪·莫拉确实被安排退休，继续担任米兰总督一职。

[huː] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [kɪŋz] ['kɒnfɪdəns] , [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə]
who had enjoyed much of the late king's confidence , was removed to
WHO 有 享受 很多 的 这 晚的 国王的 信心 , 曾是 已移除 到
['pɔːtʃʊgl] [æz; əz] ['vaɪsrɔɪ] .
Portugal as viceroy .
葡萄牙 作为 总督 .

他曾深受已故国王的信任，被调往葡萄牙担任总督。

[bʌt; bət] [dɒn] [dʒɒn] [ɒv; əv] - , [huː] [hæd; həd] ['riːəli] [biːn] [ðə; ði] [məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
But Don John of Idiaquez , who had really been the most efficient of the
但 大学教师 约翰 的 - , WHO 有 真的 到过 这 最多 高效的 的 这
[əʊld] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
old administration ,
老的 行政 ,

但唐·约翰·德·伊迪亚克斯，他才是旧政府中最有效率的人，

[stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] .
still remained in the council .
仍然 剩余 在 这 理事会 .

仍然留在议会中。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [eɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ðə; ði] [ruː'tiːn] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
Without the subordinate aid of his experience in the routine of business ,
没有 这 下属 援助 的 他的 经验 在 这 常规 的 商业 ,

如果没有下属凭借其在日常业务中积累的经验提供帮助，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [greɪt] [mə'ʃiːn]
it would have been difficult for the favourite to manage the great machine
它 会 有 到过 难的 为了 这 最喜欢的 到 管理 这 伟大的 机器
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɪŋg(ə)l] [hænd] .
with his single hand .
和 他的 单身的 手 .

即使是夺冠热门，单凭一只手也很难操控这台庞大的机器。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] [ə'pəʊz]
But there was no disposition on the part of the ancient minister to oppose
但 那里 曾是 不 处置 在 这 部分 的 这 古老的 部长 到 反对
[ðə; ði] [njuː] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
the new order of things .
这 新的 命令 的 事物 .

但这位老大臣并没有反对新秩序的意愿。

[ə; eɪ] ['kɔːʃəs] , ['kɔːstɪk] , [draɪ] [əʊld] ['fʌŋkʃənəri] , ['tɔːkɪŋ] [mɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ðæn; ðən]
A cautious , caustic , dry old functionary , talking more with his shoulders than
一个 谨慎 , 腐蚀性物质 , 干燥 老的 官员 , 说 更多的 和 他的 肩膀 比
[wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
with his tongue ,
和 他的 舌头 ,

一位谨慎、尖刻、冷漠的老官员，说话时更多地是用肩膀耸动而不是用舌头。

[dɪ'tɜːmɪnd] ['nevə(r)] [tuː; tə] [kə'mɪt] [hɪm'self] ,
determined never to commit himself ,
决定 绝不 到 犯罪 他自己 ,

决心永远不做出承诺，

[ɔː(r)][tuː; tə][rɪsk] ['ʃɪprek] [baɪ] ['ventʃərɪŋ] [ə'gen] ['ɪntuː] [diːpə(r)] ['wɔːtəz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
or to risk shipwreck by venturing again into deeper waters than those of the
或者 到 风险 海难 经过 冒险 再次 进入 更深 水 比 那些 的 这
['hɑːbə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'pəʊz] ,
harbour in which he now hoped for repose ,
港口 在 哪个 他 现在 希望 为了 休息 ,

或者冒着再次冒险进入比他现在希望安歇的港口更深的水域而导致沉船的风险，

- [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [deɪ] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz][pɑːst] .
Idiaquez knew that his day of action was past .
- 知道 那 他的 天 的 行动 曾是 过去的 .

伊迪亚奎兹知道他的行动日已经过去了。

['kɒntent][tuː; tə][biː; bi][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [klɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['despɒt] [djuːk] ,
Content to be confidential clerk to the despot duke ,
内容 到 是 机密的 职员 到 这 暴君 公爵 ,

甘愿做暴君公爵的机要秘书，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['feɪθf(ə)l]['sekrət(ə)ri][tuː; tə][ðə; ði]['despɒt] [kɪŋ] ,
as he had been faithful secretary to the despot king ,
作为 他 有 到过 忠实 秘书 到 这 暴君 国王 ,

因为他一直是暴君的忠实秘书，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][dɪ'speə(r)][ɒv; əv] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd] ['envɔɪ] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [pʌmp] ,
he was the despair of courtiers and envoys who came to pump ,
他 曾是 这 绝望 的 朝臣 和 使节 WHO 来了 到 泵 ,

他令前来抽水的朝臣和使节们感到绝望。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [fɪl] [æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['sɪstən] .
after having endeavoured to fill an inexhaustible cistern .
后 拥有 努力 到 充满 一个 取之不尽的 水箱 .

在竭尽全力注满一个取之不尽的水箱之后。

[ðʌs] [hiː; hi] [pruːvd] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [mæn] , [nɒt][tuː; tə][ðə; ði]
Thus he proved , on the whole , a useful and comfortable man , not to the
因此 他 已证实 , 在 这 所有的 , 一个 有用 和 舒服的 男人 , 不是 到 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

因此，总的来说，他证明自己是一个有用且生活舒适的人，但对国家而言却并非如此。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪts] ['ɔːtəkræt] .
but to its autocrat .
但 到 它是 独裁者 .

但对于它的独裁者来说。

[ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [ɒv; əv] - ,
Of the Count of Chinchon ,
的 这 数数 的 - ,

钦琼伯爵

[huː] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [kɔːt] ['ɪnfluəns] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]
who at one time was supposed to have court influence because a
WHO 在 一 时间 曾是 据称 到 有 法庭 影响 因为 一个
['dæblə(r)][ɪn] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
dabbler in architecture ,
半瓶醋 在 建筑学 ,

他曾一度被认为对宫廷有影响力，因为他略懂建筑学，

[mʌtʃ] [kən'sʌltɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [e'skɔrɪəl] [baɪ] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] .
much consulted during the building of the Escorial by Philip II .
很多 咨询 期间 这 建筑 的 这 埃斯科里亚尔 经过 菲利普 二 .

在菲利普二世建造埃斯科里亚尔宫期间，曾多次咨询过他的意见。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɔːdɪtɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [brɔːt] [hɪm] ['ɪntuː] ['temprəri] [dɪs'greɪs] , [ænd; ənd]
until the auditing of his accounts brought him into temporary disgrace , and
直到 这 审计 的 他的 账户 带来 他 进入 暂时的 耻辱 , 和
[ðə; ði] ['mɑːkwis] [ɒv; əv] [vɛlɑːdə] ,
the Marquises of Velada ,
这 侯爵夫人 的 维拉达 ,

直到他的账目审计使他暂时失宠，而韦拉达侯爵们……

[viːlɑːloʊŋgə] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mɪnɪstər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [spiːk] .
Villalonga , and other ministers , it is not necessary to speak .
维拉隆加 , 和 其他 部长们 , 它 是 不是 必要的 到 说话 .

维拉隆加和其他部长们，没有必要发言。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
There was one man in the council , however , who was of great importance ,
那里 曾是 一 男人 在 这 理事会 , 然而 , WHO 曾是 的 伟大的 重要性 ,

然而，议会中有一位举足轻重的人物。

['wiːldɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] .
wielding a mighty authority in subordination to the duke .
挥舞 一个 强大的 权威 在 从属关系 到 这 公爵 .

在公爵的统治下，拥有强大的权威。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dɒn] ['piːˌɛtroʊ] [diː] [frɑːnkwɛzə] .
This was Don Pietro de Franqueza .
这 曾是 大学教师 皮耶特罗 德 弗兰奎扎 .

这是唐·彼得罗·德·弗朗克萨。

[æn; ən] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [sleɪv] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['ɪndəˌkeɪtɪd] , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [ðə; ði] ['bɒdi] -
An emancipated slave , as his name indicated , and subsequently the body -
一个 解放 奴隶 , 作为 他的 姓名 表明的 , 和 随后 这 身体 -
['sɜːvənt] [ɒv; əv] ['lɜrmə] ,
servant of Lerma ,
仆人 的 勒尔马 ,

正如他的名字所示，他是一名获得解放的奴隶，后来成为勒尔马的贴身男仆。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðæt] ['mɪnɪstə(r)] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] .
he had been created by that minister secretary of the privy council .
他 有 到过 创建 经过 那 部长 秘书 的 这 私处 理事会 .

他是由枢密院大臣任命的。

[hiː; hi] [pə'zest] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] ,
He possessed some of the virtues of the slave ,
他 拥有 一些 的 这 美德 的 这 奴隶 ,

他具备奴隶的一些美德，

[sʌtʃ] [æz; əz] [dəʊ'sɪləti] [ænd; ənd] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hænd] [ðæt] [hæd; həd] [fed] [ænd; ənd]
such as docility and attachment to the hand that had fed and
这样的 作为 码头 和 依恋 到 这 手 那 有 美联储 和
[skəːdʒ] [hɪm] ,
scourged him ,
受鞭笞 他 ,

例如对喂养他、鞭打他的那只手表现出的顺从和依恋，

[ænd; ənd] ['meni] [v'aɪsɪz] [ɒv; əv] [bəuθ] [sleɪv] [ænd; ənd] ['friːdˌmæn] .
and many vices of both slave and freedman .
和 许多 恶习 的 两个都 奴隶 和 自由人 .

奴隶和自由人都有许多恶习。

[hiː; hi][dɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [djuːk]
He did much of the work which it would have been difficult for the duke
他 做过 很多 的 这 工作 哪个 它 会 有 到过 难的 为了 这 公爵
[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ,
to accomplish in person ,
到 完成 在 人 ，

他做了很多公爵亲自难以完成的工作。

[rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [fiːz] , [səʊld][ænd; ənd] [dɪ'spenst] [hɪz; ɪz] ['ɪntərˌvjʊ] , [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][hɪz; ɪz]
received his fees , sold and dispensed his interviews , distributed his
已收到 他的 费用 ， 卖 和 分发 他的 访谈 ， 分布式 他的
[braɪbz] .
bribes .
贿赂 .

他收取费用，出售和分发采访机会，分发贿赂。

[ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] , [æz; əz] [mait] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəst] .
In so doing , as might be supposed , he did not neglect his own interest .
在 所以 正在做 ， 作为 可能 是 据称 ， 他 做过 不是 忽视 他的 自己的 兴趣 .

这样做，正如人们所料，他并没有忽视自己的利益。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ˌnəʊtə'raɪəti] , [nəʊ][mæn] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
It was a matter of notoriety , no man knowing it better than the
它 曾是 一个 事情 的 恶名 ， 不 男人 会心 它 更好的 比 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ，

这件事臭名昭著，没有人比国王更清楚这一点。

[ðæt] [nəʊ] ['bɪznəs] , ['fɒrən] [ɔː(r)] [də'mestɪk] ,
that no business , foreign or domestic ,
那 不 商业 ， 外国的 或者 国内的 ，

任何企业，无论是外国企业还是国内企业，

[kʊd; kəd][biː; bi] ['kɒndʌktid] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [bɪ'gʌn] [æt; ət] [kɔːt] [wɪ'ðaʊt] [lɑːdʒ] [prɪ'lɪmɪnəri] [fiːz] [tuː; tə]
could be conducted or even begun at court without large preliminary fees to
可以 是 实施 或者 甚至 开始 在 法庭 没有 大的 初步的 费用 到
[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
the secretary of the council ,
这 秘书 的 这 理事会 ，

可以在法庭上进行，甚至无需向委员会秘书支付大笔预付款即可开始。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
his wife , and his children .
他的 妻子 ， 和 他的 孩子们 .

他的妻子和孩子们。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [ɔːl'redi] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['fɔːtʃuːn] .
He had , in consequence , already accumulated an enormous fortune .
他 有 ， 在 结果 ， 已经 积累 一个 巨大的 财富 .

因此，他已经积累了巨额财富。

[hɪz; ɪz]['ænjuəl] ['ɪnkʌm] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['steɪtɪd] , [ɪk'saɪtɪd] [ə'meɪzmənt] .
His annual income , when it was stated , excited amazement .
他的 年度的 收入 ，什么时候 它 曾是 声明 ， 兴奋的 惊愕 .

他的年收入一经公布，便引起了人们的惊讶。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪnsələnt] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'beərɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] ['kʌmə(r)] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [djuːz] [hæd; həd] [biːn]
He was insolent and overbearing to all comers until his dues had been
他 曾是 傲慢的 和 霸道 到 全部 来者 直到 他的 会费 有 到过
[peɪd] ,
paid ,
有薪酬的 ,

在交齐所有费用之前，他对所有来者都傲慢无礼、盛气凌人。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æt; ət] [wʌns] [ə'blaɪdʒɪŋ] , ['sʌp(ə)l] , [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .
when he became at once obliging , supple , and comparatively efficient .
什么时候 他 成为 在 一次 乐于助人 , 柔软 , 和 比较 高效的 .

他立刻变得乐于助人、灵活变通，并且相对高效。

[θruː] [hɪm] [ə'ləʊn] [leɪ] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːks] ['sæŋktʃuəri] .
Through him alone lay the path to the duke's sanctuary .
通过 他 独自的 躺 这 小路 到 这 公爵的 避难所 .

只有通过他，才能找到通往公爵圣所的道路。

[ðə; ði] ['nɒmɪn(ə)l] ['sɒvrɪn] , ['fɪlɪp] [θriː] . , [wɒz; wəz] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .
The nominal sovereign , Philip III . , was thirty years of age .
这 名义上的 主权 , 菲利普 三、 . , 曾是 三十 年 的 年龄 .

名义上的君主菲利普三世当时三十岁。

[ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [mæn] , [wɪð] [pɪŋk] [tʃiːks] , ['flæksn] [heə(r)] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] [bɪəd] ,
A very little man , with pink cheeks , flaxen hair , and yellow beard ,
一个 非常 小的 男人 , 和 粉色的 脸颊 , 亚麻色 头发 , 和 黄色的 胡须 ,

一个身材矮小的男人，有着粉红色的脸颊、亚麻色的头发和黄色的胡须。

[wɪð] [ə; eɪ] ['melənkəli] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [aɪ] , [ænd; ənd] [prə'truːdɪŋ] ['ʌndə(r)] [lɪp] [ænd; ənd] [dʒɔː] ,
with a melancholy expression of eye , and protruding under lip and jaw ,
和 一个 忧郁 表达 的 眼睛 , 和 突出 在下面 唇 和 颚 ,

眼神忧郁，嘴唇和下巴突出，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] [kəm'pærətɪvli] [ə'lɜːt] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [ɪn] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
he was now comparatively alert and vigorous in constitution ,
他 曾是 现在 比较 警报 和 蓬勃 在 宪法 ,

他现在身体相对来说比较机敏，精力也比较充沛。

[ɔːl'ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['sev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['daʊtf(ə)l]
although for the first seven years of his life it had been doubtful
虽然 为了 这 第一的 七 年 的 他的 生活 它 有 到过 疑
['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv] [frɒm; frəm] [wiːk] [tuː; tə] [wiːk] .
whether he would live from week to week .
无论 他 会 居住 从 星期 到 星期 .

虽然在他生命的前七年里，他能否活过一周都还是个未知数。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə'flɪktɪd] ['djʊərɪŋ] [ðæt] ['pɪəriəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['krɒnɪk] [ɪtʃ] [ɔː(r)] ['leprəsi] ,
He had been afflicted during that period with a chronic itch or leprosy ,
他 有 到过 受苦的 期间 那 时期 和 一个 慢性的 痒 或者 麻风 ,

那段时间他患有慢性瘙痒症或麻风病。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['ʌndə'maind] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli]
which had undermined his strength , but which had almost entirely
哪个 有 被削弱 他的 力量 , 但 哪个 有 几乎 完全
[dɪsə'pɪəd] [æz; əz] [hiː; hi] [əd'vɑːnst] [ɪn] [laɪf] .
disappeared as he advanced in life .
消失 作为 他 先进的 在 生活 .

这曾削弱了他的力量，但随着他人生阅历的增长，这种力量几乎完全消失了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'ləʊ] [ˌmiːdi'ɒkrəti] [ɪn][maɪnd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['skeəsli] ['eni] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
He was below mediocrity in mind , and had received scarcely any education
他 曾是 以下 平庸 在 头脑 ， 和 有 已收到 几乎 任何 教育
.
.
.

他的智力低于平均水平，而且几乎没有接受过任何教育。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə]['ʌtə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['freɪzɪz] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ,
He had been taught to utter a few phrases , more or less intelligible ,
他 有 到过 教授 到 说出 一个 很少 短语 ， 更多的 或者 较少的 可理解的 ，

他被教会说几句大致能听懂的话，

[ɪn] [frentʃ] , [ɪ'tæliən] , [ænd; ənd] ['flemɪʃ] ,
in French , Italian , and Flemish ,
在 法语 ， 意大利语 ， 和 弗拉芒语 ，

用法语、意大利语和弗拉芒语

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [sə'steɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz]
but was quite incapable of sustaining a conversation in either of those
但 曾是 相当 无法 的 维持 一个 对话 在 任何一个 的 那些
['læŋgwɪdʒ] .
languages .
语言 .

但他完全无法用这两种语言进行持续的对话。

[wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [fə'gɒtn] [ðə; ði]['ruːdɪmənts]
When a child , he had learned and subsequently forgotten the rudiments
什么时候 一个 孩子 ， 他 有 学习 和 随后 被遗忘的 这 基本原理
[ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪn] ['græmə(r)] .
of the Latin grammar .
的 这 拉丁 语法 .

他小时候学过拉丁语法的基础知识，后来又忘记了。

[ðiːz] [ə'kwaiəmənt] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['kætəkɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑː.fɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
These acquirements , together with the catechism and the offices of the Church
这些 收购 ， 一起 和 这 教理问答 和 这 办公室 的 这 教会
,
,
,

这些成就，连同教理问答和教会的职务，

[meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [həʊl] [stɒk] [ɒv; əv] [ˌeru'dɪʃn] .
made up his whole stock of erudition .
制成 向上 他的 所有的 库存 的 博学 .

他所有的学问都源于此。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'vaʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [mʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,
That he was devout as a monk of the middle ages ,
那 他 曾是 虔诚的 作为 一个 僧 的 这 中间 年龄 ，

他虔诚得像中世纪的僧侣一样。

[kən'fɔːmɪŋ] ['deɪli] [ænd; ənd] ['aʊəli] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] ['serɪmənɪz] , [niːd] ['skeəsli] [biː; bi]['steɪtɪd] .
conforming daily and hourly to religious ceremonies , need scarcely be stated .
符合 日常的 和 每小时 到 宗教 仪式 ， 需要 几乎 是 声明 .

每天每时每刻都遵守宗教仪式，这一点几乎无需赘述。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] . [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'lɪŋkwənt]
It was not probable that the son of Philip II . would be a delinquent
它 曾是 不是 可能 那 这 儿子 的 菲利普 二 . 会 是 一个 不良少年
[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [əb'zɜːrvənsɪz] .
to church observances .
到 教会 观察 .

腓力二世的儿子不太可能不遵守教会规章。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['kʌrɪdʒ] , [rəʊd] [wel] , [wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] , [kept] [kləʊz]
He was not deficient in courage , rode well , was fond of hunting , kept close
他 曾是 不是 不足 在 勇气 , 骑 出色地 , 曾是 喜爱 的 打猎 , 保留 关闭
[tuː; tə][ðə; ði] ['stæghaʊnd] ,
to the staghounds ,
到 这 猎鹿犬 ,

他胆识过人，骑术精湛，喜爱狩猎，与猎犬形影不离。

[ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] , [spɪə(r)][ɪn][hænd] , [ðə; ði][waɪld] - [bɔː(r)] [wɪð] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] [sək'ses] .
and confronted , spear in hand , the wild - boar with coolness and success .
和 面对 , 矛 在 手 , 这 荒野 - 公猪 和 凉爽 和 成功 .

他手持长矛，冷静而成功地与野猪对峙。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv] ['tenɪs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪ'speʃl] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tʃiːf]
He was fond of tennis , but his especial passion and chief
他 曾是 喜爱 的 网球 , 但 他的 特别的 热情 和 首席
[ə'kʌmplɪʃmənt] [wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] .
accomplishment was dancing .
成就 曾是 跳舞 .

他喜欢网球，但他最大的爱好和最主要的成就是跳舞。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [ðɪs] [ɑːt] ,
He liked to be praised for his proficiency in this art ,
他 喜欢 到 是 赞扬 为了 他的 熟练程度 在 这 艺术 ,

他喜欢别人称赞他在这方面的技艺。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [wen] ['greɪvli] ['liːdɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [kwiːn] [ɔː(r)][hɪz; ɪz]
and was never happier than when gravely leading out the queen or his
和 曾是 绝不 更快乐 比 什么时候 严重地 领导 出去 这 女王 或者 他的
['dɔːtə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,

他最快乐的时刻莫过于庄重地领着女王或女儿出场。

[ðen] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] — [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['nevə(r)] [dɑːnst] [wɪð] ['eni][wʌn] [els] —
then four or five years of age — for he never danced with any one else —
然后 四 或者 五 年 的 年龄 — 为了 他 绝不 跳舞 和 任何 一 别的 —
[tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə; eɪ] ['steɪtli] [bə'leərəʊ] .
to perform a stately bolero .
到 履行 一个 庄严 波莱罗舞曲 .

当时他四五岁——因为他从未和其他人跳过舞——就表演了一段庄严的波莱罗舞。

[hiː; hi]['nevə(r)][dræŋk] [waɪn] , [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['iːtə(r)] ;
He never drank wine , but , on the other hand , was an enormous eater ;
他 绝不 喝 葡萄酒 , 但 , 在 这 其他 手 , 曾是 一个 巨大的 食客 ;

他从不喝酒，但另一方面，他的食量却非常大；

[səʊ] [ðæt] , [laɪk][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn] [juːθ] ,
so that , like his father in youth ,
所以 那 , 喜欢 他的 父亲 在 青年 ,

因此，就像他年轻时的父亲一样，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'petʃuəli] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ['stʌmək] - [eɪk] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
he was perpetually suffering from stomach - ache as the effect of his
他 曾是 永恒地 痛苦 从 胃 - 疼痛 作为 这 影响 的 他的
['glʌtəni] .
gluttony .
暴食 .

他因暴饮暴食而长期遭受胃痛的折磨。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪdli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kwiːn] , [ænd; ənd][hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] , [nɔː(r)]
He was devotedly attached to his queen , and had never known , nor
他 曾是 虔诚地 随附的 到 他的 女王 , 和 有 绝不 已知 , 也不
['hɑːdli] [lʊkt] [æt; ət] ,
hardly looked at ,
几乎 看起来 在 ,

他全心全意地爱着他的王后，从未认识过，也几乎从未正眼瞧过，

['eni] ['ʌðə(r)] ['wʊmən] .
any other woman .
任何 其他 女士 .

其他任何女人。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [vaɪs] [bʌt; bət] ['gæmblɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'dʌldʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] ,
He had no vice but gambling , in which he indulged to a great extent ,
他 有 不 副 但 赌博 , 在 哪个 他 沉溺其中 到 一个 伟大的 程度 ,

他除了赌博之外没有其他不良嗜好，而且沉迷其中。

['veri] ['ɒf(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [æt; ət] [kɑːdz] .
very often sitting up all night at cards .
非常 经常 坐着 向上 全部 夜晚 在 牌 .

经常整夜打牌。

[ðɪs] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] ['lɜrmə] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɒbviəs]
This passion of the king's was much encouraged by Lerma , for obvious
这 热情 的 这 国王的 曾是 很多 鼓励 经过 勒尔马 , 为了 明显的
['riːz(ə)nz] .
reasons .
原因 .

国王的这种热情受到了勒尔马的极大鼓励，原因显而易见。

['fɪlɪp] [hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [luːz] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ,
Philip had been known to lose thirty thousand dollars at a sitting ,
菲利普 有 到过 已知 到 失去 三十 千 美元 在 一个 坐着 ,

菲利普曾有一次赌博输掉三万美元的记录。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɔː(r)] [dɪ'pendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] ,
and always to some one of the family or dependents of the duke ,
和 总是 到 一些 一 的 这 家庭 或者 家属 的 这 公爵 ,

而且总是送给公爵的家人或受抚养人。

[huː] [ɒv; əv] [kɔːs] [dɪ'vaɪdɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [spɔɪlz] .
who of course divided with them the spoils .
WHO 的 课程 分割 和 他们 这 战利品 .

当然，他们也和这些人瓜分了战利品。

[æt; ət][wʌn][taɪm] [ðə; ði] [kaʊnt] [ɒv; əv] - , ['nefjuː] [ɒv; əv] ['lɜrmə] ,
At one time the Count of Pelbes , nephew of Lerma ,
在 一 时间 这 数数 的 - , 侄子 的 勒尔马 ,

曾几何时，佩尔贝斯伯爵，勒尔马的侄子，

[hæd; həd] [wʌn] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [naɪts] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn]
had **won** **two** **hundred** **thousand** **dollars** **in** **a** **very** **few** **nights** **from** **his** **sovereign**
有 韩元 二 百 千 美元 在 一个 非常 很少 夜晚 从 他的 主权

.
:
.

短短几个晚上，他就从君主那里赢了二十万美元。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] , ['fɪlɪp] [hæd; həd] [fjuː] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɔː(r)] ['fɔibl] .
For **the** **rest** **,** **Philip** **had** **few** **peculiarities** **or** **foibles** **.**
为了 这 休息 ， 菲利普 有 很少 特殊性 或者 缺点 .

除此之外，菲利普几乎没有什么怪癖或缺点。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'vendʒf(ə)l] , [nɔː(r)] ['ærəgənt] , [nɔː(r)] [mə'lɪgnənt] .
He **was** **not** **revengeful** **,** **nor** **arrogant** **,** **nor** **malignant** **.**
他 曾是 不是 复仇的 ， 也不 傲慢的 ， 也不 恶性 .

他既不记仇，也不傲慢，更不恶毒。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
He **was** **kind** **and** **affectionate** **to** **his** **wife** **and** **children** **,**
他 曾是 种类 和 亲热 到 他的 妻子 和 孩子们 ，

他对妻子和孩子都很和善、很慈爱。

[ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə][biː; bi] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['lɜrmə] .
and **did** **his** **best** **to** **be** **obedient** **to** **the** **Duke** **of** **Lerma** **.**
和 做过 他的 最好的 到 是 听话 到 这 公爵 的 勒尔马 .

他竭尽全力服从勒尔马公爵。

[ə'keɪʒnəli] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][grɑːnt] ['ɔːdɪənsɪz] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðem; ðəm] .
Occasionally **he** **liked** **to** **grant** **audiences** **,** **but** **there** **were** **few** **to** **request** **them** **.**
偶尔 他 喜欢 到 授予 观众 ， 但 那里 是 很少 到 要求 他们 .

他偶尔喜欢接见他人，但很少有人会要求接见他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] [pə'θetɪk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [kɪŋ] ,
It **was** **ridiculous** **and** **pathetic** **at** **the** **same** **time** **to** **see** **the** **poor** **king** **,**
它 曾是 荒谬的 和 可怜的 在 这 相同的 时间 到 看 这 贫穷的 国王 ，

看到可怜的国王，既荒唐又可悲。

[æz; əz][wɒz; wəz] ['veri] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [keɪs] ,
as **was** **very** **frequently** **the** **case** **,**
作为 曾是 非常 频繁地 这 案件 ，

这种情况非常普遍，

['stændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɒləm] [griːn] ['teɪb(ə)l] [tɪl] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [legz][wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] ,
standing **at** **a** **solemn** **green** **table** **till** **his** **little** **legs** **were** **tired** **,**
常设 在 一个 庄严 绿色的 桌子 直到 他的 小的 腿 是 疲劳的 ，

他站在一张庄严肃穆的绿色桌子旁，直到他的小腿都累了。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə][træn'zækt] ['bɪznəs] [wɪð] ['æplɪkənts] [huː] ['nevə(r)] [keɪm] ; [waɪl] ['ʌʃəz] , ['tʃeɪmbəlɪn] ,
waiting **to** **transact** **business** **with** **applicants** **who** **never** **came** **;** **while** **ushers** **,** **chamberlains** **,**
等待 到 办理 商业 和 申请人 WHO 绝不 来了 ； 尽管 引座员 ， 张伯伦 ，

等待与从未出现的申请人办理业务；而引座员、侍从，

[ænd; ənd] ['vælit] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːrz] ,
and valets were rushing up and down the corridors ,
和 代客泊车员 是 匆忙 向上 和 向下 这 走廊 ,

侍者们在走廊里来回奔走。

[bɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [səʊ] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mɒnək] .
bawling for all persons so disposed to come and have an audience of their monarch .
嚎啕大哭 为了 全部 人 所以 处置 到 来 和 有 一个 观众 的 他们的 君主 .

大声呼喊，希望所有愿意前来觐见君主的人都能如愿以偿。

['miːntaɪm] ,
Meantime ,
与此同时 ,

与此同时，

[ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [duːks] [ə'pɑːtmənts] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['pæləs] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'liːgəd] [baɪ] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['kɔːtiːəz] ,
the doors of the great duke's apartments in the same palace would be beleaguered by an army of courtiers ,
这 门 的 这 伟大的 公爵的 公寓 在 这 相同的 宫殿 会 是 饱受围困的 经过 一个 军队 的 朝臣 ,

同一座宫殿里，大公爵的寝宫大门会被一大群朝臣团团围住。

['envɔi] , [ænd; ənd] ['kɑːnˌtræktərz] , [huː] [hæd; həd] [peɪd] ['sɒlɪd] [gəʊld] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] ,
envoys , and contractors , who had paid solid gold for admission ,
使节 , 和 承包商 , WHO 有 有薪酬的 坚硬的 金子 为了 入学 ,

使节和承包商们，他们为了获得入场资格，支付了纯金。

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] [sent] [ə'weɪ] ['grʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'speərɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['priːsɪŋkts] .
and who were often sent away grumbling and despairing without entering the sacred precincts .
和 WHO 是 经常 发送 离开 抱怨 和 绝望 没有 进入 这 神圣 辖区 .

他们常常被打发走，怨声载道，失望不已，甚至没能进入圣地。

[æz; əz] [taɪm] [wɔː(r)] [ɒn] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː] [mʌtʃ] [ri'bjuːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] ['med(ə)l] [ɪn] [steɪt] [ə'feəz] ,
As time wore on , the king , too much rebuked for attempting to meddle in state affairs ,
作为 时间 穿着 在 , 这 国王 , 也 很多 责备 为了 尝试 到 插手 在 状态 事务 ,

随着时间的推移，国王因试图干预国家事务而受到过多斥责，

[bɪ'keɪm] ['sɒlətri] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [mə'rəʊs] , [məup] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [baɪ] [hɪm'self] ,
became solitary and almost morose , moping about in the woods by himself ,
成为 孤 和 几乎 忧郁 , 忧郁 关于 在 这 树林 经过 他自己 ,

变得孤僻，近乎忧郁，经常独自一人在树林里徘徊。

['luːzɪŋ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [bɔːl] - ['pleɪɪŋ] [daɪ'vɜːrʒən] ,
losing satisfaction in his little dancing and ball - playing diversions ,
输 满意 在 他的 小的 跳舞 和 球 - 玩耍 转移 ,

他不再满足于跳舞和玩球这些小消遣，

[bʌt; bət]['nevə(r)] [fər'get] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwiːn] [nɔː(r)][ðə; ði] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
but never forgetting his affection for the queen nor the hours for his
但 绝不 遗忘 他的 感情 为了 这 女王 也不 这 小时 为了 他的
[fɔː(r)] ['deɪli] [səb'stænʃ(ə)l][ri'pɑːst, -'pæst][ɒv; əv] [miːts] [ænd; ənd]['peɪstri] .
four daily substantial repasts of meats and pastry .
四 日常的 重大的 餐点 的 肉类 和 糕点 .

但他从未忘记自己对女王的爱戴，也从未忘记每天四顿丰盛的肉类和糕点大餐。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][ænd; ənd]['ɔːlməʊst]['kruːəl][tuː; tə] [dwel] [səʊ] [lɒŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ]
It would be unnecessary and almost cruel to dwell so long upon a
它 会 是 不必要 和 几乎 残忍的 到 住 所以 长的 之上 一个
['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ɔːl][nɒt] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən]['hjuːmən][ˌɪmbə'sɪləti] ,
picture of what was after all not much better than human imbecility ,
图片 的 什么 曾是 后 全部 不是 很多 更好的 比 人类 白痴 ,

如果长时间纠缠于一幅毕竟与人类愚蠢无异的画面，那既没有必要，也近乎残忍。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ðæt] [hjuː'mænəti][ɪz] , [ə; eɪ][mɔː(r)]['seɪkrɪd] [θɪŋ] [ðæn; ðən] ['rɔɪəlti] .
were it not that humanity is , a more sacred thing than royalty .
是 它 不是 那 人类 是 , 一个 更多的 神圣 事物 比 皇室 .

如果不是因为人性比皇室更神圣的话。

[ə; eɪ]['sætaɪə(r)][ə'pɒn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv] ['kɪŋʃɪp] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
A satire upon such an embodiment of kingship is impossible ,
一个 讽刺 之上 这样的 一个 实施例 的 君主制 是 不可能的 ,

对这种君主制的化身进行讽刺是不可能的。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['truːθfl] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [ðæn; ðən]['fɪkʃ(ə)n][ɔː(r)]
the simple and truthful characteristics being more effective than fiction or
这 简单的 和 真实 特征 存在 更多的 有效的 比 小说 或者
[ɪɡˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] .
exaggeration .
夸张 .

简单而真实的特征比虚构或夸张的描述更有效。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə][eks'hjuːm][ə; eɪ]['praɪvət]['kærəktə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [tuː]
It would be unjust to exhume a private character after the lapse of two
它 会 是 不公正 到 发掘 一个 私人的 特点 后 这 失效 的 二
['sentʃəriz] ['mɪəli] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [dɪ'rɪʒn] ,
centuries merely to excite derision ,
几个世纪 仅仅 到 激发 嘲笑 ,

时隔两个世纪，仅仅为了博取嘲笑而将一个私人人物的生平事迹重新挖掘出来，这是不公正的。

[bʌt; bət] [ɪf] ['hɪstri; 'hɪstəri][biː; bi][nɒt] ['paʊələs] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] ,
but if history be not powerless to instruct ,
但 如果 历史 是 不是 无力 到 指示 ,

但如果历史并非无力起到教化作用，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] ['kænɒt] [biː; bi] [ʌn'prɒfɪtəbl] [tuː; tə]['pɒndə(r)][ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] ,
it certainly cannot be unprofitable to ponder the merits of a system which ,
它 当然 不能 是 无利可图 到 思考 这 优点 的 一个 系统 哪个 ,

认真思考一个系统的优点肯定不会是无益的，该系统：

['ɑːftə(r)] [bi'stəu] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːld] ['fɔːti] - [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [ðə; ði]['taɪrənt] ,
after bestowing upon the world forty - three years of Philip the tyrant ,
后 授予 之上 这 世界 四十 - 三 年 的 菲利普 这 暴君 ,

在给世界带来暴君腓力四十三年之后，

[hæd; həd] [naʊ] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['dekeɪd] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [ðə; ði] ['sɪmpltən] .
had now followed them up with a decade of Philip the simpleton .
有 现在 随后 他们 向上 和 一个 十年 的 菲利普 这 傻瓜 .

现在，他们又接连推出了十年的傻瓜菲利普。

[ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['sɒvrɪn] [wɒz; wəz][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
In one respect the reigning sovereign was in advance of his age .
在 一 尊重 这 统治 主权 曾是 在 进步 的 他的 年龄 .

从某种意义上说，这位在位君主的思想超越了他的时代。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'dɒnə] [hiː; hi] [kleɪmd] [ðə; ði] [seɪm] [mɪ'rækjələs] ['ɒrɪdʒɪn][fɔː(r); fə(r)]
In his devotion to the Madonna he claimed the same miraculous origin for
在 他的 虔诚 到 这 麦当娜 他 声称 这 相同的 神奇 起源 为了
[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .
her mother as for herself .
她 母亲 作为 为了 她自己 .

他对圣母玛利亚的虔诚让他声称，圣母的母亲和他自己一样，都拥有同样的奇迹般的身世。

[wen] [ðə; ði] [preə(r)] " [əʊ]['sæŋktə]['mærɪə][saɪn]['læ'bei][oːriː'dʒɪnɑːli] [kəntʃeptə] " [wɒz; wəz] ['tʃɑːntɪd] ,
When the prayer " O Sancta Maria sine labe originali concepta " was chanted ,
什么时候 这 祷告 " 哦 圣徒 玛丽亚 正弦 标签 原版 Concepta " 曾是 吟诵 ,

当念诵"O Sancta Maria sine labe Originali Concepta"祈祷文时，

[hiː; hi] [wʊd] [ɪk'skleɪm] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪm'bɒdid] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaʊt] [ˌæspəˈreɪʃənz] .
he would exclaim with emotion that the words embodied his devoutest aspirations .
他 会 惊叹 和 情感 那 这 字 具身化的 他的 最虔诚的 抱负 .

他会激动地宣称，这些话体现了他最虔诚的愿望。

[hiː; hi][hæd; həd]['friːkwənt] ['ɪntərˌvjʊ] [wɪð] ['dɑːktərz][ɒv; əv][dɪ'vɪnəti][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
He had frequent interviews with doctors of divinity on the subject ,
他 有 频繁 访谈 和 医生 的 神 在 这 主题 ,

他曾多次就此主题采访神学博士，

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] ['meni] ['bɪʃəp] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ə'pɒn][ðə; ði][pəʊp][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]
and instructed many bishops to urge upon the pope the necessity of
和 指示 许多 主教们 到 敦促 之上 这 教皇 这 必要性 的
[prəu'kleim] [ðə; ði][və'dʒɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪnz]['mʌðə(r)] .
proclaiming the virginity of the Virgin's mother .
宣告 这 童贞 的 这 处女的 母亲 .

并指示许多主教敦促教皇宣告圣母玛利亚之母的童贞。

[kʊd; kəd][hiː; hi][sɪ'kjʊə(r)] [ðɪs] ['dɑːlɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] ,
Could he secure this darling object of his ambition ,
可以 他 安全的 这 亲爱的 目的 的 他的 志向 ,

他能否得到他梦寐以求的这个目标？

[hiː; hi] [prə'fest] [hɪm'self] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ɒn] [fʊt] [tuː; tə] [rəʊm] .
he professed himself ready to make a pilgrimage on foot to Rome .
他 声称 他自己 准备好 到 制作 一个 朝圣 在 脚 到 罗马 .

他声称自己准备徒步前往罗马朝圣。

[ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [meɪd] ,
The pilgrimage was never made ,
这 朝圣 曾是 绝不 制成 ,

这次朝圣之旅最终未能成行。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['lɜrmə] [wʊd] [fə'bɪd] ['eni] [sʌtʃ] [əd'ventʃərəs]
for it may well be imagined that Lerma would forbid any such adventurous
为了 它 可能 出色地 是 想象 那 勒尔马 会 禁止 任何 这样的 冒险的
[skiːm] .
scheme .
方案 .

可以想象，勒尔马会禁止任何此类冒险计划。

['miːntaɪm] , [ðə; ði] [djuːk] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['kɒfəz]
Meantime , the duke continued to govern the empire and to fill his coffers
与此同时 , 这 公爵 持续 到 治理 这 帝国 和 到 充满 他的 金库
,
,
,

与此同时，公爵继续统治帝国，并不断充实自己的国库。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] ['ræbɪts] .
and the king to shoot rabbits .
和 这 国王 到 射击 兔子 .

国王要射杀兔子。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [fɑː(r)]
The queen was a few years younger than her husband , and far
这 女王 曾是 一个 很少 年 年轻 比 她 丈夫 , 和 远的
[frɒm; frəm] ['bjuːtɪf(ə)l] .
from beautiful .
从 美丽的 .

王后比她的丈夫小几岁，而且远称不上漂亮。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [dɪ'fɔːmd] .
Indeed , the lower portion of her face was almost deformed .
的确 , 这 降低 部分 的 她 脸 曾是 几乎 变形 .

事实上，她脸部的下半部分几乎完全变形了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['greɪsf(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['muːvmənts] , [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd]
She was graceful , however , in her movements , and pleasing and
她 曾是 优美 , 然而 , 在 她 移动 , 和 令人愉悦 和
['dʒent(ə)l] [ɪn] ['mænə(r)] .
gentle in manner .
温和的 在 方式 .

然而，她的举止优雅，态度和蔼可亲。

[ʃiː; ʃi] [ə'dɔːrd] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] ['revərəns] [æz; əz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd]
She adored the king , looking up to him with reverence as the greatest and
她 受人喜爱 这 国王 , 寻找 向上 到 他 和 尊敬 作为 这 最 和
['waɪzɪst] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] .
wisest of beings .
最明智的 的 生物 .

她崇拜国王，敬畏地仰望他，视他为最伟大、最睿智的人。

[tuː; tə] [pliːz] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] , [wɪtʃ] ,
To please him she had upon her marriage given up drinking wine , which ,
到 请 他 她 有 之上 她 婚姻 给定 向上 喝 葡萄酒 , 哪个 ,

为了取悦他，她婚后便戒了酒，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] , [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] .
for a German , was considered a great sacrifice .
为了 一个 德语 , 曾是 经过考虑的 一个 伟大的 牺牲 .

对德国人来说，这被认为是巨大的牺牲。

[ʃiː; ʃi] ['rekəmpens] [hɜː'self] , [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] , [baɪ] ['iːtɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪk'stent] [wɪtʃ] ,
She recompensed herself , as the king did , by eating to an extent which ,
她 补偿 她自己 , 作为 这 国王 做过 , 经过 吃 到 一个 程度 哪个 ,

她像国王一样，通过暴饮暴食来补偿自己。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [kən'temp(ə)rəri] [ə'kaʊnts] , [ɪk'saɪtɪd] [ə'meɪzmənt] .
according to contemporary accounts , excited amazement .
根据 到 当代的 账户 , 兴奋的 惊愕 .

据当时的记载，他感到无比惊奇。

[ðʌs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] ['sɪmpəθi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv]
Thus there was perfect sympathy between the two in the important article of
因此 那里 曾是 完美的 同情 之间 这 二 在 这 重要的 文章 的
['daɪət] .
diet .
饮食 .

因此，两人在饮食这一重要议题上有着完全的共识。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [kɑːdz] ,
She had also learned to play at cards ,
她 有 还 学习 到 玩 在 牌 ，

她还学会了玩牌。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd] [wɪð] [hɪm][æt; ət]['eni]['məʊmənt] ,
in order to take a hand with him at any moment ,
在 命令 到 拿 一个 手 和 他 在 任何 片刻 ，

为了随时能帮他一把，

['fiːbli] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [mait] ['reskjuː][ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm]
feebly hoping that an occasional game for love might rescue the king from
虚弱地 希望 那 一个 偶然 游戏 为了 爱 可能 救援 这 国王 从
[ðæt] ['fræntɪk] ['pæʃ(ə)n] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [helθ] [wɒz; wəz] ['ʃætəd] [ænd; ənd][səʊ] ['meni] ['kɔːtiːəz]
that frantic passion by which his health was shattered and so many courtiers
那 疯狂的 热情 经过 哪个 他的 健康 曾是 破碎 和 所以 许多 朝臣
[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'rɪtʃt] .
were enriched .
是 富含 .

他渺茫地希望偶尔的爱情游戏能够将国王从那场疯狂的激情中拯救出来，这场激情摧毁了他的健康，也让许多朝臣发了财。

[nɒt] ['biːɪŋ] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [pə'sepʃ(ə)n] ,
Not being deficient in perception ,
不是 存在 不足 在 洞察力 ，

并非缺乏感知能力，

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['griːdinəs] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]
the queen was quite aware of the greediness of all who surrounded the
这 女王 曾是 相当 意识到的 的 这 贪婪 的 全部 WHO 包围 这
['pæləs] .
palace .
宫殿 .

女王非常清楚宫殿周围所有人的贪婪。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spɪrɪt] [ɪ'nʌf] [tuː] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['gɔːlɪŋ] ['tɪrəni] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ]
She had spirit enough too to feel the galling tyranny to which the king
她 有 精神 足够的 也 到 感觉 这 令人恼火 暴政 到 哪个 这 国王
[wɒz; wəz][səb'dʒektɪd] .
was subjected .
曾是 受 .

她也足够坚强，能够感受到国王所遭受的令人愤慨的暴政。

[ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [heit] [ðə; ði] [ɒm'nɪpətənt] ['feɪvərɪt] ,
That the people hated the omnipotent favourite ,
那 这 人们 憎恨 这 无所不能 最喜欢的 ，

人民憎恨那位无所不能的宠儿。

[ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['sɔːsəri] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
and believed the king to be under the influence of sorcery , she was
和 相信 这 国王 到 是 在下面 这 影响 的 巫术 , 她 曾是
[wel] [ə'weə(r)] .
well aware .
出色地 意识到的 .

她深知国王受到了巫术的影响。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['iːv(ə)n][ə; eɪ][dɪm]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][wɒz; wəz]
She had even a dim notion that the administration of the empire was
她 有 甚至 一个 暗淡 概念 那 这 行政 的 这 帝国 曾是
[nɒt][ðə; ði]['waɪzɪst][nɔː(r)][ðə; ði]['nəʊblɪst] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]['paʊə(r)][ɪn]
not the wisest nor the noblest that could be devised for the first power in
不是 这 最明智的 也不 这 最高贵 那 可以 是 设计 为了 这 第一的 力量 在
['krɪsndəm] .
Christendom .
基督教世界 .

她甚至隐约觉得，帝国的行政管理并非基督教世界第一大国所能设计的最明智、最高尚的制度。

[bʌt; bət] [kən,sɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [haɪ] ['pɒlətɪks] ['skeəsli] ['trʌbld] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .
But considerations of high politics scarcely troubled her mind .
但 考虑因素 的 高的 政治 几乎 麻烦 她 头脑 .

但她很少考虑高层政治。

[ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pə'hæps] ['nevə(r)] [hɜːd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ]
Of a People she had perhaps never heard , but she felt that the king
的 一个 人们 她 有 也许 绝不 听到 , 但 她 毛毡 那 这 国王
[wɒz; wəz] [ə'prest] .
was oppressed .
曾是 受压迫者 .

她或许从未听说过这个民族，但她觉得国王受到了压迫。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['helpləs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [hɜː'self] [hɪz; ɪz]['əʊnli] [frend] .
She knew that he was helpless , and that she was herself his only friend .
她 知道 那 他 曾是 无助 , 和 那 她 曾是 她自己 他的 仅有的 朋友 .

她知道他无助，而她自己是他唯一的朋友。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [wɒt] [ə'veɪl][wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)]['tɪmɪd]['lɪt(ə)l] ['flʌtəriŋ] [ɒv; əv][,ɪndɪg'neɪʃ(ə)n]
But of what avail were her timid little flutterings of indignation
但 的 什么 可用 是 她 胆小 小的 颤动 的 愤慨
[ænd; ənd] [rɪ'zɪstəns] ?
and resistance ?
和 反抗 ?

但她那怯懦的、微弱的愤慨和反抗又有什么用呢?

[səʊ][pjʊə(r)][ænd; ənd]['frædʒaɪl][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [kʊd; kəd] [ə'kʌmplɪʃ] ['lɪt(ə)l] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋ] [ɔː(r)]
So pure and fragile a creature could accomplish little good for king or
所以 纯的 和 脆弱的 一个 生物 可以 完成 小的 好的 为了 国王 或者
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

如此纯洁脆弱的生物，对国王或人民来说，恐怕难以带来什么好处。

[pə'petʃuəli] ['gɑːdɪd] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv]['liːmɑːs][ænd; ənd][ðə; ði]
Perpetually guarded and surrounded by the Countess of Lemos and the
永恒地 守卫 和 包围 经过 这 伯爵夫人 的 柠檬 和 这
['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['lɜrmə] ,
Duchess of Lerma ,
公爵夫人 的 勒尔马 ,

始终受到莱莫斯伯爵夫人和莱尔马公爵夫人的严密保护和环绕。

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['mɔːt(ə)l] [ɔː] [ɒv; əv][bəʊθ] .
she lived in mortal awe of both .
她 居住地 在 凡人 敬畏 的 两个都 .

她对他们二人充满了敬畏之心。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][djuːk][hɪm'self] , [ʃiː; ʃi] ['trembld] [æt; ət][hɪz; ɪz]['veri] [neɪm] .
As to the duke himself , she trembled at his very name .
作为 到 这 公爵 他自己 , 她 颤抖 在 他的 非常 姓名 .

至于公爵本人，她一听到他的名字就浑身颤抖。

[ɒn][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [ə'tempts] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] ['fɪlɪp] [ɒn][pə'lɪtɪk(ə)l] ['mætəz] — [tuː; tə][hɪnt][æt; ət]
On her first attempts to speak with Philip on political matters — to hint at
在 她 第一的 尝试 到 说话 和 菲利普 在 政治的 事情 — 到 暗示 在
[ðə; ði] [ʌn'skruːpjələs] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] ,
the unscrupulous character of his government ,
这 无良的 特点 的 他的 政府 ,

她第一次尝试与菲利普谈论政治问题时——暗示他的政府肆无忌惮的本质——

[tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['lɪbəti]
to arouse him to the necessity of striking for a little more liberty
到 引起 他 到 这 必要性 的 引人注目 为了 一个 小的 更多的 自由
[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] — [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]
and for at least a trifling influence in the state — the poor little
和 为了 在 至少 一个 琐事 影响 在 这 状态 — 这 贫穷的 小的
[kɪŋ] ['ɪnstəntli] [bɪ'treɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli]
king instantly betrayed her to the favourite and she was severely
国王 即刻 背叛 她 到 这 最喜欢的 和 她 曾是 严重
['pʌnɪʃt] .
punished .
受到惩罚 .

为了唤起他争取更多自由和至少在国家中获得微不足道的影响力的必要性——可怜的小国王立即将她出卖给了宠臣，她因此受到了严厉的惩罚。

[ðə; ði][djuːk] [tʊk] [ðə; ði] ['mɒnək] [ɒf] [æt; ət][wʌns][ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] ,
The duke took the monarch off at once on a long journey ,
这 公爵 采取 这 君主 离开 在 一次 在 一个 长的 旅行 ,

公爵立即带着国王踏上了漫长的旅程。

['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['dʌtʃəs] [ænd; ənd]
leaving her alone for weeks long with the terrible duchess and
离开 她 独自的 为了 周 长的 和 这 糟糕的 公爵夫人 和
['kaʊntəs; 'kaʊntes] .
countess .
伯爵夫人 .

让她独自一人与可怕的公爵夫人和伯爵夫人待了好几个星期。

['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
Never before had she been separated for a day from her husband ,
绝不 前 有 她 到过 分开 为了 一个 天 从 她 丈夫 ,

她以前从未与丈夫分开过一天。

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['juːnɪfɔːm] ['kʌstəm] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪm][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]
it having been the king's uniform custom to take her with him in all his
它 拥有 到过 这 国王的 制服 风俗 到 拿 她 和 他 在 全部 他的
[ekspɪ'dɪʃnz] .
expeditions .
探险 .

国王一直以来都有个惯例，那就是每次出征都会带上她。

[hɜː(r); hə(r)][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪ'fektʃuəli] [kjʊəd] .
Her ambition to interfere was thus effectually cured .
她 志向 到 干扰 曾是 因此 有效地 治愈 .

她干涉的野心就此彻底消失了。

[ðə; ði] [djuːk] [fə'bæd; fə'beɪd][hɜː(r); hə(r)] [ˌðens'fɔːθ] ['evə(r)][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv]['pɒlətɪks][tuː; tə]
The duke forbade her thenceforth ever to speak of politics to
这 公爵 禁止 她 此后 曾经 到 说话 的 政治 到
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn]['pʌblɪk][ɔː(r)][ɪn]['praɪvət] — [nɒt]['iːv(ə)n][ɪn][bed] — [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ]
her husband in public or in private — not even in bed — and the king
她 丈夫 在 民众 或者 在 私人的 — 不是 甚至 在 床 — 和 这 国王
[wɒz; wəz] ['kləʊsli] ['kwestʃənd] ['weðə(r)] [ðiːz] ['ɔːdərs] [hæd; həd] [biːn] [əu'bei] .
was closely questioned whether these orders had been obeyed .
曾是 密切 被质问 无论 这些 订单 有 到过 服从 .

从此以后，公爵禁止她无论在公共场合还是私下里——甚至在床上——都与丈夫谈论政治，国王也因此受到严格质问，这些命令是否得到遵守。

[ʃiː; ʃi] [səb'mɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .
She submitted without a struggle .
她 提交 没有 一个 斗争 .

她没有反抗就屈服了。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] [kəm'pliːtli] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpinəs] [wɒz; wəz][æt; ət] [lɝːməz] ['mɜːsi] .
She saw how completely her happiness was at Lerma's mercy .
她 锯 如何 完全地 她 幸福 曾是 在 勒尔马的 怜悯 .

她意识到自己的幸福完全掌握在勒尔玛手中。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] , ['hævɪŋ] [nʌn] [bʌt; bət] ['spæniʃ] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt]
She had no one to consult with , having none but Spanish people about
她 有 不 一 到 咨询 和 , 拥有 没有任何 但 西班牙语 人们 关于
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她身边只有西班牙人，没有其他人可以咨询。

[ɪk'sept] [hɜː(r); hə(r)]['dʒɜːmən]['fɑːðə(r)] - [kən'fesə(r)] , [huːm] , [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvə(r)] , [ænd; ənd]
except her German father - confessor , whom , as a great favour , and
除了 她 德语 父亲 - 忏悔者 , 谁 , 作为 一个 伟大的 偏爱 , 和
['ɑːftə(r)][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['strʌg(ə)l] ,
after a severe struggle ,
后 一个 严重 斗争 ,

除了她的德国神父兼忏悔神父之外，他出于极大的恩惠，经过一番激烈的斗争后，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːp] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] ,
she had beep allowed to retain ,
她 有 嘟 允许 到 保持 ,

她被允许保留哔哔声，

[æz; əz] ['ʌðəwaɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['læŋgwɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]
as otherwise her ignorance of the national language would have made it
作为 否则 她 无知 的 这 国家的 语言 会 有 制成 它
[ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kən'fes] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][sɪnz] .
impossible for her to confess her little sins .
不可能的 为了 她 到 承认 她 小的 罪孽 .

否则，她对本国语言的无知将使她无法忏悔自己的小罪过。

[mɔːr'əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] , [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] [æt; ət][græts] ,
Moreover her brothers , the archdukes at Gratz ,
而且 她 兄弟 , 这 大公 在 格拉茨 ,

此外，她的兄弟们，格拉茨大公们，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ænjuəl] ['staɪˌpendz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ɪks'tʃekə(r)] ,
were in receipt of considerable annual stipends from the Spanish exchequer ,
是 在 收据 的 大量 年度的 津贴 从 这 西班牙语 国库 ,

他们每年从西班牙财政部领取相当可观的津贴，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [djuːk] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [stɒp] [ðəʊz] ['penʃnz] [æt; ət] [wʌns] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [kwiːn]
and the duke threatened to stop those pensions at once should the queen
和 这 公爵 威胁 到 停止 那些 养老金 在 一次 应该 这 女王

[pruːv] [rɪ'fræktəri] .
prove refractory .
证明 耐火 .

公爵威胁说，如果女王不服从，他将立即停止发放这些养老金。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['peɪnf(ə)l] [tuː; tə] [dwel] ['eni] [lɒŋgə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['æbdʒekt] ['sɜːvɪtjuːd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ]
It is painful to dwell any longer on the abject servitude in which the king
它 是 痛苦 到 住 任何 更长 在 这 卑贱 奴役 在 哪个 这 国王

[ænd; ənd] [kwiːn] [wɜː(r); wə(r)] [kept] .
and queen were kept .
和 女王 是 保留 .

再去细想国王和王后所遭受的卑微奴役，实在令人痛苦。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [liːst] ['hæpi] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]
The two were at least happy in each other's society , and were
这 二 是 在 至少 快乐的 在 每个 其他的 社会 , 和 是

['blesɪd; blest] [wɪð] ['mjuːtʃuəl] [ə'fekʃn] ,
blessed with mutual affection ,
蒙福 和 相互的 感情 ,

两人至少在彼此的生活中都感到快乐，并且彼此深爱着对方。

[wɪð] ['prɪti] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌsɪmə'lærəti] [ɒv; əv] [teɪsts] .
with pretty and engaging children , and with a similarity of tastes .
和 漂亮的 和 引人入胜 孩子们 , 和 和 一个 相似 的 口味 .

孩子们漂亮又讨人喜欢，而且兴趣爱好也相似。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ['steɪtli] , [mɔː(r)] [dɪ'vaʊt] , [mɔː(r)] ['regjələ(r)] ,
It is impossible to imagine anything more stately , more devout , more regular ,
它 是 不可能的 到 想象 任何事物 更多的 庄严 , 更多的 虔诚的 , 更多的 常规的 ,

[mɔː(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ,
more innocent ,
更多的 清白的 ,

难以想象还有什么比这更庄严、更虔诚、更规矩、更纯洁的了。

[mɔː(r)] ['ʌtəli] ['dɪzməl] [ænd; ənd] [ɪn'sɪpɪd] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wedɪd] [peə(r)] .
more utterly dismal and insipid , than the lives of this wedded pair .
更多的 完全地 惨淡 和 平淡 , 比 这 生活 的 这 已婚 一对 .

比这对夫妻的生活更加悲惨乏味。

[ðɪs] [ɪn'tɪəriə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [speɪn] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn]
This interior view of the court and council of Spain will suffice to explain
这 内部的 看法 的 这 法庭 和 理事会 的 西班牙 将要 足够了 到 解释

[waɪ] ,
why ,
为什么 ,

西班牙宫廷和议会的内部景象足以解释原因。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['læŋgə(r)] [ænd; ənd] [ˌhezɪ'teɪʃn] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [træn'zækʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['mænɪdʒd] ,
despite the languor and hesitations with which the transactions were managed ,
尽管 这 倦怠 和 犹豫 和 哪个 这 交易 是 管理 ,

尽管交易处理过程中出现了懈怠和犹豫，

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['tendənsi] [wɒz; wəz] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] [piːs] .
the **inevitable** **tendency** **was** **towards** **a** **peace** **.**
这 不可避免的 趋势 曾是 向 一个 和平 .

和平是不可避免的趋势。

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['sləʊnəs] , ['siːkrəsi] , [ænd; ənd] [tɝːgɪvɝseɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]
The **inevitable** **slowness** **,** **secrecy** **,** **and** **tergiversations** **were** **due** **to** **the**
这 不可避免的 缓慢 , 保密 , 和 转换 是 到期的 到 这

['dɪgnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [kɔːt] ,
dignity **of** **the** **Spanish** **court** **,**
尊严 的 这 西班牙语 法庭 ,

西班牙宫廷的尊严使得办事效率必然降低，且充满秘密和反复无常。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

从沉默者威廉去世到十二年(History of the United Netherlands from the)

第3/3页

[ænd; ənd][ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ɪts][məʊst]['seɪkrɪd] [trə'dɪʃnz] .
and in harmony with its most sacred traditions .
和 在 和谐 和 它是 最多 神圣 传统 .

并与其最神圣的传统相符。

[bʌt; bət] [wɒt] ['prɒfɪt][kʊd; kəd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['lɜrmə] [ɪk'spekt][baɪ][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
But what profit could the Duke of Lerma expect by the continuance of the
但 什么 利润 可以 这 公爵 的 勒尔马 预计 经过 这 继续 的 这

但是，莱尔马公爵能从这种延续中获得什么好处呢?

[dʌtʃ] [wɔː(r)] , [ænd; ənd] [huː] [ɪn] [speɪn] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kən'sʌltɪd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
Dutch war , and who in Spain was to be consulted except the Duke of
荷兰语 战争 , 和 WHO 在 西班牙 曾是 到 是 咨询 除了 这 公爵 的

['lɜrmə] ?
Lerma ?
勒尔马 ?

荷兰战争爆发时，除了莱尔马公爵之外，西班牙还有谁能参与决策?

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签:

[ə; eɪ][mæn] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [fə'tiːg] , [ɒv; əv] [pə'pleksəti] , [ɔː(r)][ɒv; əv][fɪə(r)]
A man incapable of fatigue , of perplexity , or of fear
一个 男人 无法 的 疲劳 , 的 困惑 , 或者 的 害怕

一个不知疲倦、不知困惑、不知恐惧的人

[kən'vɜːrt] [bɪ'nefɪs(ə)nt] ['kɒmɜːs] ['ɪntuː]['beɪlf(ə)l] ['gæmblɪŋ]
Converting beneficent commerce into baleful gambling
转换 仁慈的 商业 进入 有害的 赌博

将有益的商业活动转化为有害的赌博

[dʒaɪ'gæntɪk][v'aɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] ['praʊdli] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði]['nəʊblɪst]
Gigantic vices are proudly pointed to as the noblest
巨大 恶习 是 自豪地 尖 到 作为 这 最高贵

巨大的恶习竟被引以为豪地视为最高尚的品质。

[nəʊ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [lɒŋ] - [lɪvd; 'laɪvd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] ['hɑːvɪst]
No generation is long - lived enough to reap the harvest
不 一代 是 长的 - 居住地 足够的 到 收割 这 收成

没有哪一代人的寿命足够长，能够收获全部成果。

[prəu'kleim] [ðə; ði][və'dʒɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪnz]['mʌðə(r)]
Proclaiming the virginity of the Virgin's mother
宣告 这 童贞 的 这 处女的 母亲

宣告圣母玛利亚的童贞

[stiːpt] [tuː; tə][ðə; ði][lɪps][ɪn][sləʊθ] [wɪtʃ] [ɪ'mædʒɪnd][ɪt'self][tuː; tə][biː; bi][praɪd]
Steeped to the lips in sloth which imagined itself to be pride
浸泡 到 这 嘴唇 在 树懒 哪个 想象 本身 到 是 自豪

懒惰浸透了嘴唇，却自以为是骄傲。

[tuː; tə]	[ʃɜːk]	[ˈleɪbə(r)]	,	[ˈɪnfɪnət]	[ˈnʌmbəz]	[bɪˈkʌm]	[priːsts]	[ænd; ənd]	[ˈfraɪəz]
To	**shirk**	**labour**	**,**	**infinite**	**numbers**	**become**	**priests**	**and**	**friars**
到	推脱	劳动	,	无限	数字	变得	神父	和	修士们

为了逃避劳动，无数人成为了牧师和修士。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神